

**Smlouva o podmínkách realizace projektu
v rámci Programu přeshraniční spolupráce
Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020**

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupený: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce

(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

Státní oblastní archiv v Plzni

se sídlem: Sedláčkova 22/44, Vnitřní Město, 301 00 Plzeň

zastoupený: Mgr. Petrem Hubkou, ředitelem

(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku:

- I. v souladu s Programem spolupráce, kterým se stanovují podmínky pro realizaci projektů v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (dále jen „Cíl EÚS ČR-BY“), vycházející zejména z:
- a. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
 - b. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - c. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259;
 - d. nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;
- a z další platné legislativy EU a českého právního řádu.
- II. v návaznosti na Rámcovou smlouvu mezi Řídícím orgánem programu (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) a Vedoucím partnerem projektu definovaného v čl. 1 odst. 1 uzavřenou dne 05.02.2018 (dále jen „Rámcová smlouva“, jejíž kopie tvoří nedílnou součást této smlouvy jako příloha č. 3)
- tuto smlouvu (dále jen „Smlouva“).

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

Preamble

Na základě žádosti Vedoucího partnera ze dne 23.08.2017 a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne 07.12.2017 jsou splněny předpoklady pro uzavření Smlouvy.

Čl. 1

Účel Smlouvy

1. Účelem Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Číslo projektu: 211
Název projektu: Moderní zpřístupnění historických pramenů
Prioritní osa: 4
Specifický cíl: 11

(dále jen „Projekt“).

Projekt je rámcově definován Žádostí Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Žádost“) a Rozhodnutím Monitorovacího výboru. Oba dokumenty jsou nedílnou součástí Smlouvy jako přílohy č. 1 a 2.

2. Při naplňování účelu Smlouvy spolupracuje Partner s partnery Projektu definovanými v části Projektpartner / Partneri projektu Žádosti. Právní vztahy mezi partnery Projektu jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Partnerská dohoda“), která byla uzavřena dne 21.08.2017.

Čl. 2

Harmonogram plnění

Realizace Projektu musí být dokončena nejpozději do 28.02.2021.

Čl. 3

Finanční rámec

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: 45 206,00 EUR.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši 38 425,10 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“), avšak nejvýše 85 % celkového způsobilého rozpočtu.
3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013). Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3 odst. 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci Projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 6 780,90 EUR.

Čl. 4

Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
 - nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
 - pravidly způsobilosti výdajů uvedenými v aktuální Příručce pro české žadatele.
2. Z časového hlediska jsou výdaje způsobilé takto:
- a) Od 01.01.2014 do data uvedeného v Souhlasu se zahájením realizace projektu mohou vznikat výdaje související s plánováním a přípravou Projektu, a to do výše 5 % celkových způsobilých výdajů Partnera, přičemž základem pro výpočet jsou celkové způsobilé výdaje stanovené Monitorovacím výborem při naplánování projektu.
 - b) Výdaje na realizaci Projektu mohou vznikat od 18.10.2017 (včetně).
 - c) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění nejpozději v den ukončení realizace Projektu uvedený v čl. 2 Smlouvy a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 60 dní od data ukončení realizace Projektu uvedeného v čl. 2 Smlouvy. Pokud doklad nemá datum zdanitelného plnění, je datem zdanitelného plnění míněno datum uskutečnění účetního případu.
3. Veškeré aktivity Projektu realizované mimo programovou oblast musejí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z ERFF pro cíl Evropská územní spolupráce a Příručkou pro české žadatele.

Čl. 5

Práva a povinnosti Partnera

1. Partner je povinen použít dotaci v souladu s podmínkami této Smlouvy a v souladu s Rámcovou smlouvou.
2. Partner je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy, a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 Smlouvy.
3. **Udržitelnost**
Na Projekt se nevztahuje podmínka udržitelnosti.
4. **Plnění rozpočtu**
 - a) Partner je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy.
 - b) Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem Partnera, jak je uveden v příloze č. 4 Smlouvy (příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění).
 - c) Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách tak, aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů Projektu. V případě, že horní limit rozpočtové kapitoly nepřesáhne 15 % dané rozpočtové kapitoly nebo částku 500 EUR, není nutné provádět změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit Kontrolorovi určenému v čl. 7 Smlouvy.
 - d) V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být Kontrolorem schváleny, dokud není uzavřen příslušný dodatek ke Smlouvě.

5. Způsobilé výdaje

- a) Partner je oprávněn požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě Podrobné soupisky výdajů, jež se předkládá se Zprávou o realizaci projektu – zprávou za partnera, schválené jako způsobilé Kontrolorem.
- b) Veškeré způsobilé výdaje musejí být doloženy kopií účetního, daňového či jiného dokladu a dokladu o úhradě. Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).
- c) Pokud Kontroloři zjistí, že předložená zpráva je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Partner povinen zprávu doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené Kontrolorem.
- d) Partner je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů Projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace Projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy a udržitelnost Projektu dle čl. 5, bodu 3 Smlouvy.
- e) Spolufinancování Projektu z prostředků jiného programu financovaného ze zdrojů EU je vyloučené. Pokud je Projekt spolufinancován jinými veřejnými národními prostředky, je partner povinen zajistit, že nedojde k duplicitnímu financování výdajů.
- f) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, nejsou zohledňovány kancelářské a administrativní náklady ve formě paušální sazby.
- g) V Podrobném rozpočtu Projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, nejsou zohledňovány personální náklady ve formě paušální sazby.

6. Podávání zpráv

- a) Partner je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů Projektu, a to zejména prostřednictvím Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, resp. Zpráv o realizaci projektu – zpráv za projekt a Závěrečné zprávy o realizaci celého projektu. Partner je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 5.
- b) V případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je Partner povinen poskytovat Kontrolorovi zprávy o udržitelnosti Projektu.

7. Vedení účetnictví

- a) Partner odpovídá za to, že řádně účtuje o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech, případně o přeposlání dotace a že od data uvedeného v čl. 4 odst. 2 písm. b) Smlouvy bude účetní evidence za Projekt vedena v jeho účetnictví odděleně v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů, a to formou oddělného účetního systému, nebo za použití odděleného účetního kódu pro všechny transakce související s Projektem.
- b) V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, Partner vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřirazuje ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být Partnerem náležitě doloženy pomoci účetních dokladů.
- c) V případě, že Partner není povinen vést účetnictví, odpovídá za to, že povede pro Projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
 - příslušné doklady vztahující se k Projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
 - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
 - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.
 - při kontrole Partner poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- d) Partner je dále povinen průkazně všechny položky doložit při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy.

8. Veřejné zakázky

- a) Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách ve znění pozdějších předpisů v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek ve znění pozdějších předpisů v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016). V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na Partnera povinnost postupovat podle zákona, je Partner povinen postupovat v souladu s aktuálním zněním Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).
- b) Partner odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

9. Veřejná podpora, horizontální principy

Partner odpovídá za to, že při realizaci Projektu a po dobu dle čl. 5 bodu 3 Smlouvy, pokud se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

10. Kontrola / audit¹

- a) Partner je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, respektive auditu, vztahujících se k realizaci Projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejich oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Partner musí zejména poskytnout veškeré doklady vázící se k realizaci Projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci Projektu uváděných ve Zprávách o realizaci projektu – zprávách za partnera, resp. Zprávách o realizaci projektu – zprávách za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, respektive ve zprávě o udržitelnosti Projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly / auditu. Těmito orgány jsou Řídící orgán, Národní orgán, Kontroloři, Certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány² oprávněné k výkonu kontroly.
- b) Partner je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách / auditech, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly / auditu na základě provedených kontrol / auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách / auditech, jejich výsledcích a stavu plnění kontrolami / audity navržených opatření je Partner povinen zahrnovat do Zpráv o realizaci projektu – zpráv za partnera, případně do zpráv o udržitelnosti Projektu. Na žádost Řídícího orgánu, Národního orgánu, Kontrolorů, Certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Partner povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

11. Publicita

- a) Partner je povinen provádět propagaci Projektu v souladu s přílohou XII nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů, a Příručkou pro české příjemce dotace.
- b) Partner je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu. Partner souhlasí, aby Řídící orgán, Národní orgán a subjekty jimi určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace Projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.

¹ Upraveno zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád ve znění pozdějších předpisů a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

² Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Například pokud je Projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je také ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

- c) Partner poskytne v elektronické podobě a odpovídajícím (vysokém) rozlišení Národnímu orgánu minimálně 5 fotografií zachycujících jednotlivé aktivity a výstupy Projektů z obou stran hranice. Národní orgán může rovněž požádat českého Partnera o nové zaslání vhodnějších fotografií.

12. Poskytování údajů o realizaci Projektů

- a) Partner je povinen na žádost Národního orgánu (popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací Projektů, resp. s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.
- b) Partner je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která budou provádět Řídící orgán a Národní orgán, a to po dobu pěti let od data poslední platby.

13. Oznamování změn

Partner je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění Projektů a na plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy.

14. Uchovávání dokumentů

Partner je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací Projektů, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků, a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

15. Příjmy Projektů

- a) Příjmy, které nelze předem objektivně odhadnout, se musí odečíst od způsobilých výdajů vykázaných EK do tří let od ukončení projektu nebo do termínu pro předložení dokladů pro uzavření programu.
- b) V případě, že jsou některé investiční výdaje nezpůsobilé, přidělí se čistý příjem v poměrné výši na způsobilé a nezpůsobilé části investičních nákladů.

16. Péče o majetek

Partner je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace Projektů a udržitelnosti (vztahuje-li se na Projekt) nesmí Partner majetek spolufinancovaný být i částečně z prostředků dotace, bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Partner nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků Projektů s předchozím písemným souhlasem Národního orgánu. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti.

17. Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace

Partner odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací Projektů, které jsou stanoveny v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6 odst. 3 Smlouvy, tj. pozastavit platby, a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

18. Financování Projektů Partnerem

Partner je povinen zajistit financování a realizaci Projektů před proplacením dotace.

19. Proplacení dotace

Vedoucí partner je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace pro Projekt předložit Kontrolorovi řádně vyplněnou Zprávu o realizaci projektu – zprávu za projekt včetně příslušných Potvrzení výdajů.

20. Bankovní účet Projektů

Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplácení příslušné části dotace dotčeným partnerům Projektů, nemusí však sloužit výhradně pro účely Projektů. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

Čl. 6

Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
2. Národní orgán je oprávněn provádět u Partnera veškeré činnosti související s ověřením, zda Projekt je realizován v souladu se Smlouvou.
3. Pokud Národní orgán nebo orgán oprávněný ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, zjistí, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je Národní orgán oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplacením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být Partnerovi dotace vyplacena.
5. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že Partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

Čl. 7

Kontrolor

1. Plněním funkce Kontrolora dle čl. 23 odst. 4 Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj České republiky.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda Partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

Čl. 8

Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

I. Výčet sankcí

Národní orgán si, zjistí-li, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole / auditu dle čl. 5 odst. 10 Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Partnerovi následující sankce:

- a) aniž by byla dotčena ustanovení čl. 8 odst. 1 písm. b) – h) Smlouvy, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
- b) v případě, že se na Projekt vztahuje podmínka udržitelnosti a dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 3 Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle Smlouvy povinnost dodržena;
- c) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 12 písm. b) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–1 % celkové částky dotace;
- d) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 13 a 14 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–5% celkové částky dotace;
- e) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 11 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle části III. přílohy č. 6 této Smlouvy;
- f) v případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 2, 9 a 10 písm. a) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
- g) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části I. přílohy č. 6 Smlouvy;
- h) v případě porušení povinností stanovených v čl. 5 odst. 8 písm. a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných českým Partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 8 odst. 1 písm. g), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části II. přílohy č. 6 Smlouvy;

2. Nevyplacení dotace nebo její části

V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míru krácení dotace uvedené v čl. 8 odst. 1 Smlouvy.

Čl. 9

Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i ve Zprávě o realizaci projektu – zprávě za partnera, resp. Zprávě o realizaci projektu – zprávě za projekt a Závěrečné zprávě o realizaci celého projektu, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jinou obdobnou formu pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování³ a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jinou obdobnou formu pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Partner nenachází v úpadku.

Čl. 10

Ustanovení závěrečná

1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název / sídlo / IČ Partnera, údaje o Projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy EU a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro české příjemce dotace stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na Projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Případné spory mezi Národním orgánem a Partneřem budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán a jeden Kontroloři. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
7. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
 - Příloha č. 1: Žádost Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
 - Příloha č. 2: Rozhodnutí Monitorovacího výboru.
 - Příloha č. 3: Rámcová smlouva Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
 - Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.
 - Příloha č. 5: Harmonogram monitorovacích období.
 - Příloha č. 6: Tabulka odvodů.
 - Příloha č. 7: Identifikace bankovního účtu (pouze v případě Vedoucího partnera projektu).
 - Příloha č. 8: Oznámení o poskytnutí podpory de minimis (je-li pro Projekt relevantní).

³ Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu.

8. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že Národní orgán po podpisu smlouvy uveřejní smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“).
9. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že ve smlouvě nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani údaje, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců nebo jejich zaměstnanců, a souhlasí s uveřejněním smlouvy jako celku. Partner je nicméně oprávněn v případě potřeby ze smlouvy před jejím zveřejněním odstranit informace, které se podle zákona o registru smluv neuveřejňují nebo uveřejňovat nemusejí. V případě, že by přesto uveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců či zaměstnanců, odpovídá každá smluvní strana za újmu způsobenou pouze jí samé a jejím vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.
10. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv, přičemž nutnou podmínkou toho, aby smlouva mohla být uzavřena, je nabytí účinnosti Rámcové smlouvy. Smluvní strany berou výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že plnění smlouvy může nastat až po nabytí její účinnosti.
11. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
12. Pro případ, že Partner nebude Projekt realizovat, tedy poruší smlouvu podstatným způsobem, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. Odstoupení se činí písemným oznámením o odstoupení doručeným druhé smluvní straně. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Partner vrátí dotaci Certifikačnímu orgánu.
13. Smlouva se uzavírá na dobu do data uvedeného v čl. 2.

V*Pezar*..... dne*- 4 -04- 2018*.....
Za Partnera

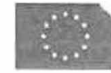
V Praze, dne*25. 4. 2018*.....
Za Národní orgán

ředitel

Za věcnou a formální správnost Smlouvy:

V Písku, dne*21. 03. 2018*.....
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky

Ing. Milan Voldřich
vedoucí oddělení pro NUTS II Jihozápad
Centra pro regionální rozvoj České republiky



Evropská unie
evropský fond pro
regionální rozvoj

**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Freistaat Bayern - Tschechische Republik
Ziel ETZ 2014 - 2020 /
Program přeshraniční spolupráce
Česká republika - Svobodný stát Bavorsko
Cíl EÚS 2014 - 2020**

Projekt 211

**Moderní zpřístupnění historických
pramenů Moderner Zugang zu
historischen Quellen**

16.03.2018 14:07



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

1. Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Prioritätsachse / Prioritní osa

4 Nachhaltige Netzwerke und institutionelle Kooperation / Udržitelné sítě a institucionální spolupráce

Spezifisches Ziel / Specifický cíl

Intensivierung der Integration, Harmonisierung und Kohärenz im bayerisch-tschechischen Grenzraum / Dosažení vyšší míry přeshraniční integrace, harmonizace a soudržnosti v česko-bavorském příhraničí

Projektname / Název projektu

Moderní zpřístupnění historických pramenů Moderner Zugang zu historischen Quellen

Projektnummer (automatisch generiert) / Číslo projektu (automaticky generováno)

211

Name der Organisation des Leadpartners / Název organizace vedoucího partnera

Západočeská univerzita v Plzni

Projektlaufzeit / Doba realizace projektu

36 Monat(e) / 36 měsíc(ů)

Projektbeginn / Začátek realizace projektu

01.03.2018

Projektende / Konec realizace projektu

28.02.2021

Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Beschreiben Sie bitte zusammenfassend die Ziele und den Inhalt des Projekts, geplante Aktivitäten, Zielgruppen und den erwarteten Mehrwert für das Programmgebiet.

Stručně popište cíle a obsah projektu, plánované aktivity, cílové skupiny a očekávanou přidanou hodnotu, kterou projekt přinese dotačnímu území.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Die digitalisierten Archivquellen des CZ-BY Grenzgebiets stehen auf dem Portal „Porta Fontium“ zur Verfügung. Das System entstand vornehmlich für den physischen Schutz der wertvollen Dokumente. Das Recherchieren erfolgt dabei allerdings manuell und ist sehr textintensiv. Gleichzeitig sind in der aktuellen Version die historischen Karten nicht enthalten. Das Hauptziel des Projektes ist daher die Archivquellen aus dem CZ-BY Grenzgebiet der breiten Laien- und Fachöffentlichkeit durch modernste Informationstechnologien zugänglich zu machen.

Teilziel des gemeinsamen Projekts ist die erstmalige Zusammenführung und Online-Präsentation historischer Karten und Pläne zur gemeinsamen tschechisch-bayerischen Geschichte bis zum Jahre 1918 aus bayerischen und tschechischen Archiven. In einem ersten Schritt werden in dem Gebietsarchiv in Pilsen und den staatlichen Archiven Bayerns nach einschlägigen Karten und Plänen aus dem Grenzgebiet (Fördergebiet) recherchiert. Die als projektrelevant identifizierten Archivalien werden von eigens zu schaffenden Projektstellen nach einheitlichen Kriterien verzeichnet und verschlagwortet. Dabei wird auch der Erhaltungszustand der Archivalien festgehalten. Anschließend werden die ausgewählten Karten und Pläne verpackt und zur Digitalisierung vorbereitet. Alle digitalisierten Karten und Pläne und auch die Metadaten werden auf dem Portal veröffentlicht.

Weiter werden wir uns einer übersichtlichen Präsentation und dem Recherchieren von bzw. in Bilddateien widmen. Zuerst wird eine Bildanalyse durchgeführt, basierend auf dieser Analyse wird eine Segmentierung und Verschlagwortung umgesetzt. Der Benutzer sieht die Daten daraufhin in übersichtlichen Schichten (Texte, Bilder mit Beschreibung). Ein weiteres Angebot betrifft die Suche in den handgeschriebenen Chroniken nach extrahierten Bildmustern. Man kann so die Suchergebnisse auf jene Seiten begrenzen, bei denen ein Teil des Textes zu finden ist (z.B. „Kloster“), ggf. Fotos, die der Vorlage ähnlich sind.

Das vierte Ziel ist der intelligente Volltext-Zugang zu den Dokumenten. Zuerst werden ausgewählten Zeichen optisch in Textform überführt. Diese Dokumente werden anschließend mit Methoden der linguistischen Datenverarbeitung analysiert. Der Benutzer kann die Fragen in natürlicher Sprache stellen und bekommt daraufhin relevante Antworten angezeigt (z.B. werden Dokumente gefunden, bei denen „Hund“ in beliebiger Form auftaucht).

Schließlich sollen die Projektergebnisse der Fach- und Laienöffentlichkeit durch Workshops und Schulungen präsentiert werden. Das Portal dient somit der Fach- und Laienöffentlichkeit in einem größeren Umfang als bisher. Gleichzeitig wird so Feedback von den Benutzern eingeholt, das bei der Umsetzung der Teilziele helfen soll.

Während der Projektumsetzung vernetzen sich die Fachleute beider Nachbarstaaten aus verschiedenen Bereichen: Geschichte, Bau-Historische Forschung, Archäologie und Informatik.

Ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag:

Hier haben Sie Platz für ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag.

V současné době jsou digitalizované archivní prameny v česko-bavorském příhraničí k dispozici prostřednictvím portálu "Porta Fontium". Tento systém vznikl především pro fyzickou ochranu cenných dokumentů, proto je vyhledávání informací stále závislé na ručním procházení a pročítání mnohostránkových textů. Zároveň v aktuální verzi systému nejsou obsaženy historické mapy. Hlavním cílem předkládaného projektu je zpřístupnění archivních pramenů z česko-bavorského příhraničí širokému spektru uživatelů z řad odborné i laické veřejnosti pomocí nejmodernějších informačních technologií.

Prvním dílčím cílem společného projektu je vůbec první spojení historických map a plánů ke společným česko-bavorským dějinám až do roku 1918 a jejich online prezentace. V prvním kroku dojde k vyhledání relevantních map a plánů z pohraničí (spadajících do dotazního území). Nalezené archiválie budou popsány a oklíčovány. Návazně budou vybrané mapy a plány adjustovány a připraveny k digitalizaci. Na závěr budou všechny digitalizáty i příslušná metadata zveřejněny v portálu.

Dalším dílčím cílem bude umožnění vyhledávání informací podle lokalizačních údajů. Portál bude propojen s mapovými podklady. Bude možno tak vyhledávat různé typy dokumentů podle jejich místa na mapě s možností filtrace zobrazovaných typů dokumentů (např. pouze kroniky). Dále bude umožněno zobrazit vybrané dokumenty na mapě.

Dále se zaměříme na přehlednou prezentaci a efektivní vyhledávání obrazových dokumentů. Nejdříve bude provedena podrobná analýza a jejím základem bude provedena segmentace a související anotace. Uživatel tak uvidí dokument ve vrstvách (text, obrázky s popisem), což bude přehlednější. Dále bude nabídnuto vyhledávat v rukopisných kronikách podle extrahovaných vzorů. Bude tak možno omezit výsledek vyhledávání jen na strany, kde se vyskytuje určitá část textu (např. "klášter"), případně fotografie, které jsou podobné dané předloze.

Čtvrtý dílčí cíl se zabývá inteligentním full-textovým zpřístupněním dokumentů. Nejdříve bude proveden optický převod znaků vybraných tištěných dokumentů do textové podoby. Tyto dokumenty budou dále analyzovány metodami automatického zpracování přirozeného jazyka. Uživatel bude moci provádět dotazy v přirozeném jazyce a odpověď systému bude více relevantní (např. budou nalezeny všechny dokumenty, kde se vyskytuje slovo "pes" v libovolném tvaru).

Posledním cílem je prezentace výsledků projektu odborníkům i širší veřejnosti prostřednictvím workshopů a školení. Portál tak bude sloužit odborné i laické veřejnosti v mnohem větší míře, než dosud. Zároveň bude od uživatelů získána zpětná vazba, která přispěje k řešení výše uvedených dílčích cílů.

Při řešení projektu dojde k unikátnímu navázání spolupráce odborníků ze dvou sousedních států a různých výzkumných oblastí: historie, stavebně historický průzkum, archeologie a informatika.

Doplňující poznámky k projektové žádosti:

Zde je možné uvést doplňující poznámky k projektové žádosti.



Europäische Union
Evropská unie
 Europäischer Fonds für
 regionale Entwicklung
 Evropský fond pro
 regionální rozvoj

Zusammenfassung des Projektbudgets / Shrnutí rozpočtu projektu

	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	PP4 (CZ)	PP5 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	283.926,26 €	38.425,10 €	119.616,53 €	102.645,06 €	274.906,09 €	819.519,04 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	50.104,64 €	6.780,90 €	21.108,80 €	18.113,84 €	48.512,84 €	144.621,02 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	50.104,64 €	6.780,90 €	21.108,80 €	6.037,90 €	48.512,84 €	132.545,08 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €	12.075,94 €	0,00 €	12.075,94 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	334.030,90 €	45.206,00 €	140.725,33 €	120.758,90 €	323.418,93 €	964.140,06 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	85,00 %	85,00 %	85,00 %	-



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

2. Projektpartner / Partneři projektu

Leadpartner / Vedoucí partner LP 1	
Name der Organisation / Název organizace	Západočeská univerzita v Plzni
Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka	Fakulta aplikovaných věd, Nové technologie pro informační společnost
Staat / Stát (NUTS 0)	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)	Jihozápad
Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)	Plzeňský kraj
Adresse / Adresa	Univerzitní 2732/8, 30614 Plzeň
Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce	
Kontaktperson / Kontaktní osoba	
Homepage / Internetové stránky	
Projektpartnerotyp / Typ organizace partnera	Vzdělávací instituce
Rechtsform / Právní forma	Veřejná vysoká škola, státní vysoká škola
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %
Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)	49777513
Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt	ja / ano
Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen: Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation. Die WBU verfügt über zahlreiche Erfahrungen mit der Leitung und Umsetzung der INTERREG III und INTERREG IV Projekte. Mit der Projektumsetzung werden sich die Mitarbeiter der NLP Gruppe, die über Erfahrungen im Bereich Speichern und Analyse der umfangreichen Daten und Bilddaten verfügen, beschäftigen. Die Forschungsmitarbeiter haben bereits mehrere Projekte erfolgreich umgesetzt, auch im internationalen Kontext. Die Ergebnisse finden sich unter: http://nlp.kiv.zcu.cz .	Odborné kompetence a zkušenosti: Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt. Západočeská univerzita má velké zkušenosti s řízením a realizací projektů z programů INTERREG III a INTERREG IV. Do řešení projektu budou zapojeni členové výzkumné skupiny NLP, kteří mají dlouholeté zkušenosti v oblasti ukládání a analýzy rozsáhlých nestrukturovaných textových i obrazových dat, a kteří dosud úspěšně vyřešili řadu aplikačních i výzkumných projektů a jejichž výsledky výzkumu jsou na světové úrovni (viz http://nlp.kiv.zcu.cz).



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Die WBU in Pilsen hat in den ITERREG III und INTERREG IV mehr als 20 Projekte mit einem Finanzvolumen über 2 Millionen EUR umgesetzt. Das vorliegende Projekt unterscheidet sich von den vorherigen in der Zielrichtung. Es wurde der Prioritätsachse Nr. 4 zugeordnet.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Západočeská univerzita v Plzni řešila v programech INTERREG III a INTERREG IV více než 20 projektů s celkovou schválenou dotací převyšující 2 milióny EUR. Předkládaný projekt se od všech předchozích liší v obsahu a zaměření projektu. Je směřován do prioritní osy 4: Udržitelné sítě a institucionální spolupráce.

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace

Státní oblastní archiv v Plzni

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

ČESKÁ REPUBLIKA

Staat / Stát (NUTS 0)

nein / ne

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

Jihozápad

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Plzeňský kraj

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Adresse / Adresa

Sedláčkova 44, 306 12 Plzeň

Zelchnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

Projektpartner typ / Typ organizace partnera

Orgány veřejné správy a jimi zřizované a zakladané organizace

Rechtsform / Právní forma

Stát, organizační složka státu

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejné

Fördersatz / Dotační sazba

85,00 %

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)

70979090

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt

nein / ne

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Nach dem Tschechischen Archivgesetz Nr. 499/2004 der Gesetzsammlung im gultigen Wortlaut haben die Staatlichen Archive die Aufgabe das Archvgut, das bei Behörden, Gerichten und sonstigen öffentlichen Stellen der Tschechischen Republik und seiner Vorgänger seit Aufkommen der Schriftlichkeit in Verwaltung und Rechtsleben im frühen Mittelalter erwachsen ist, zu erfassen, zu übernehmen, auf Dauer zu verwahren und zu sichern, zu erhalten, zu erschließen, nutzbar zu machen und auszuwerten.

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Das Staatliche Gebietsarchiv in Pilsen gemeinsam mit der Generaldirektion der Bayerischen Archive in München realisierten erfolgreich die Projekte Nr. 182 und 288. Im Rahmen von diesen Projekten entstand die gemeinsame Datenbasis Porta fontium, die der breiten Öffentlichkeit das reiche Spektrum der Archivquellen zugänglich macht. Diese Erweiterung schließt an das gemeinsame tschechisch-bayerische Archivportal, das seit 2011 erfolgreich funktioniert.

Podle českého zákona o archivnictví a spisové službě č. 499/2004 Sb. v platném znění mají státní archivy za úkol pečovat o národní archivní dědictví, které pochází z činnosti úřadů, soudů a ostatních veřejných institucí České republiky a jejich právních předchůdců. Děje se tak od samého vzniku písemnictví v raném středověku užívaným ve správě a právním životě společnosti. Archivy písemnosti od původců přebírají, pečují o ně, zpracovávají je a v neposlední řadě zpřístupňují široké veřejnosti.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Státní oblastní archiv v Plzni společně s Generálním ředitelstvím bavorských archivů v Mnichově úspěšně realizovali projekty č. 182 a 288. V rámci těchto projektů vznikla společná databáze Porta fontium, která zpřístupňuje široké veřejnosti bohaté spektrum archivních pramenů. Toto rozšíření tak logicky navazuje na společný česko-bavorský archivní portál, který úspěšně funguje od roku 2011.

Projektpartner / Projektový partner PP 3

Name der Organisation / Název organizace

Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

DEUTSCHLAND

Staat / Stát (NUTS 0)

ja / ano

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

Oberbayern

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

München, Kreisfreie Stadt

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Adresse / Adresa

Schönfeldstraße 5, 80539 München

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

Projektpartnerotyp / Typ organizace partnera

Sonstige

Rechtsform / Právní forma

Sonstiges (Öffentlich)

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejné

Fördersatz / Dotační sazba

85,00 %

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt

nein / ne

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.

Gemäß dem Bayerischen Archivgesetz vom 22. Dezember 1989 (BayRS 2241-1- WFK, GVBl S 710) haben die Staatlichen Archive Bayerns die Aufgabe, das Archivgut, das bei Behörden, Gerichten und sonstigen öffentlichen Stellen des Freistaates Bayern und seiner Vorgänger seit Aufkommen der Schriftlichkeit in Verwaltung und Rechtsleben im frühen Mittelalter erwachsen ist, zu erfassen, zu übernehmen, auf Dauer zu verwahren und zu sichern, zu erhalten, zu erschließen, nutzbar zu machen und auszuwerten.

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Die Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns, München, haben gemeinsam mit dem Staatlichen Gebietsarchiv in Pilsen bereits erfolgreich die Projekte Nr. 182 und 288 realisiert. Im Rahmen dieser Projekte entstand die gemeinsame Datenbasis Porta fontium, die der breiten Öffentlichkeit das reiche Spektrum der Archivquellen zugänglich macht. Diese Erweiterung schließt an das gemeinsame tschechisch-bayerische Archivportal an, das seit 2011 erfolgreich betrieben wird.

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.

Podle bavorského zákona o archivnictví z 22.12.1989 mají státní archivy za úkol pečovat o národní archivní dědictví, které pochází z činnosti úřadů, soudů a ostatních veřejných institucí Bavorska a jejich právních předchůdců. Děje se tak od samého vzniku písemnictví v raném středověku užívaným ve správě a právním životě společnosti. Archivy písemnosti od původců přebírají, pečují o ně, zpracovávají je a v neposlední řadě zpřístupňují široké veřejnosti.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uvedte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Generální ředitelství Státního archivu Bavorska, Mnichov, již ve spolupráci s Oblastním archivem v Plzni úspěšně řešili projekty č. 182 a 288. V rámci těchto projektů vznikla společná databáze Porta fontium. Díky této databázi jsou zpřístupněny archivní prameny široké veřejnosti. Předkládané rozšíření navazuje na společný archivní portál, který je v provozu již od roku 2011.

Projektpartner / Projektový partner PP 4

Name der Organisation / Název organizace

ZIP o.p.s.

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Staat / Stát (NUTS 0)

ČESKÁ REPUBLIKA

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Jihozápad

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Plzeňský kraj

Adresse / Adresa

Tomanova 3-5, 301 00 Plzeň

Zelchnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

Projektpartner typ / Typ organizace partnera

Nestátní neziskové organizace



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Rechtsform / Právní forma	Obecně prospěšná společnost - soukromé prostředky
Rechtsstatus / Typ prostředků	privat / soukromé
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %
Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)	26324105
Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt	ja / ano
Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen: Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation. ZIP o.p.s. entstand im Jahr 2001. ZIP o.p.s. leistet die Facharbeiten im Rahmen des historischen Kulturerbes, führt Forschungsarbeiten durch und widmet sich der Denkmalpflege. Die Mitarbeiter beschäftigen sich mit der Erforschung der historischen Stadtkerne und größeren historischen Kulturkomplexe. ZIP ist die einzige Einrichtung in der ganzen Tschechischen Republik, der ein Komplettservice im Rahmen der Kulturdenkmalforschung leistet (Archäologie, Bau-Historische Erforschung, Recherchen).	Odborné kompetence a zkušenosti: Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt. Společnost ZIP o.p.s. vznikla v roce 2001. Poskytuje odborné služby pro historické dědictví, nezávislé poradenství v oblasti památkové péče a provádí výzkumy památek. Odbornou specializací společnosti jsou výzkumy historických jader měst a větších památkových komplexů. ZIP o.p.s. je jediným subjektem v České republice, který poskytuje komplexní servis v oblasti památkových průzkumů (archeologické výzkumy, stavebně historické výzkumy, archivní rešerše, zaměření historických staveb atd.).
Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit: Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet. ZIP o.p.s. beteiligte sich bisher an keinen grenzüberschreitenden Projekten. Im Fördergebiet beteiligte sich aber an der Umsetzung des Projektes "Vzorová obnova NKP Klášter premonstrátů Teplá", gefördert von Ministerium für Regionalentwicklung ČR. Projekt Nr.: CZ.1.06/5.1.00/01.05508 und Projekt "Stálá expozice Zaniklý cisterciácký klášter Pomuk" Nr. 12/017/41200/091/001753.	Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty: Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší. ZIP o.p.s. se dosud nepodílel na realizaci přeshraničních projektů mezi ČR a Bavorskem. V dotačním území se však formou památkových průzkumů významně podílel na realizaci projektu „Vzorová obnova NKP Klášter premonstrátů Teplá“, Integrovaný operační program Ministerstva pro místní rozvoj ČR, č. projektu CZ.1.06/5.1.00/01.05508 a zajišťoval projekt "Stálá expozice Zaniklý cisterciácký klášter Pomuk", Program rozvoje venkova ČR, č. projektu 12/017/41200/091/001753.
Projektpartner / Projektový partner PP 5	
Name der Organisation / Název organizace	Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg
Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka	Computer Science 5, Lehrstuhl für Mustererkennung
Staat / Stát (NUTS 0)	DEUTSCHLAND
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	ja / ano
Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)	Mittelfranken
Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)	Erlangen, Kreisfreie Stadt
Adresse / Adresa	Martensstr. 3, 91058 Erlangen



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Homepage / Internetové stránky

Projektpartner typ / Typ organizace partnera

Rechtsform / Právní forma

Rechtsstatus / Typ prostředků

Fördersatz / Dotační sazba

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation

Der Lehrstuhl für Mustererkennung wirkt bereits seit Jahren im Bereich der Digital Humanities und der Dokumentenanalyse. Besonders erfolgreich sind die entwickelten Algorithmen zur Schrift- und Schreibererkennung. Sie erlangten mehrere Erstplatzierung bei internationalen Wettbewerben. Neueste Entwicklungen der Mustererkennung basierend auf Deep-Learning-Techniken sind zentrale Themen, die ebenfalls schon erfolgreich zur Segmentierung und Klassifizierung eingesetzt wurden.

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Der Lehrstuhl für Mustererkennung pflegt seit seiner Gründung internationale Zusammenarbeiten. Darunter befinden sich nicht nur Eliteuniversitäten, wie Stanford, das MIT, und John's Hopkins, sondern auch viele osteuropäische Partner bspw. in Tschechien, der Slowakei, Rumänien und Kroatien. Insbesondere besteht mit Tschechien seit Jahren eine enge Zusammenarbeit mit den Unis Pilsen, Prag und Brno, die durch zahlreiche Publikationen und Projekte belegt ist: <http://www5.cs.fau.de/publications/all>

Bildungs- /Forschungseinrichtung

Körperschaft des öffentlichen Rechts

öffentlich / veřejné

85,00 %

DE132507686

nein / ne

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.

Katedra Rozpoznávání vzorů je již dlouhou dobu činná v oblasti Digital Humanities a v oblasti analýzy dokumentů. Zvláště úspěšně jsou vyvinuté algoritmy k rozpoznávání písma a pisatele. Umístili se na prvních místech při mezinárodních soutěžích. Nejnovější vývoj rozpoznávání vzorů založený na Deep-Learning technikách patří k centrálním tématům, která jsou úspěšně využívána při segmentaci a klasifikaci.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Katedra rozpoznávání vzorů již od svého vzniku pečuje o mezinárodní vtahy. Mezi partnery patří přední univerzity, jako Stanford, MIT a John's Hopkins, ale i mnoho partnerů z východu jako z Česka, Slovenska, Rumunska a Chorvatska. Již dlouhou dobu spolupracujeme s univerzitami z Plzně, Prahy a Brna, což dokládá i celá řada publikací a projektů, více na: <http://www5.cs.fau.de/publications/all>.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

3. Projektbeschreibung / Popis projektu

3.1 Ausgangssituation / Výchozí situace

Grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial:

Welche grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial wird durch das Projekt aufgegriffen? Was soll durch das Projekt geändert werden?
Bitte beschreiben Sie die Relevanz Ihres Projekts für das Programmgebiet hinsichtlich der grenzüberschreitenden gemeinsamen Herausforderungen / Probleme / Potenziale.

In tschechischen und bayerischen Archiven werden zahlreiche Karten und Pläne zur gemeinsamen Geschichte verwahrt. Mit vorliegendem Projekt sollen zum ersten Mal die grenzüberschreitenden Karten und Pläne aus dem Förderraum systematisch identifiziert und beschrieben werden. Dabei entsteht eine grenzüberschreitende elektronische Datenbasis, die auf der bereits bestehenden Internetplattform "Porta fontium" zur Verfügung stehen soll.

Dieses Portal wurde in erster Linie für den physischen Schutz von wertvollen Dokumenten geschaffen, daher ist Suche nach Informationen nicht sehr effizient (die Texte müssen manuell durchgegangen und gelesen werden). Mit Hilfe modernster Informationstechnologie, die neueste Forschungsergebnisse im Bereich der Bildverarbeitung und der automatischen Bearbeitung von natürlicher Sprache nutzen, können die Archivquellen aus dem tschechisch-bayerischen Grenzgebiet in handschriftlichen Texten und Fotografien effektiv nach Informationen durchsuchbar gemacht werden. Dies wird auch eine bilinguale Volltextsuche ermöglichen.

Grenzüberschreitende Forschung wird damit ebenso gefördert, wie eine spätere Präsentation digitalisierter Archivbestände.

Přeshraniční výzva / problém / potenciál:

Jaka společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešen(a)? Co se má prostřednictvím projektu změnit?
Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problémů / potenciálů.

V českých a bavorských archivech jsou uloženy cenné mapy a plány ke společným dějinám. Díky tomuto projektu budou relevantní mapy a plány poprvé systematicky identifikovány a popsány a vznikne přeshraniční elektronická databáze, která bude zpřístupněna na již existující společné internetové platformě "Porta fontium".

Tento portál vznikl především pro fyzickou ochranu cenných dokumentů, proto je vyhledávání informací nepříliš efektivní (závisí na ručním procházení a pročítání mnohostránkových textů). Pomocí nejmodernějších informačních technologií s využitím aktuálních výsledků výzkumu v oblastech strojového vidění a automatického zpracování přirozeného jazyka bude v archivních pramenech z česko-bavorského příhraničí umožněno efektivní vyhledávání informací v ručně psaných textech a fotografiích. Dále bude umožněno inteligentní dvojjazyčné full-textové vyhledávání.

Podpoříme tak výrazným způsobem přeshraniční bádání i přístup široké veřejnosti včetně následné možnosti prezentace zdigitalizovaných archivních fondů.



Vorgehensweise und Projektansatz:

Wie ist die geplante Vorgehensweise / der Projektansatz? Durch was unterscheidet sich der Projektansatz von bisher durchgeführten Projekten, bzw. von Problemlösungen im gegebenen Bereich? Welche innovativen Elemente sind enthalten?

Bitte beschreiben Sie die neuen Ansätze, die im Projekt entwickelt werden und/oder bereits vorhandene Lösungsansätze, die im Projekt angepasst und durchgeführt werden. Führen Sie an, in welcher Weise der gewählte Ansatz über die bereits existierende Praxis im betreffenden Sektor / im Programmgebiet / in den Mitgliedstaaten hinausgeht.

Zum ersten Mal werden Karten und Pläne, welche die Geschichte der bayerisch-böhmischen bzw. tschechischen Grenzregion auf einmalige Weise visualisieren, systematisch erfasst und im Zuge der Durchführung des Projekts grenzüberschreitend gebündelt und der Interessierten Öffentlichkeit barrierefrei zugänglich gemacht.

Es wird auch die einzigartige Zusammenarbeit der Fachmitarbeiter aus den Bereichen Geschichte, Baugeschichte, Archäologie und Informatik aus den Grenzgebiet beider Nachbarländer geknüpft. So kann die Plattform erweitert werden: moderne Visualisierung der Bildquellen, effiziente Suche von Informationen in den Bildquellen (Handschriften, Fotos) und intelligente zweisprachige Volltextsuche.

Dadurch ergeben sich umfassende und damit auch innovative, grenzüberschreitende Auswertungsmöglichkeiten für Historiker, Heimat- und Familienforscher. Die durchweg positiven Erfahrungen mit dem bayerisch-tschechischen Archivführer und der Quellenbasis "Porta fontium" werden dadurch konsequent erweitert und durch einen neuen, oft benutzten Quellentypus ergänzt.

Plánovaný postup a záměr projektu:

Jaký postup / přístup projekt využívá? V čem se liší postup / přístup projektu od dosud realizovaných projektů, resp. řešení v dané oblasti? Jaké inovativní prvky jsou v projektu zahrnuty?

Popište prosím nová řešení, která budou v projektu vyvíjena a/nebo již existující řešení, která budou v rámci projektu upravena a realizována. Uvedte, jakým způsobem přesahuje zvolený přístup stávající postupy v daném odvětví / v dotačním území / v členských státech.

Poprvé v dějinách obou států dojde k jedinečné vizualizaci map a plánů česko-bavorského příhraničí, systematickému uspořádání a v průběhu realizace projektu také k jejich přeshraničnímu propojení a bezbariérovému zpřístupnění široké veřejnosti v portálu "Porta fontium".

Bude navázána ojedinělá spolupráce odborníků z příhraničí ze dvou sousedních států a několika výzkumných oblastí: historie, stavebně historický průzkum, archeologie a informatika, což umožní portál rozšířit o unikátní funkčnost: moderní vizualizaci obrazových materiálů, efektivní vyhledávání požadovaných informací v obrazových materiálech (ručně psané texty a fotografie) a inteligentní dvojjazyčné full-textové vyhledávání.

Tím se otevře cesta k možnostem rozsáhlého a tím i inovativního přeshraničního bádání pro historiky, regionální badatele a genealogy. Veskrze pozitivní zkušenosti s projektem Česko-bavorského archivního průvodce a pramennou databází Porta fontium budou konsekventně rozšířeny o nový typ často využívaného pramene s lepší dostupností všech uložených informací, které budou ve významně větší míře využívat nejen odborníci, ale i širší veřejnost.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Kooperation:

Warum ist grenzüberschreitende Zusammenarbeit notwendig, um die Projektziele und -ergebnisse zu erreichen? Welchen Mehrwert generiert das Projekt für das Programmgebiet?

Bitte erklären Sie, warum die Projektziele nicht oder nur teilweise ohne grenzüberschreitende Zusammenarbeit erreicht werden können. Welche Barrieren zwischen Bayern und der Tschechischen Republik werden durch das Projekt abgebaut?

In tschechischen und bayerischen Archiven werden eine große Anzahl von Karten und Plänen aufbewahrt, die die Entwicklung der Grenzregion aus dem späten Mittelalter bis zur Gegenwart verdeutlichen. Die Verbindung der entsprechenden Karten im Rahmen einer gemeinsamen Quellenplattform historischer Karten und Pläne schützt zum einen die Originale und eröffnet zudem weitere Auswertungsmöglichkeiten. Damit wird die Auswertung der gemeinsamen Geschichte des bayerisch-böhmischen Grenzgebietes gefördert. Dabei muss von Beginn an gemeinsam zusammengearbeitet werden. Welche Karten genau projektrelevant sind, wie die Verzeichnung und die Indexierung genormt werden soll, muss in ständiger zwischenstaatlicher Absprache geschehen. Auch die Formatierung der Digitalisate und Verzeichnungsdatensätze zur Onlinestellung muss gemeinsam durchgeführt werden. Für Nutzer des Quellenportals ist eine gemeinsame, gerade länderübergreifende Quellenbasis und einheitliche Präsentation zwingend erforderlich. Andernfalls können gerade Ort- und Familiengeschichte aus der Förderregion mit den bisher an separaten und räumlich weit voneinander entfernten Institutionen nicht sinnvoll betrieben werden. Ohne grenzüberschreitende Zusammenarbeit könnten die Archivalien nebst Beschreibungen lediglich getrennt in einem jeweils deutschen und tschechischen Portal präsentiert werden. Grenzüberschreitenden historischen Sachverhalten kann so kaum oder nur unter deutlich erschwerterem Aufwand nachgegangen werden. Die Mitarbeiter der WBU und Uni Erl. haben umfangreiche Erfahrungen in der Verarbeitung natürlicher Sprache (<http://nlp.kiv.zcu.cz/publications>), automatischer Bildverarbeitung (<http://home.zcu.cz/~pkral/publications.html>) und Computer Vision (<https://www5.cs.fau.de/research/groups/computer-vision/>). Die Zusammenführung der Quellen aus den CZ-BY Archiven und deren Präsentation auf einer einheitlichen Quellenplattform kann daher nur im Rahmen der grenzüberschreitenden Kooperation erfolgen.

Potřeba přeshraniční spolupráce:

Proč je přeshraniční spolupráce nutná pro dosažení cílů a výsledků projektu? Jakou přidanou hodnotu přináší projekt dotačnímu území?

Vysvětlete prosím, proč cíle projektu nemohou být dosaženy bez přeshraniční spolupráce nebo mohou být dosaženy pouze částečně. Jaké bariéry mezi Českou republikou a Bavorskem budou projektem odstraněny?

V českých a bavorských archívech se nachází velké množství map a plánů, které znázorňují vývoj příhraničí od pozdního středověku do současnosti. Spojení relevantních map do jednoho celku umožní ochranu originálů historických map a plánů a otevře cestu k plošnému bádání a vědecké činnosti rozvíjející poznání o česko-bavorském příhraničí. Podpoříme tak historické poznání společného bavorsko-českého pohraničí.

Otázky typu jaké mapy jsou relevantní, jak má být normováno zpracování a indexování, musí být řešeny v rámci kontaktu všech partnerů. Také digitalizační výstupy a metadata pro Internetovou prezentaci musí být diskutovány společně. Pro uživatele portálu je společná, navíc přeshraniční databáze pramenů a jednotná prezentace, nezbytně nutná. Na druhou stranu nemohla regionální vlastivěda a genealogie v rámci dotačního území bez samostatných a dosti od sebe vzdálených institucí smysluplně fungovat. Bez přeshraniční spolupráce mohly být archiválie a jejich popisy prezentovány odděleně na německém resp. českém portálu. Přeshraniční historické souvislosti tak nemusely být za těchto předpokladů zřejmě vůbec nebo jen za velmi ztížených podmínek.

Výzkumníci skupiny NLP ze ZČU dosahují výsledků světové úrovně v oblasti automatického zpracování přirozeného jazyka (viz <http://nlp.kiv.zcu.cz/publications>), zároveň mají velké zkušenosti s automatickým zpracováním obrazu (viz <http://home.zcu.cz/~pkral/publications.html>). Výzkumníci skupiny Computer vision z univerzity v Erlangenu dosahují světových výsledků v oblastech strojového vidění se zaměřením na historické dokumenty (viz <https://www5.cs.fau.de/research/groups/computer-vision/>). Díky spolupráci v rámci tohoto projektu bude dosaženo ve všech výše uvedených oblastech výsledků mezinárodního významu.

Scelení archivních pramenů z ČR a Svobodného státu Bavorsko s moderním zpřístupněním může tedy proběhnout pouze díky společné přeshraniční spolupráci.



Kooperationskriterien / Kritéria spolupráce:

Bitte setzen Sie ein Häkchen, welche Kooperationskriterien das Projekt erfüllt und beschreiben Sie, wie diese erfüllt werden. Bitte beachten Sie, dass die Kriterien "Gemeinsame Ausarbeitung" und "Gemeinsame Durchführung" verpflichtend zu erfüllen sind. / Prosim zaškrtněte, jaká kritéria spolupráce projekt splňuje a popište, jak budou splněna. Prosim vezměte na vědomí, že kritéria "Společná příprava" a "Společná realizace" je nutno splnit vždy

Kooperationskriterium / Kritérium spolupráce	Beschreibung	Popis
Gemeinsame Ausarbeitung (verpflichtend) / Společná příprava (nutno splnit vždy)	X Die Arbeitspakete des Projekts wurden bei gemeinsamen Treffen von Vertretern des Gebietsarchivs Pilsen, der Kreisarchive Eger und Karlsbad sowie der Generaldirektion der bayerischen Archive (GDA), des Bayerischen Hauptstaatsarchivs und des Staatsarchivs Amberg seit Juni 2016 bis Juli 2017 erarbeitet. Gleichzeitig wurden Fragen der Antragstellung geklärt, u.a. per Telefon und E-Mail. Archivmitarbeiter beider Seiten führten Recherchen durch und erstellten Gutachten.	Plán projektu a jeho struktura byly vypracovány na společných schůzkách zástupců ZČU, SOA v Plzni, Státních okresních archivů Cheb a Karlovy Vary, Generálního ředitelství bavorských archivů, Státního bavorského ústředního archivu v Mnichově, Státního archivu v Ambergu a Univerzity Erlangen-Nürnberg v době od června 2016 do července 2017. Současně byly operativně telefonicky nebo prostřednictvím e-mailu řešeny záležitosti ohledně podání žádosti. Zaměstnanci všech partnerských organizací prováděli rešerše.
Gemeinsame Durchführung (verpflichtend) / Společná realizace (nutno splnit vždy)	X Das beantragte Projekt ist ein Gemeinschaftsprojekt zwischen Bayern und Tschechien. Im Projekt sollen sämtliche Arbeiten in enger Absprache und Kooperation erfolgen. Regelmäßige gemeinsame Arbeitstreffen in beiden Ländern und eine gemeinsame Tagung sind geplant. Die Internetpräsentation der Projektergebnisse soll gemeinsam erarbeitet werden und gleichberechtigt zweisprachig aufgebaut sein. Für Fragen, die das ganze Projekt betreffen, wird ein bayerisch-tschechischer Lenkungsausschuss eingerichtet, dem je ein Vertreter der Projektpartner angehören werden.	Tato projektová žádost je společným projektem mezi Svobodným státem Bavorsko a Českou republikou. V projektu budou všechny práce probíhat v úzké vzájemné domluvě a spolupráci. Jsou plánována pravidelná společná pracovní setkání v obou zemích a společné konference. Internetová prezentace výsledků projektu bude vypracována společnými silami v dvoujazyčné podobě. Pro řešení otázek celého projektu bude ustanoven společný bavorsko-český řídicí výbor, ve kterém budou zasedat zástupci všech partnerů projektu.
Gemeinsames Personal / Společný personál	X Die Kollegen aus den bayerischen Staatsarchiven werden intensiv die redaktionelle Arbeit an der Projekt-Zweisprachigkeit leisten, inkl. der intensiven Konsultationstätigkeit der Projektkoordinatoren und Projektangestellten. Die Mitarbeiter der beiden Universitäten werden eng an der Entwicklung der neuen Methoden der Bildanalyse kooperieren. Die Fachmitarbeiter von ZIP o.p.s. werden die Forschungsmitarbeiter mit den Unterlagen und Verständnisfragen unterstützen.	Kolegové ze státních archivů Bavorska se intenzivně zapojí redakční práce na dvoujazyčných překladech, včetně intenzivní konzultační činnosti koordinátorů a zaměstnanců projektu. Dále bude budou vyzkumní pracovníci ZČU a Univerzity Erlangen-Nürnberg úzce spolupracovat na vývoji nových metod analýzy obrazu zaměřených na zpracování historických dokumentů. Odborníci ze ZIP o.p.s. jim budou poskytovat potřebnou podporu zejména v oblasti porovnání obsahu historických materiálů.
Gemeinsame Finanzierung / Společně financování	X Der Kostenplan des Projekts beinhaltet auf der bayerischen, sowie tschechischen Seite mindestens 10 % des Projekt-Gesamtbudgets.	Rozpočet projektu obsahuje jak na bavorské, tak i na české straně minimálně 10 % vlastních zdrojů z celkových způsobilých nákladů projektu.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

3.2 Programmrelevanz / Relevance ve vazbě na program

Spezifisches Ziel / Specifický cíl

Projektgesamtziel:

Wie lautet das Projektgesamtziel? Bitte erläutern Sie des Weiteren, wie das Projekt zu dem gewählten Spezifischen Ziel beiträgt.

Die in tschechischen und bayerischen Archiven verwahrten, in unterschiedlichen Sprachen beschriebenen historischen Karten und Pläne bedürfen eine Zusammenführung auf einer gemeinsamen, zweisprachigen Plattform innerhalb der grenzüberschreitenden Kooperation. Diese bereits mit vergangenen Projekten angelegte Zusammenarbeit wird seine integrative Kraft nun fortsetzen und intensivieren. Um einen modernen Zugang zu den Dokumenten in Porta Fontium (effiziente Informationssuche in den Handschriften und Bildern, intelligente Volltext-Suchmaschine in den Druckdokumenten) entwickeln zu können, ist die enge Kooperation der beiden Forschungseinrichtungen auf beiden Seiten der Grenze (NLP Gruppe der WBU und Lehrstuhl für Mustererkennung, Universität Erlangen-Nürnberg). Diese Verbindung ist für die guten Ergebnisse entscheidend. Die Mitarbeiter von ZIP o.p.s. werden die Unterstützung für die Forschungsmitarbeiter leisten. Durch die Zugänglichmachung des historischen Kartenmaterials auf der Quellenplattform "Porta fontium" kann die gemeinsame Geschichte des Grenzraumes auf neuartige, visualisierte und eindrucksvolle Weise erforscht und erzählt werden. Dies trägt entscheidend zur Förderung des gemeinsamen Hintergrundes des Grenzgebietes bei.

Programmspezifischer Ergebnisindikator / Programový indikátor výsledku:

Wählen Sie einen Ergebnisindikator des Programms, zu dem das Projekt beitragen wird / Vyberte indikátor výsledku programu, ke kterému bude projekt přispívat.

Ergebnisse des Projekts:

Nennen Sie die wichtigsten angestrebten Ergebnisse Ihres Projekts. Führen Sie an, wie diese Ergebnisse zum Ergebnisindikator des Programms beitragen.

Erstellen eines umfassenden Fundaments an gemeinsamen Karten und Plänen für die weitere Forderung heimatkundlicher und wissenschaftlicher Vorhaben der Geschichte des bayerisch-tschechischen Grenzgebietes unter Verwendung aussagekräftiger Verzeichnungsdatensätze zur Ermöglichung einer umfassenden Online-Recherche.

Intensivierung der Integration, Harmonisierung und Kohärenz im bayerisch-tschechischen Grenzraum / Dosažení vyšší míry přeshraniční integrace, harmonizace a soudržnosti v česko-bavorském příhraničí

Hlavní cíl projektu:

Jaký je hlavní cíl projektu? Dále prosím uveďte, jak Váš projekt přispívá k vybranému specifickému cíli

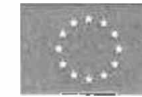
Historické mapy a plány popsané v několika jazykových mutacích a uložené v českých a bavorských archívech výslovně vyzývají ke sloučení do společné dvoujazyčné platformy v rámci přeshraniční spolupráce. Tato již realizovanými projekty zcela etablovaná spolupráce nyní bude pokračovat a svou integrující sílu ještě zintenzivní, do projektu budou také zapojeni další partneři. Pro umožnění moderního přístupu (efektivní vyhledávání informací v ručně psaných textech a fotografiích, inteligentní dvojazyčné full-textové vyhledávání v tištěných dokumentech) k historickým materiálům obsažených v portálu "Porta fontium" bude potřeba zapojení a úzká spolupráce dvou prestižních výzkumných pracovišť na české i bavorské straně (NLP skupina na ZČU a skupina Computer vision Univerzity Erlangen-Nürnberg). Toto spojení je stěžejní pro dosažení dobrých výsledků v oblasti analýzy obrazových i historických dokumentů a dvojazyčného inteligentního full-textového vyhledávání. Odborníci ze ZIP o.p.s. jim budou poskytovat nezbytnou podporu. Zpřístupněním historického kartografického materiálu a umožněním moderního efektivního přístupu ke všem dokumentům na portálu Porta fontium může začít zkoumání a interpretace společných dějin příhraničí zcela novým, vizualizovaným a jedinečným způsobem. To zásadně přispěje k pocitu vzájemné sounáležitosti v pohraničních oblastech.

Intensität der grenzübergreifenden Zusammenarbeit / Intenzita přeshraniční spolupráce

Výsledky projektu:

Uveďte nejdůležitější plánované výsledky Vašeho projektu. Uveďte, jak tyto výsledky přispívají k indikátoru výsledku programu.

Zpřístupnění archivních pramenů z česko-bavorského příhraničí širokému spektru uživatelů z řad odborné i laické veřejnosti pomocí nejmodernějších informačních technologií spolu s vytvořením široké společné základny historických map s možnostmi efektivních online rešeršů významně podpoří vlastivědné a vědecké badání o historii česko-bavorského příhraničí.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Positive Wirkungen und Nachhaltigkeit der Projektergebnisse:

Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum und für den tschechischen Grenzraum haben?

Das Projekt liefert einen Beitrag dazu, dass beide Grenzregionen wieder verstärkt zusammenwachsen. Durch den Beleg der vielfältigen Beziehungen zwischen beiden Regionen in Archivbeständen staatlicher bayerischer und tschechischer Archive werden wissenschaftliche und heimatkundliche Forschungen erleichtert, die erheblich das kulturelle Zusammenleben der Menschen diesseits und jenseits der Grenze fördern. Durch die Berücksichtigung der Bezüge zu Bayern und Böhmen bzw. Tschechien insgesamt werden die größeren Perspektiven der gemeinsamen Geschichte deutlich, in die die regionalen Verhältnisse des heutigen Grenzgebiets stets eingebettet waren.

In welchem Maße und wie ist eine Nutzung der Projektergebnisse auch nach Projektabschluss auf beiden Seiten der Grenze erkennbar?

Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt für den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?

Die erstellte Quellenbasis wird weiterhin gemeinsam betrieben und kann durch die beteiligten Institutionen, aber auch andere Archive laufend ergänzt werden. Ein kontinuierlicher Zuwachs an online recherchierbaren Quellen zu einer immer umfassenderen Auswertung des gemeinsamen historischen Hintergrundes Bayerns und Böhmens bzw. Tschechiens kann so gewährleistet werden. Neben den jetzigen Projektpartnern können sich zukünftig auch weitere Institutionen beider Länder beteiligen (besonders Kommunalarchive, wissenschaftliche Institutionen). Grenzüberschreitende Projekte aus den Bereichen der Geschichtswissenschaft, der Heimatkunde und der Familienforschung können so intensiviert bzw. ermöglicht werden.

Unterziele:

Welche sind die Unterziele? Bitte untergliedern Sie (optional) Ihr Projektgesamtziel in max. 3 Unterziele. Bitte erläutern Sie die angelegten Unterziele.

Pozitivní dopady a udržitelnost výsledků projektu:

Jaké pozitivní dopady má projekt pro bavorské příhraničí a pro české příhraničí?

Projekt přispěje k intenzivnějšímu srůstání obou příhraničních regionů. Díky dokladům obsažených v archivních fondech státních archivů Bavorska a relevantních archivů České republiky, které dokreslují mnohočetné vztahy mezi oběma regiony, a jejich modernímu zpřístupnění prostřednictvím nové verze portálu "Porta fontium", bude výrazným způsobem ulehčeno vědecké a vlastivědné bádání. Výrazně se tak posílí kulturní soužití obyvatel na obou stranách hranice. S ohledem na vztahy k Bavorsku a Českým zemím, resp. České republice jako celku, budou akcentovány i rozsáhlejší perspektivy společných dějin, jejichž nedílnou součástí regionální poměry dnešního pohraničí vždy byly.

Do jaké míry budou výsledky projektu využívány na obou stranách hranice také po ukončení projektu a jak?

Jaké udržitelné dopady má projekt pro česko-bavorské příhraničí?

Vytvořená databáze pramenů bude i nadále společně provozována a může být zúčastněnými institucemi, ale také jinými archivy, neustále rozšiřována. Kонтинуální přírůstky, navíc s umožněním volného online vyhledávání, zaručí možnost stále komplexnějšího hodnocení společného historického zázemí Bavorska a českých zemí, resp. České republiky. Vedle stávajících projektových partnerů se v budoucnosti mohou připojit i další instituce z obou zemí (hlavně komunální archivy a vědecké instituce). Přeshraniční projekty z oblasti společenských věd, vlastivědy a genealogie tak mohou být dále rozvíjeny a podpořeny.

Dílčí cíle:

Jaké jsou dílčí cíle? Prosím rozdělte (volitelně) Váš hlavní cíl projektu na max. 3 dílčí cíle. Prosím vysvětlete zvolené dílčí cíle.



Identifizierung der relevanten Archivalien und deren Restaurierung, Digitalisierung und Veröffentlichung in der Datenbasis

In einem ersten Schritt müssen in den teilnehmenden Archiven Bayerns und Tschechiens für das Fördergebiet einschlägige Karten mittels Recherche in digitalen und analogen Funden identifiziert werden. Dabei wird neben dem inhaltlichen Betreff, der entscheidend ist ob die jeweilige Karte projektrelevant ist, auch der konservatorische Zustand der Karte erfasst. Die identifizierten Karten sollen anschließend mit genauen Angaben inhaltlich erschlossen und mit einer Indexierung versehen werden, die eine Recherche mindestens nach Gebiet und Ort, Zeitraum, Personen usw. gestattet (die bisherige Verzeichnung, insbesondere auf analogen Findmitteln wie Karteikarten, erfolgte nur sehr oberflächlich und ist für eine Nutzung in einem Online-Portal nicht hinreichend). Als nächster Schritt werden die als restaurationsbedürftig eingestuft Karten konservatorisch behandelt und zur Digitalisierung vorbereitet. Dabei sollen alle identifizierten Karten und Pläne fachgerecht und schonend verpackt werden. Danach werden die ausgewählten Karten und Pläne digitalisiert, georeferenziert, mit dem Verzeichnungsdatensatz verknüpft und veröffentlicht. Parallel werden die Beschreibungen ins Tschechische bzw. Deutsche übersetzt.

Identifikace relevantních archiválií, jejich restaurování, digitalizace a zpřístupnění v databázi.

V prvním kroku provedou všechny zúčastněné archivy na bavorské a české straně ve svých elektronických a analogových pomůckách vyhledání a identifikaci pro příhraničí (tedy pokrývajících celé dotační území Cíle -EÚZ) relevantních map. Přitom vedle podrobného popisu, který bude rozhodující pro konečné posouzení relevantnosti pro projekt, dojde také ke zhodnocení fyzického stavu mapových podkladů. Identifikované mapy a plány budou se získanými údaji obsahově zpracovány a indexovány (opatřeny metadaty), což umožní následné filtrování podle území, místa, časového rozmezí, osob atd. (dosavadní popis, pořizený především z analogových pomůcek a kartoték, proběhl pouze ve velmi hrubých obrysech a v žádném případě nesplňuje podmínky pro online využití v rámci internetové platformy). V dalším kroku budou předem vytipované mapy a plány konzervovány, případně restaurovány, a připraveny k digitalizaci. Přitom by mělo dojít také k jejich odbornému adjustování (přebalení). Poté budou relevantní mapy a plány digitalizovány, georeferencovány a spojeny s metadaty pořizenými v rámci popisu a zveřejněny na internetu prostřednictvím portálu "Porta fontium". Paralelně budou probíhat překlady pořizených popisů do českého a německého jazyka.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Zugang zu den historischen Quellen: durch moderne Methoden

Für die Plattform Porta Fontium wird ein Kartenbrowser im System GIS für die geographische Kartenpräsentation, inkl. der historischen Karten, entwickelt. Der Browser beinhaltet unterschiedliche Kartenschichten. Zwischen den Dokumenten und der Lokalisierung entsteht so eine zweigleisige Verbindung. Der Benutzer kann einerseits unterschiedliche Dokumente nach der Lokalisierung auf der Karte aussuchen, ergänzt mit einer Filtermöglichkeit. Andererseits können die jeweiligen ausgewählten Dokumente auf der Karte abgebildet werden. Für die übersichtliche Präsentation und Suche in den Bilddokumenten, die einen Großteil der veröffentlichten historischen Dokumente bilden, wird im Portal Porta Fontium ein Modul vorbereitet. Die Bilddaten werden in den Datenbanken des Portals Porta Fontium analysiert und es wird die Segmentierung (Text, Hintergrund, graphischer Teil, ...) und die zusammenhängende Annotation vorbereitet. Die Analyse wird mit den Werkzeugen des maschinellen Lernens umgesetzt. Die Ergebnisse werden nachfolgend revidiert und ergänzt. Im Rahmen des Portals Porta Fontium wird eine Suchmaschine der Bilddokumente vorbereitet. Diese Suchmaschine ermöglicht die Suche in den Bildern (z.B. Architekturart). Schließlich wird ein moderner zweisprachiger Dokumentenbetrachter entwickelt. Das Hauptziel dieser Bearbeitung ist die Effizienz der Suche in mehreren Dokumenten. Der Benutzer kann dabei die Fragen in natürlicher Sprache stellen und eine relevante Systemantwort erhalten (z.B. es werden alle Dokumente gefunden, die „Hund“ in allen Formen beinhalten).

Zpřístupnění historických pramenů moderními metodami



Europäische Union
Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj
Evropský fond pro regionální rozvoj

V rámci portálu "Porta Fontium" bude vytvořen mapový prohlížeč pro geografickou prezentaci veškerých dat včetně nově zpřístupněných historických map. Prohlížeč bude obsahovat různé mapové vrstvy. Mezi dokumenty a jejich lokalizací bude obousměrná vazba. Uživatel bude mít možnost vyhledávat různé typy dokumentů podle jejich místa na mapě s možností filtrace zobrazovaných typů dokumentu. Na druhé straně bude uživateli umožněno zobrazit vybrané dokumenty na mapě. Dále bude vytvořen modul pro přehlednou prezentaci a prohledávání obrazových dokumentů, které tvoří velkou část zveřejněných historických pramenů. Budou analyzována obrazová data, bude provedena jejich segmentace (text, pozadí, grafická část, ...) a související anotace. V rámci portálu "Porta Fontium" bude vytvořen prohlížeč obrazových dokumentů, který kromě jejich kvalitní prezentace umožní i vyhledávání v obrazových materiálech (například podle určitého typu architektury). Tento nový prohlížeč umožní i vyhledávání v rukopisných kronikách podle ručně extrahovaných částí psaného textu. Analogicky aplikace uživateli umožní najít fotografie (obrázky), které jsou podobné dané předloze (výřezu) obrázku. Na závěr bude vytvořen moderní dvojjazyčný prohlížeč tištěných dokumentů. Hlavním cílem takového zpracování je zefektivnění vyhledávání v množině dokumentů. Uživatel bude moci provádět dotazy v přirozeném jazyce a odpověď systému bude více relevantní (např. budou nalezeny všechny dokumenty, kde se vyskytuje slovo "pes" v libovolném tvaru, apod).



Koordinierung des Bedarf der breiten Fachöffentlichkeit bei der Nutzung der historischen Quellen

Das ganze Projekt wird von der breiten Fachöffentlichkeit, die an der Nutzung der historischen Quellen interessiert ist, begleitet. Die Ergebnisse dieser Aktivität liefern uns die potenziellen Nutzer der Porta Fontium Plattform. Gleichzeitig erhalten wir eine Rückmeldung über die Anforderungen für einen effizienten Betrieb der Plattform. Am Anfang des Projektes wird eine Diskussion über die Bedürfnisse der Fachöffentlichkeit geführt, die so gewonnenen Daten werden dann bei der Projektumsetzung berücksichtigt. Die Ergebnisse werden auf Fachkonferenzen und Schulungen präsentiert. Im Rahmen des Projekts wird ein modulares Bildungsprogramm für die Präsentation des kognitiven Potenzials der historischen Quellen für die Schüler der Grundschule und Mittelschule geschaffen.

Koordinace potřeb širší odborné veřejnosti při využívání historických pramenů

Průběh celého projektu bude koordinován s širší odbornou veřejností zainteresovanou na využívání historických pramenů s cílem seznámení maximálního počtu potenciálních uživatelů portálu "Porta fontium" s jeho možnostmi a zároveň pro získání zpětné vazby a požadavků pro jeho efektivní provoz. Na počátku projektu bude probíhat diskuse o potřebách odborné veřejnosti, získané poznatky budou zohledněny při realizaci projektu. Výsledky projektu budou prezentovány na odborných konferencích a formou člených školení. V rámci projektu bude také vytvořen modelový výchovně vzdělávací program pro prezentaci poznávacího potenciálu historických archivních pramenů určený pro studenty středních, případně pro žáky základních škol.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

3.3 Projektkontext / Kontext projektu

Übergeordnete Strategien:

Falls zutreffend, nennen Sie übergeordnete regionale, nationale oder europäische Strategien, zu welchen das Projekt beiträgt. Beschreiben Sie, wie das Projekt zu den angeführten Strategien beiträgt.

EUROPA 2020 - DIGITAL SINGLE MARKET- Digital Economy & Society-Open Data Portals
An einem einzigen Ort wird eine große Datenmenge gesammelt, welche dann unter öffentlicher Verwaltung auf regionaler, nationaler sowie europäischer Ebene verwendet werden kann.

Europäisches Datenportal

Das Projekt trägt zur Sammlung der digitalen Daten und Metadaten aus dem Archivwesen bei, die bisher nur analog zugänglich sind. Die Daten kann man wiederholt und kostenlos benutzen. Das Projekt kann zudem das Angebot Europas größter Online-Sammlung von Kunst, Kultur und Wissenschaft erweitern: Europeana Collections. Dieses präsentiert die Sammlungen der europäischen Bibliotheken, Museen, Galerien und Archiven.

Nationale Digitalarchiv

Das Projekt trägt zur Entwicklung und Erweiterung des Nationalen Digitalarchives dadurch bei, dass die im Projekt erstellten digitalen Reproduktionen nach dem Ausbau des digitalen Archivs als Sicherheitskopien im zentralen Datenlager aufbewahrt bleiben. Die dauerhafte Konservierung wird damit ebenfalls gesichert. Das Projekt des Nationalen digitalen Archivs ist in der Anlage des Regierungsbeschlusses Nr. 536/2008, über strategische Projektziele im Rahmen von Smart Administration, angeführt.

Archivportal-D

Das von der Dt. Forschungsgemeinschaft geförderte Vorhaben wird seit Oktober 2012 als Teilprojekt der Dt. Dig. Bibliothek umgesetzt. Das Portal bietet allen Archiven eine zentrale Plattform für die Online-Präsentation von Findmitteln und Archivalien und ermöglicht eine Institutionsübergreifende Nutzung.

Programm für die Entwicklung der Karlsbader Region 2014-2020

Das Projekt wird zur Veranschaulichung der historischen Entwicklung der Landschaft, im beträchtlichen Maße zur Entwicklung in folgenden Bereichen beitragen:
4.3 Erneuerung/Erhaltung des Natur- und Kulturraumes; 6.2 Erhöhung der Effizienz/Qualität der Dienstleistungen in der öffentl. Verwaltung

Beitrag zur Donauraumstrategie / Přínos ke Strategii EU pro dunajský region

Falls zutreffend, bitte beschreiben Sie inwiefern das Projekt zur Umsetzung der Donauraumstrategie beitragen wird.

Nadřazené strategie:

Je-li to relevantní, jmenujte nadřazené regionální, národní nebo evropské strategie, ke kterým projekt přispívá. Popište, jak projekt k uvedeným strategiím přispívá

EUROPA 2020-DIGITAL SINGLE MARKET- Digital Economy & Society-Open Data Portals
Projekt přispěje k výše uvedené strategii tím, že na jednom místě zveřejní velké množství dat upotřebitelných pro výkon veřejné správy na regionální, národní i evropské úrovni.

Evropský datový portál Projekt přispěje ke shromáždění digitálních dat a metadat z archivního sektoru, které jsou dostupné doposud pouze v analogové podobě. Výhodou bude také možnost opakovaného a bezplatného použití dat. Europeana Collections Projekt rozšíří nabídku největšího evropského portálu umění, kultury a vědy. Europeana Collections prezentuje sbírky evropských knihoven, muzeí a archivů.

Národní digitální archiv Projekt přispěje k rozvoji a rozšíření Národního digitálního archivu tím, že v projektu pořízené digitální reprodukce budou po jeho vybudování uloženy v záložních kopiích v jeho centrálních uložistiích se zajištěním trvalé konverze. Projekt Národního digitálního archivu je uveden v příloze vládního usnesení č. 536 ze 14. května 2008, o strategických projektových záměrech pro čerpání finančních prostředků ze strukturálních fondů Evropské unie v rámci Smart Administration – příloha ke strategii Efektivní veřejná správa a přátelské veřejné služby.

Archivní portál-D německým výzkumným společenstvím podpořený záměr je realizován jako součást Německé digitální knihovny od října 2012. Portál nabízí archivům centrální platformu pro online prezentaci pomůcek a archiválií a umožňuje využití napříč institucemi.

Program rozvoje Karlovarského kraje 2014-2020 Projekt znázorněním historického vývoje krajiny, výraznou měrou přispěje k rozvoji v následujících oblastech programu rozvoje Karlovarského kraje. 4.3 OBNOVA/ZACHOVÁNÍ PŘÍRODNÍHO PROSTŘEDÍ A KULTURNÍ KRAJINY 6.2 ZVYŠOVÁNÍ EFEKTIVITY A KVALITY POSKYTOVANÝCH SLUŽEB V OBLASTI VEŘEJNÉ SPRÁVY

Je-li to relevantní, popište prosím, jakým způsobem bude projekt přispívat k realizaci Strategie EU pro dunajský region.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Synergien:

Bestehen Synergien zu anderen Projekten oder Initiativen (laufend oder abgeschlossen, EU oder andere)?

Im Rahmen von Ziel 3 Freistaat Bayern - Tschechische Republik 2007 - 2013 (INTERREG IV)

1. Bayerisch-tschechisches Netzwerk digitaler Geschichtsquellen (Projekt Nr. 182)
2. Tschechisch-bayerischer Archivführer (Projekt Nr. 288)

Synergie:

Existují synergie s dalšími projekty nebo iniciativami (běžící nebo ukončené, EU nebo jiné)?

V rámci Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Bavorsko (2007 - 2013)

1. Bavorsko-česká síť digitálních historických pramenů (projekt č. 182)
2. Česko-bavorský archivní průvodce (projekt č. 288)

3.4 Horizontale Prinzipien / Horizontální zásady

Bitte geben Sie eine Einschätzung, inwiefern das Projekt zu dem jeweiligen Horizontalen Prinzip beiträgt (0 neutral, + positiv, ++ sehr positiv) und begründen Sie Ihre Einschätzung. / Prosim uvedte, jak projekt bude přispívat k jednotlivým horizontálním zásadám (0 neutrální, + pozitivní, ++ velmi pozitivní) a doplňte stručné zdůvodnění.

Horizontales Prinzip / Horizontální zásada	Beitrag / Přínos	Beschreibung	Popis
Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj	neutral / neutrální	Im Rahmen des Projekts soll eine systematische Identifizierung relevanter Karten und Pläne in tschechischen und in bayerischen staatlichen Archiven, zunächst bis zum Stichjahr 1918, vorgenommen und im Internet präsentiert werden. Dadurch entsteht eine dauerhafte, leicht zu aktualisierende und für spätere Erweiterungen offene Datenbasis. Durch laufende Behördenabgaben, aber auch durch die Erwerbung einschlagiger Nachlässe und der Bestände weiterer nichtstaatlicher Archive, sowie von Sammlungsgut, ist in der Zukunft mit einer Erweiterung der Datenbasis zu rechnen. Darüber hinaus werden die im Projekt zu schaffenden technischen Strukturen auch offen stehen für eine Beteiligung interessierter kommunaler und anderer nichtstaatlicher Archive, die ihre einschlagigen Bestände dort präsentieren können. Auf diese Weise bietet das vorgeschlagene Projekt einen Ausgangspunkt für eine Vernetzung sämtlicher einschlagiger Archive in Bayern und Tschechien, wobei naturgemäß ein Schwerpunkt im Grenzraum entstehen wird. Das Modul "Karten und Pläne" in der	V rámci tohoto projektu dojde k systematické identifikaci relevantních map a plánů v českých a bavorských státních archivech, a to do roku 1918, a k následné prezentaci na internetu prostřednictvím portálu "Porta fontium" a funkčnost stávajícího portálu bude významně rozšířena a to zejména o moderní prezentaci dokumentů a efektivní podporu vyhledávání požadovaných informací v historických materiálech. Vznikne tak trvalá, jednoduchým způsobem aktualizovatelná a pozdějšímu rozšiřování otevřená databáze. V rámci pravidelného předávání písemností od úřadů, získávání pozůstalostí a dalšího přísunu akvizic či sbírek, je v budoucnosti nutno s dalšími přírůstky do databáze počítat. Z tohoto důvodu zůstanou do projektu zakomponované technické struktury otevřené i pro případnou účast zainteresovaných komunálních i ostatních nestátních archivů, které budou chtít prezentovat své příslušné fondy. Takto se tento projekt může stát základnou pro případné propojení všech dotčených archivů v Bavorsku a České republice, přičemž ovšem hlavní těžiště zůstane v pohraničí. Modul map a plánu v databázi Porta



Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung neutral / neutrální
/ Rovné příležitosti a zamezení diskriminace

Datenbasis "Porta fontium" wird der interessierten Öffentlichkeit zur Verfügung stehen, wobei neben Wissenschaftlern, Heimat- und Familienforschern auch Studenten und Schülern die Hinführung zu kulturell bedeutsamen Geschichtsquellen erheblich erleichtert wird. Insbesondere im Grenzraum, wo durch entsprechende Forschungsschwerpunkte an den Universitäten (z.B. Osteuropa-Institut der Universität Regensburg, Philosophische Fakultät der Westböhmisches Universität in Pilsen) und Vertiefungen im Schulunterricht die Beschäftigung mit der gemeinsamen Geschichte intensiv betrieben wird, wird das Projekt die Bedürfnisse und Interessen vieler Bürger stimulieren. Durch den erleichterten Zugang zu bzw. die gezielte Heranführung breiter Kreise an die archivalischen Quellen können falsche Geschichtsbilder korrigiert und die historische Bildung vertieft werden.

Das Projekt wird zweifellos inhaltlich Auswirkungen auf diese beiden Punkte haben, indem mit der Beschreibung einschlägiger Karten und Pläne die Erforschung geschlechterspezifischer Fragestellungen auf beiden Seiten der Grenze gefördert werden. Durch die Bereitstellung der neuen Datenbasis im Internet und dank des effektiven Zugangs können Recherchen vom heimischen PC aus durchgeführt werden. Gleichzeitig können Archivreisen von zu Hause aus gezielt geplant werden, was dem Prinzip der Vereinbarkeit von Familie und Beruf/Forschung entspricht.



Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj

fontium i další doplněně inovativními prvky do této databáze budou plně k dispozici zainteresované veřejnosti, přičemž vedle využití vědeckými pracovníky, vlastivědci, genealogy a také studenty a školní mládeží, rovněž výrazně ulehčí přístup ke kulturně významným historickým pramenům. Obzvláště v příhraničí, kde se hlavně díky badatelským zájmům regionálních univerzit (např. Východoevropský institut na univerzitě v Řezně nebo Filozofické fakultě Západočeské univerzity v Plzni) a prohlubování učiva zintenzivňuje a rozvíjí bádání kolem společných dějin, vyjde tento projekt vstříc mnoha potřebám a zájmům velkého počtu obyvatel. Díky usnadněnému přístupu resp. prostřednictvím cíleného nasměrování širokých kruhů na archivní prameny, mohou být různé dějinné předsudky korigovány a dojde též k potřebnému prohloubení historických znalostí a povědomí.

Projekt bude mít bezpochyby obsahové dopady na rovnost žen a mužů a zamezení diskriminace, poněvadž díky popisu předmětných map a plánů bude umožněno bádání na témata spojená s problematikou žen a mužů na obou stranách hranice. Díky zveřejnění nové databáze na internetu a efektivnějšímu přístupu ke všem dostupným materiálům budou prostřednictvím domácích PC umožněny a výrazným způsobem i ulehčeny přípravy cest do archivů, což odpovídá principu slučitelnosti rodiny a povolání/výzkumu.



Gleichstellung von Männern und Frauen /
Rovnost mezi muži a ženami

neutral / neutrální

Das Projekt wird zweifellos inhaltlich Auswirkungen auf die Gleichstellung von Frauen und Männern haben, indem mit der Beschreibung und Veröffentlichung einschlägiger Karten und Pläne die Erforschung geschlechterspezifischer Fragestellungen auf beiden Seiten der Grenze gefordert werden. Durch die Bereitstellung der Datenbasis im Internet können Recherchen vom heimischen PC aus durchgeführt werden. Gleichzeitig können Archivreisen und auch die Forschung selbst von zu Hause aus gezielt geplant und durchgeführt werden, was dem Prinzip der Vereinbarkeit von Familie und Beruf/Forschung entspricht.

Projekt bude mít bezpochyby obsahové dopady na rovnost žen a mužů a zamezení diskriminace, poněvadž díky popisu a zpřístupnění předmětných map a plánů bude umožněno bádání na témata spojená s problematikou žen a mužů na obou stranách hranice. Díky zveřejnění na internetu a efektivnějšímu přístupu ke všem dostupným materiálům budou prostřednictvím domácích PC umožněny a výrazným způsobem i ulehčeny přípravy cest do archivů i samotný výzkum, což odpovídá principu slučitelnosti rodiny a povolání/výzkumu.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



4. Projektdurchführung / Realizace projektu

4.1 Arbeitspakete und Aktivitäten / Pracovní balíčky a aktivity

Vorbereitung und Planung / Příprava a plánování

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
P	03.2018	03.2018	0,00 €
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu		Souhrnný popis pracovního balíčku:	
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.		Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.	

Durchführung / Realizace

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A1	03.2018	02.2021	185.931,33 €
Name des Arbeitspakets		Název pracovního balíčku	
Identifizierung der relevanten Archivalien und deren evl. Restaurierung, Verpackung, Digitalisierung und Veröffentlichung in der Datenbasis		Identifikace relevantních archiválií a jejich případné restaurování, adjustace, digitalizace a zveřejnění v databázi	
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB		Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns	
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu		<ul style="list-style-type: none">• Západočeská univerzita v Plzni• Státní oblastní archiv v Plzni• Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns• ZIP o.p.s.	
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.		Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.	
Identifizierung und Verzeichnung der relevanten Archivalien und deren mögl. Restaurierung, Verpackung, Digitalisierung, Georeferenzierung und Veröffentlichung in der Datenbasis.		Identifikace a zpracování relevantních archiválií a jejich případné restaurování, adjustace, digitalizace, georeferencování a zveřejnění v databázi.	



Outputs / Výstupy:

Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A1.1	Identifizierung, Erfassung, Beschreibung, Zusammenarbeit an der Digitalisierung und Onlinestellung der Karten und Plane / Identifikace, pořádní, popis, spolupráce na digitalizaci a zpřístupnění map a plánů na internetu	Zahl der in institutionellen, langfristigen Kooperationen eingebundenen Partner / Počet partnerů zapojených do dlouhodobých institucionálních kooperací	5,00
Beschreibung des Outputs	<p>In den Staatlichen Archiven Bayerns werden anhand einer bereits vorgenommenen ersten Schätzung Karten und Plane aus dem Fördergebiet anhand der vorhandenen Find- und Hilfsmittel recherchiert und erfasst. Zwei für die Projektdurchführung einzustellende Arbeitskräfte werden im Bayerischen Hauptstaatsarchiv und den weiteren Staatsarchiven (insbesondere Amberg und Landshut) die Recherchearbeiten unter Betreuung eines für das Projekt abgestellten Archivars vornehmen. Die identifizierten Karten und Plane werden durch die selbe Arbeitskraft nach vorgegebenen Regeln einheitlich verzeichnet. Dabei wird ein umfangreiches Register zur späteren Recherche erstellt. Neben den inhaltlichen Merkmalen werden auch Informationen zu Format und Erhaltungszustand der einzelnen Karten und Plane aufgenommen. Im Staatlichen Gebietsarchiv in Pilsen werden die selben Arbeiten wie bei dem bayerischen Partner durchgeführt. Die relevanten Texte werden dann ins deutsche bzw. tschechische übersetzt. Anhand der Beschreibung des konservatorischen Zustandes werden die Karten und Pläne, soweit erforderlich, fachmännisch restauriert. Danach werden alle als projektrelevant identifizierten und erfasstten Plane fachgerecht und schonend in maßangefertigte Kartons verpackt. Diese Maßnahmen dienen zum einen der Bestandserhaltung, zum anderen der notwendigen Vorbereitung für die Digitalisierung. Die ausgewählten und konservatorisch vorbereiteten Karten und Pläne werden digitalisiert, soweit nicht bereits ein entsprechend hochauflösendes Digitalisat vorhanden ist. Die erstellten Digitalisate werden danach mit den Metadaten verknüpft und für den Export formatiert. Zuletzt werden die Datensätze mit den Digitalisaten zu Händen des Lead-Partners exportiert, der die Onlinestellung in Porta fontium vornimmt.</p>	Popis výstupu <p>Ve státních archívech Bavorska budou na základě již provedeného hrubého odhadu v archivních pomůckách vyhledány a zpracovány relevantní mapy a plány spadající do dotačního území. Pro tyto účely budou zaměstnány dvě pracovní síly, které budou působit na půdě Hlavního státního archivu v Mnichově a v dalších státních archívech (nejvíce však v Ambergu a Landshutu), a jejichž hlavní náplní činnosti bude provádění rešerší pod dohledem pro projekt vyčleněného kmenového archiváře. Stejnou pracovní silou budou dle předem daných podmínek mapy a plány také uspořádány (zpracovány). Přitom vznikne obsáhlý registr určený k pozdějšímu vyhledávání. Vedle obsahových náležitostí budou zapisovány i informace k formátu a fyzickému stavu jednotlivých map a plánů. Ve Státním oblastním archivu v Plzni budou vykonávány stejné práce, jako u bavorského partnera. Relevantní texty budou následně přeloženy do německého, resp. českého jazyka. Na základě popisu fyzického stavu budou mapy a plány, pokud to bude nutné, odborně restaurovány. Poté budou všechny relevantní, identifikované a popsané mapy a plány odborně a pečlivě adjustovány (zabaleny) do odpovídajících archivních obalů. Tato opatření slouží v první řadě k řádnému uložení a péči, druhotně také k nutné přípravě pro digitalizaci. Vybrané a konzervátorsky ošetřené mapy a plány budou digitalizovány, pokud nebude k dispozici již naskenovaný digitalizát s potřebným rozlišením. Pořízené digitalizáty budou spojeny s metadaty a připraveny k exportu. Nakonec budou digitalizáty georeferencovány a předány ke zveřejnění na portálu Porta fontium.</p>	

Aktivitäten / Aktivitty



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Nr. der Aktivität / Č. aktivity	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivity	Beginn der Aktivität / Začátek aktivity	Ende der Aktivität / Konec aktivity	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivity (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přiřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A1.1 / Aktivita A1.1	Identifizierung und Verzeichnung der projektrelevanten Archivalien / Identifikace a zpracování pro projekt relevantních archiválií.	03.2018	02.2021	77 716,33 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	In den Staatlichen Archiven Bayerns werden anhand einer bereits vorgenommenen ersten Schätzung Karten und Pläne aus dem Fördergebiet anhand der vorhandenen Find- und Hilfsmittel recherchiert und erfasst. Eine für die Projektdurchführung einzustellende Arbeitskraft wird im Bayerischen Hauptstaatsarchiv und den weiteren Staatsarchiven (insbesondere Amberg und Landshut) die Recherchearbeiten unter Betreuung eines für das Projekt abgestellten Archivars vornehmen. Die identifizierten Karten und Pläne werden durch die selbe Arbeitskraft nach vorgegebenen Regeln einheitlich verzeichnet. Dabei wird ein umfangreiches Register zur späteren Recherche erstellt. Neben den inhaltlichen Merkmalen werden auch Informationen zu Format und Erhaltungszustand der einzelnen Karten und Pläne aufgenommen.		Popis aktivity: Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Ve státních archivech Bavorska budou na základě již provedeného hrubého odhadu v archivních pomůckách vyhledány a zpracovány relevantní mapy a plány spadající do dotačního území. Pro tyto účely budou zaměstnány dvě pracovní síly, které budou působit na půdě Hlavního státního archivu v Mnichově a v dalších státních archivech (nejvíce však v Ambergu a Landshutu), a jejichž hlavní náplní činností bude provádění rešerší pod dohledem pro projekt vyčleněného kmenového archiváře. Stejnou pracovní silou budou dle předem daných podmínek mapy a plány také uspořádány (zpracovány). Přitom vznikne obsáhlý registr určený k pozdějšímu vyhledávání. Vedle obsahových náležitostí budou zapisovány i informace k formátu a fyzickému stavu jednotlivých map a plánů.	
Aktivität A1.2 / Aktivita A1.2	Identifizierung und Verzeichnung der projektrelevanten Archivalien, Übersetzungen der relevanten Texte / Identifikace a pořádání pro projekt relevantních archiválií, překlady relevantních textů	03.2018	08.2020	19.180,00 €	Tschechische Republik / Česká republika



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Im Staatlichen Gebietsarchiv in Pilsen werden anhand einer bereits vorgenommenen ersten Schätzung Karten und Pläne aus dem Fördergebiet anhand der vorhandenen Find- und Hilfsmittel recherchiert und erfasst. Für die Recherchen und Erfassung der relevanten Archivalien werden Arbeitskräfte angestellt. Die identifizierten Karten und Pläne werden durch die selbe Arbeitskraft nach vorgegebenen Regeln einheitlich verzeichnet. Dabei wird ein umfangreiches Register zur späteren Recherche erstellt. Neben den inhaltlichen Merkmalen werden auch Informationen zu Format und Erhaltungszustand der einzelnen Karten und Pläne aufgenommen. Die relevanten Texte werden dann ins deutsche bzw. tschechische übersetzt.		Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Ve Státním oblastním archivu v Plzni budou na základě již provedeného hrubého odhadu v archivních pomůckách vyhledány a zpracovány relevantní mapy a plány spadající do dotačního území. Pro rešerše a zpracování relevantních archiválií budou zaměstnány pracovní síly. Stejnou pracovní silou budou dle předem daných podmínek mapy a plány také uspořádány (zpracovány). Přitom vznikne obsáhlý registr určený k pozdějšímu vyhledávání. Vedle obsahových náležitostí budou zapisovány i informace k formátu a fyzickému stavu jednotlivých map a plánů. Relevantní texty budou následně přeloženy do německého, resp. českého jazyka.	
Aktivität A1.3 / Aktivita A1.3	Restaurierung und Verpackung der verzeichneten Archivalien / Restaurování a adjustace uspořádaných archiválií	06.2018	02.2021	50.000,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Anhand der Beschreibung des konservatorischen Zustandes werden die Karten und Pläne, soweit erforderlich, fachmännisch restauriert. Danach werden alle als projektrelevant identifizierten und erfassten Pläne fachgerecht und schonend in maßangefertigte Kartons verpackt. Diese Maßnahmen dienen zum einen der Bestandserhaltung, zum anderen der notwendigen Vorbereitung für die Digitalisierung.		Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Na základě popisu fyzického stavu budou mapy a plány, pokud to bude nutné, odborně restaurovány. Poté budou všechny relevantní, identifikované a popsané mapy a plány odborně a pečlivě adjustovány (zabaleny) do odpovídajících archivních obalů. Tato opatření slouží v první řadě k řádnému uložení a péči, druhotně také k nutné přípravě pro digitalizaci.	
Aktivität A1.4 / Aktivita A1.4	Restaurierung und Verpackung der verzeichneten Archivalien / Restaurování a adjustace uspořádaných archiválií	06.2018	02.2021	4.500,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Anhand der Beschreibung des konservatorischen Zustandes werden die Karten und Pläne, soweit erforderlich, fachmännisch restauriert. Danach werden alle als projektrelevant identifizierten und erfassten Pläne fachgerecht und schonend in maßangefertigte Kartons verpackt. Diese Maßnahmen dienen zum einen der Bestandserhaltung, zum anderen der notwendigen Vorbereitung für die Digitalisierung. Die Restaurierungsmaßnahmen werden von dem Gebietsarchiv auf eigene Kosten durchgeführt.		Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Na základě popisu fyzického stavu budou mapy a plány, pokud to bude nutné, odborně restaurovány. Poté budou všechny relevantní, identifikované a popsané mapy a plány odborně a pečlivě adjustovány (zabaleny) do odpovídajících archivních obalů. Tato opatření slouží v první řadě k řádnému uložení a péči, druhotně také k nutné přípravě pro digitalizaci. Restaurování provede SOA v Plzni na vlastní náklady.	
Aktivität A1.5 / Aktivita A1.5	Digitalisierung / Digitalizace	03.2018	02.2021	11.009,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Die ausgewählten und konservatorisch vorbereiteten Karten und Pläne werden digitalisiert, soweit nicht bereits ein entsprechend hochauflösendes Digitalisat vorhanden ist. Die erstellten Digitalisate werden danach mit den erstellten Metadaten verknüpft und für den Export formatiert. Zuletzt werden die Datensätze mit den Digitalisaten zu Händen des Partners (Gebietsarchiv in Pilsen) exportiert, der die Onlinestellung in "Porta fontium" vornimmt.	03.2018	02.2021	19.526,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Die ausgewählten und konservatorisch vorbereiteten Karten und Pläne werden digitalisiert, soweit nicht bereits ein entsprechend hochauflösendes Digitalisat vorhanden ist. Die erstellten Digitalisate werden danach mit den erstellten Metadaten verknüpft und für den Export formatiert. Zuletzt werden die Datensätze mit den Digitalisaten exportiert und für die Onlinestellung in "Porta fontium" vorbereitet.	03.2018	02.2021	2.000,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Präsentation des Projekts in der Presse, Ausgaben für Werbung.	03.2018	02.2021	2.000,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Werbeaktionen für das Projekt (z. B. Werbemittel, Anzeigen, Roll-Ups, Imagefilm)	03.2018	02.2021	2.000,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A2	03.2018	02.2021	63.844,63 €
Name des Arbeitspakets Präsentation der geographischen Daten, inkl. der Vorbereitung der Kartensuchmaschine für die bearbeiteten historischen Karten		Název pracovního balíčku Prezentace geografických dat včetně vytvoření mapového prohlížeče zpracovaných historických map	
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB Beteiligte Projektpartner / Zapojení partnerů projektu		Západočeská univerzita v Plzni	
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner. Für die Plattform Potra Fontium wird ein Landkartenbrowser im System GIS entwickelt. Die bestehenden Daten im System werden für die Anwendung und Präsentation in GIS vorbereitet und um die Ortungsangaben ergänzt. Es wird ein System für die Veröffentlichung der historischen Karten in Kombination mit ihrer Georeferenzierung entwickelt.		Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu. V rámci portálu Porta Fontium bude vytvořen nový mapový prohlížeč v systému GIS. Stávající data v systému budou připravena pro publikaci v GIS dolhěním lokalizačních údajů. Bude zpracován systém publikace historických map s využitím jejich georeferencování.	
Outputs / Výstupy: Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu.			
Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A2.1	Moderner Kartenbrowser / Moderní mapový prohlížeč	Zahl der in institutionellen, langfristigen Kooperationen eingebundenen Partner / Počet partnerů zapojených do dlouhodobých institucionálních kooperací	0,00
Beschreibung des Outputs	Es wird ein Kartenbrowser für die geographische Kartenpräsentation, inkl. der historischen Karten, entwickelt. Der Browser beinhaltet unterschiedliche Kartenschichten. Zwischen den Dokumenten und der Lokalisierung entsteht eine zweifache Verbindung. Der Benutzer kann einerseits unterschiedliche Dokumente anhand der Lokalisierung auf der Karte aussuchen, unterstützt mit verschiedenen Filtermöglichkeiten. Andererseits, kann der Benutzer auch ausgewählte Dokumente auf der Karte selbst visualisieren.	Popis výstupu	Bude vyvinut moderní mapový prohlížeč pro geografickou prezentaci vybraných dat včetně nově zpřístupněných historických map. Prohlížeč bude obsahovat různé mapové vrstvy a bude integrován do portálu Porta Fontium. Mezi dokumenty a jejich lokalizací bude obousměrná vazba. Uživatel bude mít možnost vyhledávat různé typy dokumentů podle jejich místa na mapě s možností filtrace zobrazovaných typů dokumentu. Na druhé straně bude uživatelům umožněno zobrazit vybrané dokumenty na mapě.



Aktivitäten / Aktivita Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přířazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přířazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A2.1 / Aktivita A2.1	Entwicklung des Browsers / Vytvoření mapového prohlížeče	03.2019	02.2021	10.775,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird	Die WBU wird einen Kartenbrowser im System GIS für die geographische Kartenpräsentation, inkl. der historischen Karten, entwickelt. Der Browser beinhaltet unterschiedliche Kartenschichten. Zwischen den Dokumenten und der Lokalisierung entsteht eine zweigleisige Verbindung. Der Benutzer kann zum einen unterschiedliche Dokumente nach ihrer Lokalisierung auf der Karte suchen, mit der Möglichkeit, die angezeigten Dokumententypen zu filtern. Zum anderen, kann der Benutzer auch die ausgewählten Dokumente auf der Karte anzeigen. Die Präsentationsart wird mit den Kollegen von ZIP o.p.s und nach Absprache mit den Kollegen aus den BY und CZ Archiven entwickelt. Im Rahmen dieser Aktivität wird zudem der neu entwickelte Browser validiert und getestet. Mögliche gefundene Fehler werden verbessert.	Popis aktivita: Prosím popište obsah aktivita. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Na pracovišti ZČU bude vytvořen mapový prohlížeč v systému GIS pro geografickou prezentaci veškerých dat včetně nově zpřístupněných historických map. Prohlížeč zapojený do portálu Porta Fontium bude obsahovat různé mapové vrstvy. Mezi dokumenty a jejich lokalizací bude obousměrná vazba. Uživatel bude mít možnost vyhledávat různé typy dokumentů podle jejich místa na mapě s možností filtrace zobrazovaných typů dokumentu. Na druhé straně bude uživateli umožněno zobrazit vybrané dokumenty na mapě. Způsob prezentace geografických dat bude vyvíjen ve spolupráci s odborníky ze ZIP o.p.s., jeho podoba bude konzultována s odborníky z archivů ČR i Bavorska. V rámci této aktivita bude provedena validace a testování tohoto nově vyvinutého prohlížeče. Nalezené chyby budou odstraněny.		
Aktivität A2.2 / Aktivita A2.2	Automatische Analyse der Lokalisierungsangaben / Automatická analýza lokalizačních údajů	03.2018	02.2020	15.393,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird	Die WBU wird die automatische Analyse der bestehenden Daten in Porta Fontium durchführen um möglichst viele Lokalisierungsangaben zu erhalten. Die automatische Ergänzung der Lokalisierungsdaten erfolgt überall dort, wo der Standort eindeutig bestimmt ist. Es werden die bereits vorhandenen GPS Koordinaten der Datenbank benutzt.	Popis aktivita: Prosím popište obsah aktivita. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat	Na pracovišti ZČU bude provedena automatická analýza stávajících dat v databázích portálu Porta Fontium s cílem získání maximálního množství lokalizačních údajů. Automatické doplnění lokalizačních údajů bude vytvořeno všude tam, kde bude jednoznačně určena lokace. K určení pozice budou použity existující dostupné GPS databáze.		



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Aktivität A2.3 / Aktivita A2.3	Identifizierung und Ergänzung der Lokalisierungsdaten / Identifikace a doplnění lokalizačních údajů	10.2018	09.2020	37.676,30 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	ZIP o.p.s wird die automatisch generierten Lokalisierungsangaben überprüfen und die Angaben ggf. anpassen oder ergänzen. Besondere Aufmerksamkeit wird dabei der richtigen Zuordnung der zweisprachigen Ortsnamen im CZ-BY Grenzbereich und der bereits physisch ausgelöschten Ortschaften gewidmet.		Popis aktivity: Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.		Na pracovišti ZIP o.p.s. bude provedena revize automaticky generovaných lokalizačních údajů a jejich případná úprava a doplnění. Velká pozornost bude věnována správnosti lokalizace z hlediska dvojjazyčnosti místních jmen v česko-bavorském příhraničí a především z hlediska fyzického zániku velké části lokalit, jichž se historické prameny týkají.



Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A3	03.2018	02.2021	448.836,08 €
Name des Arbeitspakets	Název pracovního balíčku		
Übersichtliche Präsentation der Bilddokumente und Einrichtung der Suchfunktion	Přehledná prezentace obrazových dokumentů a jejich prohledávání		
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB	Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg		
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partnerů projektu	<ul style="list-style-type: none">• Západočeská univerzita v Plzni• Státní oblastní archiv v Plzni• Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns• ZIP o.p.s.• Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg		
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.	Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.		
Für die übersichtliche Präsentation und Suche in den Bilddokumenten, die einen Großteil der veröffentlichten historischen Dokumente bilden, wird im Portal Porta Fontium ein Modul vorbereitet. Die Bilddaten werden in den Datenbanken des Portals Porta Fontium analysiert und es wird die Segmentierung (Text, Hintergrund, graphischer Teil, ...) und die zusammenhängende Annotation vorbereitet. Die Analyse wird mit den Werkzeugen des maschinellen Lernens umgesetzt. Die Ergebnisse werden nachfolgend revidiert und ergänzt. Im Rahmen des Portals Porta Fontium wird eine Suchmaschine der Bilddokumente vorbereitet. Diese Suchmaschine ermöglicht die Suche in den Bildern (z.B. Architekturart). Die neue Suchmaschine ermöglicht auch die Suche nach handschriftlichen Chroniken mittels extrahierten graphischen Mustern. Der Benutzer markiert zuerst mehrere Vorkommen des gewünschte Texte im Manuskript (z.B. „Kloster“), der Computer speichert diese ab, erzeugt ein generisches Modell und anhand dieses Modells wird die ganze Chronik (oder mehrere Chroniken mit der gleichen Handschrift) durchsucht. Der Benutzer bekommt als Suchergebnis die Seiten, in denen ähnlichen Muster zu finden sind. Analog dazu ermöglicht die App dem Benutzen die Bilder zu finden, welche der Vorlage (Bildteil) ähnlich sind. Für die Implementierung des Moduls muss angewandte Forschung in den Bereichen Segmentaton, Indexierung und Bildannotation und Schlüsselwörtersuche im Text umgesetzt werden (siehe A3.5-7).	V rámci portálu Porta Fontium bude vytvořen modul pro přehlednou prezentaci a prohledávání obrazových dokumentů, které tvoří velkou část zveřejněných historických pramenů. Budou analyzována obrazová data v databázích portálu Porta Fontium, bude provedena jejich segmentace (text, pozadí, grafická část,..) a související anotace. Tato analýza bude provedena s maximálním využitím automatických metod strojového učení. Výsledky budou následně ručně revidovány a doplněny. V rámci portálu Porta Fontium bude vytvořen prohlížeč obrazových dokumentů, který kromě jejich kvalitní prezentace umožní i vyhledávání v obrázcích (například podle určitého typu architektury). Nový prohlížeč umožní i vyhledávání v rukopisných kronikách podle ručně extrahovaných vzorů. Uživatel si nejdříve označí několik výskytů požadovaného textu v rukopisu (např. "klášter"), počítač si tyto vzory uloží, vytvoří si obecný model a dále bude prohledána celá kronika (několik kronik se stejným rukopisem) a uživatelé budou zobrazeny strany, kde bude detekován podobný vzor (s velkou pravděpodobností se jedná o stejný rukopisný text). Analogicky aplikace uživateli umožní najít fotografie (obrázky), které jsou podobné dané předloze (výřezu) obrázku. Pro implementaci tohoto nového modulu bude potřeba provést aplikovaný výzkum v oblastech: segmentace, indexace a anotace obrazu, identifikace pisatele a hledání klíčových slov v textu (viz aktivity A3.5-7).		



Outputs / Výstupy:

Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A3.1	Moderne Suchmaschine für die Bilddokumente / Moderní prohlížeč obrazových dokumentů	Zahl der in institutionellen, langfristigen Kooperationen eingebundenen Partner / Počet partnerů zapojených do dlouhodobých institucionálních kooperací	0,00
Beschreibung des Outputs	Es wird eine moderne Suchmaschine für Bilddokumente entwickelt. Diese Suchmaschine wird in das Portal Porta Fontium integriert. Die Suchmaschine ermöglicht das Durchsuchen der Bilddokumente nach einzelnen Schichten (Textschicht, Bildschicht mit Beschreibung). Die Suchmaschine basiert auf den neuesten Forschungsergebnissen der Bilddatenanalyse, inklusive der Anwendung der Analysemethoden für Handschriften historischer Chroniken.	Papís výstupu	Bude vyvinut moderní prohlížeč obrazových dokumentů s podporou vyhledávání, který bude integrován jako modul do portálu Porta Fontium. Prohlížeč umožní zobrazovat obrazové dokumenty po vrstvách (zvláště text, zvláště obrázky s popisem). Tento modul bude využívat nejnovější výsledky výzkumu v oblasti analýzy obrazových dat, včetně aplikace metod analýzy obrazových dat na rukopisné texty historických kronik.

Aktivitäten / Aktivita

Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přiřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A3.1 / Aktivita A3.1	Erstellung einer modernen Suchmaschine für Bilddokumente / Vytvoření moderního prohlížeče obrazových dokumentů	03.2020	02.2021	13.854,00 €	Tschechische Republik / Česká republika



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der

Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

In der Kooperation der WBU und Universität Erlangen-Nürnberg wird eine moderne Suchmaschine für die Bilddokumente entwickelt. Diese Suchmaschine wird in das Portal Porta Fontinum integriert. Die Suchmaschine ermöglicht das Durchsuchen der Bilddokumente nach einzelnen Schichten (Textschicht, Bildschicht mit Beschreibung), was eine übersichtlichere Darstellung erlaubt. Die Suchmaschine basiert auf den neuesten Ergebnissen des Forschungsbereichs Analyse der Bilddaten, hier werden die Methoden aus den Aktivitäten A3.5-7 integriert, inklusive der Anwendung der Analysemethoden für die Handschriften der historischen Chroniken. Fortlaufend wird eine Validierung und Testen der neuen Funktionalitäten der neuen Suchmaschine durchgeführt. Mögliche Fehler werden dabei beseitigt. Bei der Entwicklung werden sowohl die Anmerkungen der Fachleute als auch der breiten Öffentlichkeit (siehe AP 5) berücksichtigt.

Popis aktivty:

Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Ve spolupráci ZČU a Univerzity Erlangen-Nürnberg bude vytvořen moderní prohlížeč obrazových dokumentů s podporou vyhledávání, který bude integrován jako modul do portálu Porta Fontinum. Prohlížeč umožní zobrazovat obrazové dokumenty po vrstvách (zvlášť text, zvlášť obrázky s popisem), což bude přehlednější, než současná podoba. Tento modul bude využívat nejnovější výsledky výzkumu v oblasti analýzy obrazových dat, budou v něm integrovány metody vyvinuté v rámci výzkumných aktivit A3.5-7, včetně aplikace metod analýzy obrazových dat na rukopisné texty historických kronik. Průběžně bude prováděna validace a testování nové přidávané funkčnosti do tohoto nově vyvinutého prohlížeče. Nalezené chyby budou odstraňovány. Při vývoji budou zohledněny připomínky z řad odborníků i široké veřejnosti získané v rámci pracovního balíčku 5.

Aktivität A3.2 / Aktivita A3.2

Analyse der historischen Daten der Bilddokumente / Analýza obrazových dat historických pramenů

03 2018

02.2020

36.943,00 €

Tschechische Republik / Česka republika

Beschreibung der

Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Die detaillierte Analyse der Bilddokumente des Bestands des Portals Porta Fontinum wird von der WBU durchgeführt. Anhand der Analyse werden die Dokumente segmentiert und eine Annotation vorbereitet. Dies betrifft auch die automatische Erkennung und Extraktion der Fotografien in den Dokumenten. Die Bilddokumente werden durch eine weitere Schicht (einzelnen Fotos, Bilder) und beschreibende Informationen (Metadaten) ergänzt. Die Mitarbeiter werden sich um eine möglichst automatische Gewinnung der Daten bemühen. Die Revision wird manuell durchgeführt und dient der Kontrolle der automatisch gewonnenen Daten. Als Beispiel kann die automatische Extraktion der Texte von Bildbeschreibungen anführen. Eine notwendige Bedingung ist eine gute Scanqualität und zudem muss erkennbar sein, dass es sich um die Beschreibung handelt – der Text ist nahe am Bild (darüber oder darunter). Wenn die automatische Extraktion nicht möglich ist, werden die Annotationen (beschreibende Metadaten) manuell durchgeführt. Während der Bilddokumentenanalyse wird auch der Inhalt soweit möglich mitanalysiert.

Popis aktivty:

Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Na pracovišti ZČU bude provedena podrobná analýza obrazových dokumentů v databázích portálu Porta Fontinum a na základě této analýzy bude provedena segmentace a související anotace. Jedná se například o automatickou detekci a extrakci fotografií v kronikách. Obrazové dokumenty budou doplněny o další vrstvu (jednotlivé fotografie, resp. obrázky) a o popisné informace (metadata). Bude maximální snaha tyto informace získat pokud možno automaticky. Ruční revize a doplnění budou provedeny pouze jako kontrola automatických metod. Jako příklad zde můžeme uvést automatickou extrakci textu z popisů fotografií, kde musí být dostatečná kvalita skenu a zároveň musí být z pozice zřejmé, že se jedná o popisek - umístění v dostatečné blízkosti nad nebo pod fotografií. Pokud se automatická extrakce nepodaří, budou anotace (popisná metadata) vytvořeny ručně. V rámci analýzy obrazových dokumentů bude v maximální možné míře analyzován jejich obsah.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Aktivität A3.3 / Aktivita A3.3	Analyse der Bilddaten der handgeschriebenen historischen Chroniken / Analýza obrazových dat rukopisných textů historických kronik	03.2018	02.2020	36.943,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Im Rahmen des Projekts wird an der WBU die Methode der Suche in den Handschriften (Chroniken) nach den handextrahierten Mustern entworfen und implementiert. Der Benutzer markiert zuerst die Stellen im Text (z.B. Kloster) und diese Muster werden im Computer abgespeichert. Anhand dieser Muster wird die ganze Chronik durchsucht (oder auch mehrere Chroniken mit der gleichen Handschrift). Der Benutzer bekommt dann das Ergebnis – es werden Seiten angezeigt, für die ähnliche Muster zu finden sind (bei diesen handelt sich mit einer hohen Wahrscheinlichkeit um die gleichen handgeschriebenen Texte). Analog dazu kann man auch jene Fotografien suchen, die der Vorlage visuell am ähnlichsten sind.		Popis aktivity: Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	V rámci projektu bude pracovišti ZČU navržena a implementována metoda vyhledávání v rukopisných kronikách podle ručně extrahovaných vzorů. Uživatel si nejdříve označí několik výskytů požadovaného textu v rukopisu (např. "klášter"), počítač si tyto vzory uloží, vytvoří si obecný model a dále bude prohledána celá kronika (několik kronik se stejným rukopisem) a uživatelé budou vráceny strany, kde bude detekován podobný vzor (s velkou pravděpodobností se jedná o stejný rukopisný text). Analogicky aplikace uživateli umožní najít fotografie (obrázky), které jsou podobné dané předložce (výřezu) obrázku.	
Aktivität A3.4 / Aktivita A3.4	Analyse der Handschrifttexten der Chroniken / Rozbor rukopisných textů historických kronik	03.2018	02.2020	37 676,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Für die Analyse der historischen Handschriften werden von ZIP o.p.s. die Muster von den ausgewählten Chroniken bearbeitet. Anhand dieser Muster wird die Methode der Suche nach handextrahierten Mustern getestet. Es werden die geeigneten Chroniken ausgewählt und die Muster werden umbeschrieben. Es werden die Schlüsselwörter für die automatische Suche in der Kooperation mit WBU und Universität Erlangen-Nürnberg bestimmt, nachfolgend wird die Korrektur der Suchergebnisse gemacht.		Popis aktivity: Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Pro potřeby analýzy rukopisných textů historických kronik budou na pracovišti ZIP o.p.s. zpracovány vzorky textů z vybraných kronik, na jejichž základě bude testována metoda automatického vyhledávání podle ručně extrahovaných vzorů. Bude proveden výběr vhodných rukopisných kronik a budou zpracovány (přepsány) vzorky z nich. Budou určena klíčová slova vhodná pro automatické vyhledávání a ve spolupráci s Univerzitou Erlangen-Nürnberg a ZČU bude provedena kontrola výsledků vyhledávání.	
Aktivität A3.5 / Aktivita A3.5	Angewandte Forschung in der Segmentierung, Indexierung und Textannotation / Aplikovaný výzkum v oblasti segmentace, indexace a anotace obrazu	03.2018	08.2020	76.448,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko



<p>Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Das Suchen soll auf zwei Ebenen unterstützt werden: Seitenweise und inhaltlich. Zuerst soll eine Methode zur Suche nach ähnlichen Dokumentenbildern (Indexierung) erstellt werden. Um eine effizientere Suche nach Text und Grafiken zu ermöglichen, werden dafür die Bilder in einem Vorverarbeitungsschritt segmentiert, d.h. die Bilder werden in Text-, Hintergrund- und graphische Bereiche unterteilt. Dieser Segmentierungsschritt wird auch für die Metadatenextraktion (Annotation) benötigt. Methodisch sollen sowohl traditionelle als auch Deep Learning basierte Methoden der Mustererkennung verwendet werden. In beiden Bereichen sollen außerdem effiziente Methoden für eine umfangreiche Dokumentenanalyse erforscht werden.</p>	<p>Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Vyhledávání bude podporováno na dvoji úrovni: dle stránek a obsahové vyhledávání. Nejprve bude vytvořena metoda vyhledávání podobných obrazových dokumentů (indexare). Aby bylo možné efektivní vyhledávání dle textu a grafiky, budou obrazy segmentovány, tzn. budou rozděleny do textových, podkladových a grafických částí (vrstev). Pro tento krok je nutná příprava metadat (anotace). Metodicky bude využíváno tradičních postupů, ale i hluboké učení (deep learning) metody rozpoznávání vzorů. V obou oblastech budou vytvořeny efektivní metody analýzy dokumentů.</p>
<p>Aktivität A3.6 / Aktivita A3.6</p>	<p>Angewandte Forschung im Rahmen der Schreiberidentifizierung / Aplikovaný výzkum v oblasti identifikace pisatele</p>	<p>03.2018</p>	<p>08.2020 76.448,00 € Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko</p>
<p>Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Die Schreibererkennung für zeitgenössische Testdaten erlangt je nach Datensatz schon Erkennungsraten von 95-98%. Schreiber historischer Daten sind aus verschiedenen Gründen (Artefakte, inhomogenes Schriftbild, zeitlicher Abstand) jedoch deutlich schwieriger zu erkennen so dass Standardmethoden hier nur ca. 75-85% Genauigkeit erzielen. Es sollen deshalb Methoden zur Schreibererkennung entwickelt werden, die eine robustere Erkennung ermöglichen. Da die Hauptstörquelle der inhomogene Hintergrund sind, sollen, aufbauend auf A3.5, die Text und Hintergrundtrennung mit einer Schreiberidentifizierung gemeinsam optimieren.</p>	<p>Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Identifikace pisatele v současných textových souborech je dle objemu souborů již možná s 95-98% přesností. Pisatelé historických dat jsou z nejrůznějších důvodů hůře rozpoznatelní (artefakty, nehomogenní písmo, časový odstup) a získáváme data se 75-85% přesností. Budou tedy vytvořeny metody identifikace pisatele, které umožní robustnější rozpoznávání. Hlavním rušivým elementem při identifikaci pisatele je nehomogenní pozadí, budou na základě A3.5 textová pole a pozadí oddělené a bude optimalizovaná identifikace pisatele.</p>
<p>Aktivität A3.7 / Aktivita A3.7</p>	<p>Angewandte Forschung im Bereich Schlüsselwörteruche im Text / Aplikovaný výzkum v oblasti hledání klíčových slov v textu</p>	<p>03.2018</p>	<p>08.2020 76.448,00 € Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko</p>
<p>Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Eine Schlüsselwortsuche (Word Spotting) ermöglicht das Durchsuchen vieler Dokumente ohne dass diese manuell oder automatisch (mittels Handschrifterkennung) transkribiert wurden. Hierfür sollen unsere Untersuchungen im Bereich der unüberwachten Merkmalsextraktion fortgesetzt werden und auf den Einsatz in Word Spotting übertragen werden. Darüber hinaus soll das Lernen von Ähnlichkeiten zur Verbesserung der Ranking-Ergebnisse in Word Spotting und Bildsuche untersucht werden. Ein Ausgangspunkt könnten hierbei Exemplar-Klassifikatoren sein, die wir vor kurzem verwendet haben, um Schreiber zu erkennen.</p>	<p>Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Hledání klíčových slov (Word Spotting) umožňuje prohledávání mnoha dokumentů bez toho aniž by musely být manuálně transkribovány (přes rozpoznávání rukopisu). Pro tyto účely bude sloužit náš výzkum v oblasti extrakce znaků a bude převeden na využití Word Spottingu. Dále bude prozkoumána možnost učení z podobnosti a to k vylepšení výsledků hledání ve Word Spottingu a hledání v obrazech. Jako výchozí bod mohou sloužit klasifikace exemplářů, které budeme využívat pro identifikaci pisatele.</p>



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Aktivität A3.8 / Aktivita A3.8	Vorbereitung der modernen Suchmaschine der Bilddokumente / Vytvoření moderního prohlížeče obrazových dokumentů	03.2020	02.2021	47.496,00 € Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	In der Kooperation der WBU und Universität Erlangen-Nürnberg wird eine moderne Suchmaschine für die Bilddokumente entwickelt. Diese Suchmaschine wird in das Portal Porta Fontinum integriert. Die Suchmaschine ermöglicht das Durchsuchen der Bilddokumente nach einzelnen Schichten (Textschicht, Bildschicht mit Beschreibung). Dieser Vorgang ist übersichtlicher, als der bisherige. Die Suchmaschine basiert auf den neuesten Ergebnissen des Forschungsbereichs Analyse der Bilddaten, hier werden die Methoden aus den Aktivitäten A3.5-7 integriert, inklusive der Anwendung der Analysemethoden für die Handschriften der historischen Chroniken. Durchlaufend wird eine Validierung und Testen der neuen Funktionalitäten der neuen Suchmaschine durchgeführt. Mögliche Fehler werden dabei beseitigt. Bei der Entwicklung werden sowohl die Anmerkungen der Fachleute als auch der breiten Öffentlichkeit (siehe AP 5) berücksichtigt.	Popis aktivity: Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Ve spolupráci ZČU a Univerzity Erlangen-Nürnberg bude vytvořen moderní prohlížeč obrazových dokumentů s podporou vyhledávání, který bude integrován jako modul do portálu Porta Fontinum. Prohlížeč umožní zobrazovat obrazové dokumenty po vrstvách (zvláště text, zvláště obrázky s popisem), což bude přehlednější, než současná podoba. Tento modul bude využívat nejnovější výsledky výzkumu v oblasti analýzy obrazových dat, budou v něm integrovány metody vyvinuté v rámci výzkumných aktivit A3.5-7, včetně aplikace metod analýzy obrazových dat na rukopisné texty historických kronik. Průběžně bude prováděna validace a testování nově přidávané funkčnosti do tohoto nově vyvinutého prohlížeče. Nalezené chyby budou odstraňovány. Při vývoji budou zohledněny připomínky z řad odborníků i široké veřejnosti získané v rámci pracovního balíčku 5.	



Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A4	03.2018	02.2021	220.121,71 €
Name des Arbeitspakets		Název pracovního balíčku	
Intelligenter zweisprachiger Full-Text Zugang zu den Dokumenten		Inteligentní dvojjazyčné full-textové zpřístupnění dokumentů	
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB		Západočeská univerzita v Plzni	
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partneři projektu		<ul style="list-style-type: none">• Západočeská univerzita v Plzni• Státní oblastní archiv v Plzni• Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns• ZIP o.p.s.	
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:		Souhrnný popis pracovního balíčku:	
Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.		Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.	
Die WBU Mitarbeiter werden bei den Druckdokumenten, die im Potra Fontium zugänglich sind, die Segmentierung durchführen. Jedes Dokument wird in Text, Tabellen und Bilder aufgeteilt. Die Textpassagen werden dann in Sektionen geteilt (Überschrift, Autor, Inhalt, etc.). Desweiteren werden die Textpassage durch Methoden der optischen Zeichenerkennung (ORC) in Textform überführt. Diese modifizierten Dokumente werden durch Methoden der natürlichen Sprachverarbeitung (NLP) verarbeitet bzw. analysiert. Die Wörter werden normiert (in Grundform überführt), es wird eine semantische Analyse durchgeführt (Inhalt des Textes), die Entitäten (d.h. wichtigen Wörter im Text - Personen, Institutionen, Adressen, Zeitangaben, usw.), die Kategorien und Schlüsselwörter bestimmt (Politik, Kultur, Geschichte, o.ä.). Nach Bedarf wird auch die automatische Zusammenfassung der Texte durchgeführt. Die Dokumente werden zweisprachig zugänglich gemacht. Es werden dabei zwei möglichen Lösungsansätze analysiert. Der erste Ansatz wird durch maschinelle Übersetzung erfolgen (und ggf. die manuellen Korrekturen), der zweite Ansatz besteht in einer allgemeinen (sprachlich unabhängigen) Repräsentation der Dokumente. Basierend auf den Ergebnissen der Experimente wird über die mögliche Intergration in das System entschieden.	Na pracovišti ZČU bude nejdříve provedena segmentace tištěných dokumentů přístupných v databázích portálu "Porta Fontium". Tím bude každý dokument rozdělen na text, tabulky a obrázky. Text bude následně rozčleněn na sekce (nadpis, autoři, tělo, apod.). Dále bude textová vrstva (v podobě obrázku) převedena pomocí metod optického rozpoznávání znaků (OCR) do textové podoby. Takto upravené dokumenty budou zpracovány / analyzovány metodami automatického zpracování přirozeného jazyka (NLP). Bude provedena normalizace slov (převod slov do základního tvaru), sémantická analýza (určení významu textu), automatické určení pojmenovaných entit (důležitá slova v textu - např. osoby, organizace, adresy, časové údaje, apod.), určení kategorií (politika, kultura, historie, apod.) a klíčových slov v dokumentu. V případě potřeby bude dále proveden automatický souhrn textů. Taktéž bude provedeno dvojjazyčné zpřístupnění dokumentů. Budou analyzovány dva možné přístupy řešení tohoto problému. První přístup bude pomocí strojového překladu (a případně následně ruční korekce). Druhý přístup spočívá v obecné (jazykově nezávislé) reprezentaci dokumentů. Na základě výsledků experimentů bude rozhodnuto o možnostech integrace do stávajícího systému.		
Es wird somit eine moderne zweisprachige Suchmaschine von Druckdokumenten, mit erweiterten Suchmöglichkeiten, entwickelt und in der Plattform integriert werden. Diese Suchmaschine wird hauptsächlich Sammlungen historischer Zeitschriften aus dem BY-CZ Grenzgebiet zugänglich machen.		Bude tak vytvořen moderní dvojjazyčný prohlížeč tištěných dokumentů s podporou efektivního vyhledávání, který bude integrován jako modul v rámci portálu "Porta Fontium". Tento prohlížeč bude zpřístupňovat zejména sbírky historických periodik z česko-bavorské oblasti.	



Outputs / Výstupy:

Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřadte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
D.A4.1	Intelligenter zweisprachiger Browser der Druckdokumente / Inteligentní dvojjazyčný prohlížeč tištěných dokumentů	Zahl der in institutionellen, langfristigen Kooperationen eingebundenen Partner / Počet partnerů zapojených do dlouhodobých institutionálních kooperací	0,00
Beschreibung des Outputs	Es wird eine intelligente zweisprachige Suchmaschine der Druckdokumente entwickelt. Dank der Suchmaschine wird eine effektive Suche in den Dokumenten in Porta Fontium möglich. Der Benutzer kann dabei Suchanfragen in natürlicher Sprache stellen und nach verschiedenen Kriterien verfeinern. Dabei wird die Morphologie der Sprache berücksichtigt und die Suche nach den Entitäten ermöglicht. Die Suche wird in beiden Sprachen (CZ, DE) möglich sein. Dieses Modul wird auch die neuesten Kenntnisse der angewandten Forschung in der automatischen Verarbeitung natürlicher Sprache (Aktivitäten A4.2-A4.8) integrieren.	Popis výstupu Bude vyvinut inteligentní dvojjazyčný prohlížeč tištěných dokumentů, který umožní efektivní vyhledávání v množině historických dokumentů obsažených v portálu "Porta fontium". Uživatel bude moci provádět dotazy v přirozeném jazyce podle řady různých kritérií. Bude zohledněno tvarosloví jazyka, bude umožněno vyhledávání dle pojmenovaných entit apod. Při vyhledávání bude podporován český i německý jazyk. Tento modul bude integrovat nejnovější výsledky aplikovaného výzkumu v oblasti automatického zpracování přirozeného jazyka, které budou dosaženy v rámci aktivit A4.2-A4.8.	

Aktivitäten / Aktivität

Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přiřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A4.1 / Aktivita A4.1	Entwicklung der intelligenten zweisprachigen Suchmaschine der Druckdokumente / Vytvoření inteligentního dvojjazyčného prohlížeče tištěných dokumentů	03.2020	02.2021	13.853,00 €	Tschechische Republik / Česká republika



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

**Beschreibung der
Aktivität:**

Bitte beschreiben Sie die
Inhalte der jeweiligen
Aktivität. Bitte geben Sie an,
welcher Partner die Aktivität
durchführen wird.

Es wird eine intelligente zweisprachige Suchmaschine der
Druckdokumente entwickelt. Dank der Suchmaschine wird
eine effektive Suche in den Dokumenten in Porta Fontium
möglich. Der Benutzer kann dabei Suchanfragen in
natürlicher Sprache stellen und nach verschiedenen
Kriterien verfeinern. Dabei wird die Morphologie der
Sprache berücksichtigt (d.h. es werden alle Dokumente
gefunden, die z.B. "Hund" in allen Formen beinhalten), und
die Suche nach Entitäten (z.B. Personen, Subjekte,
Adressen, Zeitangaben, ...) ermöglicht. Die Suche wird in
beiden Sprachen (CZ, DE) möglich sein. Dieses Moduli wird
auch die neuesten Kenntnisse der angewandten Forschung
in der automatischen Bearbeitung der natürlichen
Sprache (Aktivitäten A4.2-A4.8) integrieren. Die
Suchmaschine wird ebenfalls getestet und validiert und
mögliche Fehler beseitigt. Die Anmerkungen der breiten
Öffentlichkeit (AP 5) werden ebenso Berücksichtigt.

Aktivität A4.2 / Aktivita A4.2

Angewandte Forchung im 03.2018
Rahmen des zweisprachigen
Zugangs zu den historischen
Druckdokumenten /
Applikovaný výzkum v oblasti
dvojazyčného zpřístupnění
tištěných historických
dokumentů

Popis aktivty:

Prosím popište obsah
aktivty. Uvedte prosím, který
partner bude aktivitu
realizovat.

Na pracovišti ZČU bude vytvořen moderní dvojjazyčný
prohlížeč tištěných dokumentů, který umožní efektivní
vyhledávání v množině historických dokumentů
obsažených v portálu "Porta fontium". Uživatel bude moci
provádět dotazy v přirozeném jazyce podle řady různých
kritérií. V rámci vyhledávání bude zohledněno tvarosloví
jazyka (tj. budou nalezeny všechny dokumenty, kde se
vyskytuje dané slovo, např. "pas", v libovolném tvaru), bude
umožněno vyhledávání dle pojmenovaných entit (důležitá
slova v textu - např. osoby, organizace, adresy, časové
údaje, ...) apod. Odpověď systému tak bude mnohem více
relevantní než dosud. Při vyhledávání bude podporován
český i německý jazyk. Tento modul bude integrovat
nejnovější výsledky aplikovaného výzkumu v oblasti
automatického zpracování přirozeného jazyka, které budou
dosaženy v rámci aktivit A4.2-A4.8. Průběžně bude
prováděna validace a testování nově přidávané funkčnosti
do tohoto nově vyvinutého prohlížeče. Nalezené chyby
budou odstraňovány. Při vývoji budou zohledněny
připomínky z řad odborníků i široké veřejnosti získané v
rámci pracovního balíčku 5.

08.2020

46.179,00 €

Tschechische Republik /
Česká republika

**Beschreibung der
Aktivität:**

Bitte beschreiben Sie die
Inhalte der jeweiligen
Aktivität. Bitte geben Sie an,
welcher Partner die Aktivität
durchführen wird.

Zur Zeit gibt es einen wesentlichen Teil der Dokumente in
Porta Fontium entweder in deutscher oder in tschechischer
Sprache. Im Falle einer Abfrage auf tschechisch, werden
relevante deutsche Dokumente aktuell nicht gefunden und
umgekehrt. Die WBU wird die angewandte Forschung im
Bereich des zweisprachigen (BY-CZ) Zugangs zu den
Druckdokumenten umsetzen. Es werden dabei zwei
Lösungsansätze analysiert. Zum einen handelt es sich um
den Zugang durch eine maschinelle Übersetzung (und ggf.
manueller Korrekturen). Zum anderen werden allgemeinen
(sprachlich unabhängigen) Repräsentation der Dokumente
erstellt. Für diese Repräsentation nutzen wir semantische
Räume (Repräsentation des Inhalts durch reelle
Zahlenvektoren). In beiden Fällen werden Methoden des
maschinellen Lernens mit minimaler Überwachung
angewendet. Dieser Vorgang spart erhebliche Zeit bei der
Datenvorbereitung. Basierend auf den Ergebnissen der
Untersuchung wird die geeignetste Methode gewählt und
angewendet.

Popis aktivty:

Prosím popište obsah
aktivty. Uvedte prosím, který
partner bude aktivitu
realizovat.

V současné době je významná část dokumentů uložených v
portálu "Porta fontium" buď v českém, nebo v německém
jazyce. V případě položení dotazu v českém jazyce nejsou
nalezeny relevantní německé dokumenty a naopak. Na
pracovišti ZČU bude proto proveden aplikovaný výzkum v
oblasti dvojjazyčného (česko-německého) zpřístupnění
tištěných historických dokumentů. Budou analyzovány dva
možné přístupy řešení tohoto problému. První přístup bude
pomocí strojového překladu (a případně následné ruční
korekce). Druhý přístup spočívá v obecné (jazykově
nezávislé) reprezentaci dokumentů. Pro tuto reprezentaci
použijeme sémantické prostory (reprezentace významu
pomocí vektoru reálných čísel). V obou případech budou
použity metody strojového učení s co nejmenší supervizí,
což významně ušetří čas při přípravě trénovacích dat. Na
základě výsledků experimentů bude nejlepší metoda
využita v rámci stávajícího systému.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Aktivität A4.3 / Aktivita A4.3	Angewandte Forschung im Bereich Segmentierung der Druckdokumente in Bildform / Aplikovaný výzkum v oblasti segmentace tištěných dokumentů v obrazové podobě	03.2018	02.2019	18.472,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Die Dokumente aus Porta Fontium werden im Detail analysiert. Die Analyse dient der Bestimmung und Abgrenzung der einzelnen Typen der Inhalte (z.B. Text, Illustration, Tabelle usw.). Vor der Segmentierung erfolgt eine Anpassung der Dokumente, dabei wird Bildrauschen beseitigt, das Bild in schwarzweiss überführt und jede Drehung bezüglich der horizontalen Achse korrigiert. Mit den Methoden des maschinellen Lernens werden die einzelnen Typen abgegrenzt. Im nächsten Schritt wird die Segmentierung (in Überschriften und Absätze) durchgeführt. Soweit relevant, werden auch die Autoren der Dokumente bestimmt. Bei den Bildern werden die Bildbeschreibungen erkannt. Alle diese Informationen werden in Form von Metadaten zur Weiterverarbeitung weitergeleitet.		Popis aktivity: Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.		Dokumente z databáze portálu Porta Fontium budou podrobně analyzovány za účelem určení a oddělení různých typů obsahu (např. text, ilustrace, tabulky apod.). Úlože segmentace samotné bude předcházet úprava dokumentů, která umožní dosáhnout kvalitnějších výsledků segmentace. Bude odstraněn šum, bude proveden převod na černobílý obraz a bude korigováno případné natočení vůči horizontální ose. S pomocí metod strojového učení budou odděleny uvedené typy obsahu. V dalším kroku bude provedena segmentace textů na nadpis a odstavce. V případě, kde to bude relevantní, budou určeni autoři dokumentu. U obrázků budou pak detekovány popisky. Všechny tyto informace budou předány v podobě metadat k dalšímu zpracování.
Aktivität A4.4 / Aktivita A4.4	Angewandte Forschung im Bereich OCR der historischen Druckdokumente / Aplikovaný výzkum v oblasti OCR tištěných historických dokumentů	05.2018	07.2020	40.022,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Für die Überführung, der in Bildform vorhandenen Dokumente, in Textform wird eine optische Texterkennung (OCR) benutzt. Ziel dieser Forschung ist der Entwurf und die Implementierung einer geeigneten OCR Methode, die die Eigenschaften der historischen Dokumente berücksichtigt. Dies betrifft vor allem die Sprache, Schriftart und ggf. auch Struktur der Dokumente. Zunächst werden wir Experimente mit neuen, robusten Sprachmodellen durchführen, um "nicht standardmäßige" historische Texte zu verarbeiten. Desweiteren werden wir uns der effektiven Verarbeitung historischer Schriftarten widmen. Insbesondere werden tiefe neuronale Netze (deep neural networks) eingesetzt. Die daraus resultierenden Methoden sollten eine robustere Textumwandlung ermöglichen als verfügbare kommerzielle und nicht kommerzielle Werkzeuge.		Popis aktivity: Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.		Pro převod textů uložených v obrazové podobě do podoby textové bude použita metoda optického rozpoznávání znaků (OCR). Cílem tohoto aplikovaného výzkumu je navrhnout a implementovat takovou OCR metodu, která zohlední vlastnosti historických dokumentů, jako jsou zejména odlišnosti v jazyku, typu písma a případně struktuře dokumentů. V první řadě budeme provádět experimenty s použitím nových robustních jazykových modelů pro zpracování "nestandardních" historických textů. Dále se zaměříme na efektivní zpracování historických typů písem (fontů). Budou využity především postupy založené na hlubokých neuronových sítích (deep neural networks). Výsledné metody by měly umožnit robustnější převod textu oproti dostupným komerčním i nekomerčním nástrojům.
Aktivität A4.5 / Aktivita A4.5	Angewandte Forschung im Bereich Wortnormierung / Aplikovaný výzkum v oblasti normalizace slov	03.2018	02.2019	18.472,00 €	Tschechische Republik / Česká republika



<p>Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Das Ziel dieser Aktivität ist die Normierung der Wörter in Grundform, dieser Vorgang ist für die effektive und genaue Suche in den Dokumenten entscheidend. Es werden die Möglichkeiten und Lemmatisierung (Überführung des Wortes in Grundform) und Stemmingmöglichkeiten (ein Wort ohne Präfixe und Suffixe). Standardmethoden erzielen für die o.a. Verfahren keine guten Ergebnisse. Da es sich um historischen Texte handelt, müssen die Methoden an die gegebene Sprache angepasst werden. Wir konzentrieren uns dabei auf Methoden, die die Morphologie der vorliegenden Texte bestimmen (Lernen ohne Supervision). Dieser Punkt ist vor allem für die tschechische Sprache wichtig, diese reich an Morphologie ist. In der deutschen Sprache ist es günstig einige Wörter zu teilen (Komposita). Bei der Lösung dieser Aufgabe wird Wert auf unüberwachte Methoden gelegt. Für die Suchmaschine wird dann die Methode mit den besten Evaluationsergebnissen benutzt.</p>	<p>Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>Cílem této aktivty je normalizace slov v dokumentech do standardního tvaru, což je klíčovým prvkem pro efektivní a přesné vyhledávání v dokumentech. Budou prozkoumány a srovnány možnosti využití lemmatizace (převod slova na slovníkový tvar) a stemmingu (odtržení sufixů slova). Standardní metody pro lemmatizaci a stemmng na dané úloze zřejmě nebudou dosahovat dobrých výsledků, protože se jedná o historické texty, a proto je bude nutné adaptovat na danou podobu jazyka. Zde se soustředíme zejména na metody, které se učí morfologii jazyka přímo z daných textů (učení bez supervize). Tento bod je důležitý zejména pro češtinu, jakožto zástupce jazyka s velmi bohatou morfologií. V případě němčiny bývá výhodné některá slova (vzniklá kompozicí více slov) rozdělit. Při řešení tohoto úkolu bude rovněž kladen důraz na metody učící se z textů bez supervize. Pro potřeby prohlížeče pak bude využita metoda dosahující nejlepších výsledků.</p>
<p>Aktivität A4.6 / Aktivita A4.6</p>	<p>Angewandte Forschung im Bereich der semantischen Textanalyse / Aplikovaný výzkum v oblasti sémantické analýzy textu</p>	<p>03.2018</p>	<p>08.2020 46.179,00 € Tschechische Republik / Česká republika</p>
<p>Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.</p>	<p>Im Rahmen dieser Aktivität widmen wir uns der Forschung von Methoden der automatischen Repräsentation der Wortbedeutungen. Das Textverständnis trägt wesentlich zur Verbesserung der Suche in den Textdokumenten bei (es werden nicht nur konkrete Wörter oder Phrasen betrachtet, sondern die gesamte Bedeutung). Die Repräsentation der Bedeutung wird in den Aktivitäten A4.7 und A4.8 zur Verbesserung der Ergebnisse benutzt. Zur Zeit erzielen vielversprechende Ergebnisse Methoden der Distributionssemantik. Diese Art Methode basiert darauf, dass die Wörter in ähnlichen Kontexten auch eine ähnliche Bedeutung haben. Das Prinzip ermöglicht die Ableitung der Wortbedeutung von Texten, in denen das Wort vorkommt und ist daher sprachlich unabhängig. Die erfolgreichsten Methoden nutzen dabei neuronale Netze, oder Wahrscheinlichkeitsmodelle. Insbesondere werden wir uns der Anpassung der Methoden widmen, so dass diese Methoden für historische (DE und CZ) Texte auch anwendbar sind.</p>	<p>Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.</p>	<p>V rámci této aktivty se budeme zabývat výzkumem metod automatické reprezentace významu slov a textů. Porozumění textu totiž významně přispěje ke zlepšení výsledků vyhledávání v dokumentech (nebudeme brát v úvahu pouze konkrétní slova či slovní fráze, ale jejich význam). Reprezentace významu bude dále použita pro zlepšení výsledků v dalších aktivitách (A4.7 - určení pojmenovaných entit a A4.8 - klasifikace dokumentů a extrakce klíčových slov). V současné době dosahují velmi slibných výsledků metody distribuční sémantiky, která je založena na předpokladu, že slova vyskytující se v podobných kontextech mají podobný význam. Tento princip umožňuje odvození významů slov pouze z textů, kde se slova vyskytla, a je tedy jazykově i doménově nezávislý. V současnosti nejspěšnější metody používají neuronové sítě, či pravděpodobnostní grafové modely. My se budeme zabývat zejména tím, jak tyto metody co nejlépe adaptovat a použít na danou úlohu (tj. české a německé historické texty).</p>
<p>Aktivität A4.7 / Aktivita A4.7</p>	<p>Angewandte Forschung im Bereich Automatisches Lernen der Entitäten / Aplikovaný výzkum v oblasti automatického určení pojmenovaných entit</p>	<p>03.2019</p>	<p>02.2020 18.472,00 € Tschechische Republik / Česká republika</p>



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der

Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird

Unter den Entitäten verstehen wir wichtige Wörter im Text, wie z.B. Personennamen, Institutionen, Orte, Datum, Uhrzeit, usw., die automatisch markiert werden können. Aufgrund dieser Angaben kann dann die Suche erfolgen. In der ersten Phase werden Entitäten, die für historische Texte relevant sind, definiert. Dabei wird ein annotierter Datensatz erstellt um eine qualitativ hochwertige Darstellung zu schaffen. Gleichzeitig entstehen auch Wörterbücher der Entitäten. Für die Lösung wird maschinelles Lernen mit Wörterbüchern benutzt. Ein Vorteil dieses Lösungsansatzes ist, dass keine manuellen Regeln notwendig sind und dennoch sehr gute Ergebnisse erzielt werden. Es wird mit verschiedensten Parametersätzen und Klassifizierungsverfahren experimentiert. Zum Schluss wird die beste Kombination aus Parametersatz / Klassifizierungsalgorithmus gewählt und in das System integriert.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat

Pojmenovanými entitami rozumíme zásadní významová slova v textu, jako jsou například jména osob, názvy organizací, míst, označení data a času apod., které je vhodné automaticky označit a podle kterých je dále možné provádět dotazy. V úvodní fázi budou definovány pojmenované entity relevantní pro historické texty a bude vytvořena anotovaná datová sada pro vytvoření kvalitní reprezentace. Zároveň budou vytvořeny slovníky entit. Pro řešení bude použito strojové učení s využitím slovníků. Výhodou tohoto přístupu je, že nevyžaduje žádnou tvorbu ručních pravidel a zároveň dosahuje dnes vynikajících výsledků. Bude experimentováno s nejrůznějšími sadami parametrů a různými klasifikačními přístupy. Na závěr bude pro účely integrace do systému zvolena nejlepší kombinace sada parametrů/klasifikační algoritmus.

Aktivität A4.8 / Aktivita A4.8

Angewandte Forschung auf dem Gebiet der automatischen Dokumentenklassifikation und Schlüsselwort-Extraktion / Aplikovaný výzkum v oblasti automatické klasifikace dokumentů a extrakce klíčových slov

03.2019

02.2020

18.472,00 €

Tschechische Republik /
Česká republika



Beschreibung der

Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Unter der Klassifizierung der Dokumente verstehen wir die automatische Zuordnung der Dokumente in Klassen nach Themenbereichen (Politik, Kultur, usw.). Im Rahmen des Projektes kann ein Dokument mehreren Klassen zugeordnet werden, es handelt sich somit um eine Mehr-Klassen-Zuordnung. Unter dem Begriff Schlüsselwort verstehen wir ein Wort, das am besten die Bedeutung des Textes beschreibt (es handelt sich nicht um die meistbenutzten Wörter im Dokument). Die einzelnen Kategorien und Schlüsselwörter dienen der besseren Suche und Navigation im Text. Der Auszug der wichtigsten Wörter für die gegebene Kollektion der Dokumente dient dann zugleich einer einfachen Zusammenfassung der Dokumentinhalte. Im Rahmen dieser Aktivität widmen wir uns der Forschung der Algorithmen für die automatische Klassifizierung und Kategorisierung der Dokumente für die Bestimmung der Schlüsselwörter im Dokument. Es werden zwei Lösungsansätze verglichen und ggf. kombiniert, es handelt sich um Graphenmodelle und neuronale Netzwerke, die in diesem Bereich gute Ergebnisse aufweisen. Für die Klassifizierung der Dokumente und für die Bestimmung der Schlüsselwörter ist das Textverstehen entscheidend. Es werden die Ergebnisse der Aktivität A4.6 benutzt.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Klasifikaci dokumentů rozumíme automatické zařazování dokumentů do tříd podle jejich tématu (např. politika, kultura, apod.). V rámci tohoto projektu budeme uvažovat, že jeden dokument může být zařazen do více tříd současně, tzv. více-třídní klasifikace. Pojmeme klíčové slovo se rozumí takové slovo, které nejlépe reprezentuje význam celého textu (nejedná se tedy o nejfrekventovanější slovo v dokumentu). Kategorie dokumentů i detekovaná klíčová slova přispějí k efektivnějšímu vyhledávání a navigaci (bude možné dokumenty podle nich filtrovat). Výpis nejdůležitějších slov pro danou kolekci dokumentů bude dále sloužit jako jednoduchý souhrn obsahu dokumentů. V rámci této aktivity se budeme zabývat výzkumem algoritmů pro automatickou klasifikaci/kategorizaci dokumentů a pro detekování klíčových slov v dokumentech. Budou srovnány, případně zkombinovány dva základní přístupy a to grafové modely a neuronové sítě, které dosahují v této oblasti výborných výsledků. Tyto algoritmy budou využívat v maximální možné míře strojové učení z textů a zároveň budou adaptovány na historické texty. Pro klasifikaci dokumentů i detekci klíčových slov je klíčový význam/porozumění textu. Proto zde budou využity výsledky aktivy A4.6. - sémantická analýza textu.



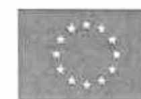
Europäische Union
Evropská unie

Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A5	03.2018	02.2021	45.406,30 €
Name des Arbeitspakets	Název pracovního balíčku		
Koordinierung der Bedürfnisse der breiteten Öffentlichkeit bei der Nutzung der historischen Quellen	Koordinace potřeb širší odborné veřejnosti při využívání historických pramenů		
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB	ZIP o.p.s.		
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partnerů projektu	<ul style="list-style-type: none">• Západočeská univerzita v Plzni• Státní oblastní archiv v Plzni• Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns• ZIP o.p.s.• Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg		
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner. Das ganze Projekt wird von der breiten Fachöffentlichkeit, die an der Nutzung der historischen Quellen interessiert ist, begleitet. Am Anfang des Projektes wird eine Diskussion über den Bedarf der Fachöffentlichkeit geführt, die so gewonnenen Daten werden dann bei der Projektumsetzung berücksichtigt. Die Ergebnisse werden auf den entsprechenden Fachkonferenzen und Schulungen präsentiert. Im Rahmen des Projekts wird ein Modell-pädagogisches Programm für die Präsentation des kognitiven Potenzials historischer Archivquellen für die Schüler der Grundschule und Mittelschule geschaffen.	Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu. Průběh celého projektu bude koordinován s širší odbornou veřejností zainteresovanou na využívání historických pramenů. Na počátku projektu bude probíhat diskuse o potřebách odborné veřejnosti, získané poznatky budou zohledněny při realizaci projektu. Výsledky projektu budou prezentovány na odborných konferencích a formou cílených školení. V rámci projektu bude vytvořen modelový výchovně vzdělávací program pro prezentaci poznávacího potenciálu historických archivních pramenů určený pro studenty středních, případně pro žáky základních škol.		
Outputs / Výstupy: Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu.	Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu.		
Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A5.1	Koordinierung der Bedürfnisse der breiteten Öffentlichkeit / Koordinace potřeb širší odborné veřejnosti	Zahl der in institutionellen, langfristigen Kooperationen eingebundenen Partner / Počet partnerů zapojených do langfristigen institutionellen Kooperationen	0,00
Beschreibung des Outputs	1 Workshop Präsentation des Projektes an 2 Konferenzen, 3 Schulungen, 1 Beispielausbildungsprogramm	Popis výstupu	1 workshop, prezentace projektu na 2 konferencích, 3 cílená školení, 1 modelový výchovně vzdělávací program

Aktivitäten / Aktivitty



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přirazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přirazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A5.1 / Aktivita A5.1	Workshop über den Bedarf der breiten Öffentlichkeit / Workshop o potřebách širší veřejnosti	03.2018	12.2019	15.135,40 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Im Rahmen des Projekts wird ein Workshop organisiert, der sich um die Bedürfnisse der breiten Öffentlichkeit im Umgang mit historischen Archivquellen konzentriert. Die Zielgruppe bilden Denkmalschützer, Bearbeiter Bau-Historischer Untersuchungen, Museumsmitarbeiter, Archäologen, NGOs - im Bereich Denkmalerbe. Das Thema des Workshops wird die Nutzung der Archivbestände, Denkmalschutzpflege, Barrierenanalyse der Zugänglichkeit der Quellen und Verbesserungsmöglichkeiten umfassen. Die gewonnenen Ergebnisse werden dann in den AP 2-3 genutzt.		Popis aktivita: Prosím popište obsah aktivita Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	V rámci projektu bude uspořádán jeden workshop zaměřený na diskusi o potřebách jednotlivých subjektů širší veřejnosti při práci s historickými archivními prameny. Cílovou skupinou jsou památkáři (pracovníci Národního památkového ústavu i orgánů státní památkové péče), zpracovatelé stavebně historických průzkumů, pracovníci muzeí, archeologická pracoviště, nestátní neziskové organizace působící v oblasti historického dědictví. Předmětem jednání budou možnosti využívání historických archivních pramenů v procesu péče o hmotné historické dědictví, analýza bariér v přístupnosti pramenů, možnosti zlepšování práce s nimi. Získané poznatky budou využity v pracovních balíčcích 2-3.	
Aktivität A5.2 / Aktivita A5.2	Präsentation der Ergebnisse (der breiten Öffentlichkeit) / Prezentace výsledků projektu širší odborné veřejnosti	01.2020	02.2021	15.135,40 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Zum Schluss des Projekts werden die Möglichkeiten des modernen Zugangs zu den Archivbeständen und Quellen der breiten Fachöffentlichkeit vorgestellt. Während zwei Konferenzen werden drei Schulungen für Denkmalschützer, Archäologen, Bauhistoriker und Museumsmitarbeiter vorbereitet.		Popis aktivita: Prosím popište obsah aktivita Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Na závěr projektu budou možnosti moderního zpřístupnění historických archivních pramenů prezentovány širší odborné veřejnosti na dvou odborných konferencích, budou uspořádána tři cílená školení pro památkáře, archeology, zpracovatele stavebně historických průzkumů a pracovníky muzeí.	
Aktivität A5.3 / Aktivita A5.3	Modellausbildungsprogramm / Modelový výchovně vzdělávací program	01.2019	02.2021	15.135,40 €	Tschechische Republik / Česká republika



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der Aktivität:
Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Innerhalb des Projektes wird ein Modellpädagogisches Programm für die Präsentation des kognitiven Potenzials historischer Archivquellen für Schüler (Grund- und Mittelschule) entwickelt.

Popis aktivity:
Prosím popište obsah aktivity. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

V rámci projektu bude vytvořen jeden modelový výchovně vzdělávací program pro prezentaci poznávacího potenciálu historických archivních pramenů určený pro studenty středních, případně pro žáky základních škol.

4.2 Zielgruppen / Cílové skupiny

Bitte wählen Sie projektrelevante Zielgruppen aus. / Prosím vyberte cílové skupiny relevantní pro projekt.	Bitte spezifizieren Sie die Zielgruppe und beschreiben Sie, wie das Projekt dieser Zielgruppe einen Nutzen stiften soll.	Prosím specifikujte cílovou skupinu a popište, jaký užitek bude projekt pro cílovou skupinu mít.	Zielwert / Cílová hodnota: Bitte schätzen Sie die ungefähre Zahl der Personen / Organisationseinheiten für jede Zielgruppe. / Prosím odhadněte přibližný počet osob / organizačních jednotek pro každou cílovou skupinu.
Bevölkerung / Obyvatelstvo	Förderung der Familien- und Ortsgeschichte und Verankerung des lokalen historischen Bewusstseins in der Bevölkerung des bayerisch-tschechischen Grenzgebiets.	Podpora genealogického a vlastivědného bádání a upevnění regionálního historického povědomí u obyvatelstva bavorsko-českého příhraničí.	1.000.000,00
Öffentliche und private Institutionen / Veřejné a soukromé instituce	Universitäten und Schulen profitieren von der barrierefreien Zugänglichkeit und den verbesserten Recherche- und Auswertungsmöglichkeiten. Historische Projekte und Seminararbeiten werden ermöglicht, grenzüberschreitende Kooperationen nachhaltig gefördert.	Univerzity a školy budou profitovat díky možnosti neomezeného přístupu a zlepšeným možnostem vyhledávání a vyhodnocování. Budou umožněny realizace historicky zaměřených projektů, zpracování kvalifikačních prací a v neposlední řadě také trvale podpořeny přeshraniční spolupráce.	500,00
Behörden / Orgány veřejné správy	Staatliche und kommunale Archive können ihre Bestände ortsübergreifend zugänglich machen und so ihrem archivgesetzlichen Auftrag in zeitgemäßer Weise nachkommen.	Státní a komunální archivy mohou díky realizaci projektu zpřístupnit své fondy nad rámec svého působíště a dostat tak v reálném čase svým zákonem daným kompetencím.	100,00
Gebietskörperschaften / Územní korporace	Kommunen (Gemeinden, Landkreise und Bezirke), bzw. deren Archive können ihre Bestände ebenfalls in Porta fontium zugänglich machen.	Komunální sféra (obce, zemské okresy a kraje) mohou své sbírky taktéž zveřejnit na portálu Porta fontium.	600,00
Gemeinnützige Organisationen / Obecně prospěšné organizace	Gemeinnützige Vereine aus den Bereichen Heimat- und Familienforschung (vor allem Heimatverbände und Heimatstuben) profitieren ebenfalls von der barrierefreien Zugänglichkeit und den verbesserten Recherche- und Auswertungsmöglichkeiten.	Obecně prospěšné organizace a spolky z oblasti vlastivědy, genealogie (především krajanské spolky a jednotlivé místní historická sdružení) budou taktéž profitovat díky možnosti neomezeného přístupu a zlepšeným možnostem vyhledávání a vyhodnocování.	100,00



4.3 Zeitplan / Harmonogram

Nr. Periode / Č. období	Dauer (in Monaten) / Doba trvání (v měsících)	Beginn / Začátek	Ende / Konec
0	0	01.03.2018	01.03.2018
1	36	01.03.2018	28.02.2021



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

5. Projektbudget und Projektort / Rozpočet a místo realizace projektu

5.1 Partnerbudget / Rozpočet partnera

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Západočeská univerzita v Plzni

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne
Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	270 939,92 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	40 640,99 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	17 150,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	0,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	5 300,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	334 030,90 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky CIL EÚS (prostředky ERDF)	283 926,26 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	50 104,64 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	334 030,90 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Západočeská univerzita v Plzni	öffentlich / veřejné	Bundesmittel / Státní rozpočet	33 404,64 €
MMR ČR	öffentlich / veřejné	Bundesmittel / Státní rozpočet	16 700,00 €
Gesamt / Celkem			50 104,64 €



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Státní oblastní archiv v Plzni

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 0,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	26.206,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	5.000,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	9.500,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	4.500,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	45.206,00 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky CIL EUS (prostředky ERDF)	38.425,10 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	6.780,90 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	45.206,00 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Státní oblastní archiv v Plzni	öffentlich / veřejné	Bundesmittel / Státní rozpočet	6.780,90 €
Gesamt / Celkem			6.780,90 €



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	62.587,25 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	9.388,09 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	8.000,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	60.750,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	140.725,34 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	119.616,53 €	85,00 %
Nationale Finanzierung / Národní financování	21.108,80 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	140.725,33 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns	öffentlich / veřejné	Bundesmittle / Státní rozpočet	21.108,80 €	gesichert / zajištěné
Gesamt / Celkem			21.108,80 €	



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Partnerbudget / Rozpočet partnera - ZIP o.p.s.

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	88.526,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	13.278,90 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	5.000,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	8.452,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	5.502,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronajem nemovitosti a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	120.758,90 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	102.645,06 €	85,00 %
Nationale Ko-finanzierung / Národní spolufinancování	18.113,84 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	120.758,90 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
ZIP o.p.s.	privat / soukromé	Private Mittel / Soukromé zdroje	12.075,94 €
MMR ČR	öffentlich / veřejné	Bundsmittel / Státní rozpočet	6.037,90 €
Gesamt / Celkem			18.113,84 €



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	276.842,55 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	41.526,38 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	5.050,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	0,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitosti a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	323.418,93 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	274.906,09 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	48.512,84 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	323.418,93 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg	öffentlich / veřejné	Landesmittel / Krajský rozpočet	48.512,84 €	gesichert / zajištěné
Gesamt / Celkem			48.512,84 €	

5.2 Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Bitte setzen Sie ein Häkchen, in welchem Landkreis im Freistaat Bayern bzw. in welchem Bezirk in der Tschechischen Republik das Projekt durchgeführt wird

Prosím zaškrtněte, v jakém zemském okrese ve Svobodném státě Bavorsko resp. v jakém kraji v České republice bude projekt realizován.

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice

- Plzeňský kraj
- Karlovarský kraj



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Bitte erläutern Sie im Textfeld, ob die ausgewählten räumlichen Einheiten vollständig oder nur teilweise abgedeckt werden. Falls diese nur teilweise abgedeckt werden, nennen Sie bitte die betroffenen Gemeinden.

Der Leadpartner hat den Sitz in Pilsen. Von Pilsen wird das gesamte Projekt koordiniert und weiter werden hier die Forschungs- und Entwicklungsarbeiten umgesetzt (eine Ausnahme bilden die Aktivitäten A3.5 - 3.8 - welche von der FAU umgesetzt werden). Der Projektpartner GDA hat seinen Sitz in München. Daher zählen sämtliche durchzuführende Arbeiten als in München und mithin außerhalb des Förderungsgebietes durchgeführt, obschon geschätzte 50% der für das Projekt relevanten Karten und Pläne in für die Regierungsbezirke Niederbayern, Oberpfalz und Oberfranken zuständigen Archive aufbewahrt werden. Zudem werden große Teile der angegebenen Aktivitäten im Bayerischen Hauptstaatsarchiv in München durchgeführt, da dort die zentrale Sammlung der historischen Karten und Pläne aus ganz Bayern aufbewahrt wird. Aus dieser Sammlung sollen alle das Fördergebiet betreffende und darstellende Archivalien identifiziert und verzeichnet werden. Der Projektpartner ZIP o.p.s. mit dem Sitz in Pilsen ist für die Koordinierung des Projektes mit der breiten Öffentlichkeit im Rahmen des APS zuständig. Weiter leistet der Partner die notwendige historische Unterstützung für die Forschungsarbeiten und Entwicklungsarbeiten im Rahmen der anderen APs. Der Projektpartner FAU hat seinen Sitz in Erlangen und liegt damit außerhalb des Fördergebiets. Der Lehrstuhl für Mustererkennung bringt die nötige Expertise mit um die Arbeitspakete 3.5-3.8 zu bearbeiten.

Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets / Aktivität mimo dotační území

Bitte benennen Sie jene Aktivitäten, die außerhalb des Programmgebiets stattfinden, und geben Sie an, wo diese Aktivitäten jeweils stattfinden. Bitte beschreiben Sie, welchen Mehrwert diese Aktivitäten für das Programmgebiet haben.

Die Steuerung und das Management des Projekts erfolgt beim Projektpartner GDA in München. Die Identifizierung und Verzeichnung, sowie die weitere Behandlung einschlägiger historischer Karten und Pläne des Bayerischen Hauptstaatsarchivs werden auch in München vorgenommen. Der Mehrwert liegt in der erstmaligen Recherche des für den bayerisch-tschechischen Grenzraum einschlägigen Kartenmaterials, der im Rahmen des Projekts auch online zugänglich gemacht wird. Arbeitspaket 3.5-3.8 werden am Lehrstuhl für Mustererkennung der FAU in Erlangen durchgeführt. Sie beinhalten die nötige Bildverarbeitung und -analyse der Dokumente, die automatische Metadatananreicherung und Schlüsselwortsuche.

V textovém poli prosím uveďte, zda jsou vybrané územní jednotky pokryty zcela nebo pouze částečně. Pokud jsou tyto územní jednotky pokryty pouze částečně, vyjmenujte prosím dotyčné obce.

Vedoucí partner ZČU má sídlo v Plzni. Z tohoto pracoviště bude probíhat celková koordinace projektu, dále zde budou prováděny veškeré výzkumné a vývojové činnosti (s výjimkou výzkumu a vývoje v rámci pracovních balíčků A3.5-3.8, které jsou v kompetenci FAU). Projektové činnosti budou u bavorského projektového partnera prováděny v regionech Dolní Bavorsko (Státní archiv Landshut), Horní Falc (Státní archiv Amberg) a Horní Franky (Státní archiv Bamberg). Odhadem zhruba 50% pro projekt relevantních map a plánů je uloženo právě v příslušných archivech pro výše uvedené vládní kraje. K tomu budou velké části uvedených aktivit realizovány v Mnichově (Bavorský hlavní státní archiv), poněvadž je zde uložena centrální sbírka map a plánů, která pokrývá celé území Bavorska. Z této sbírky budou identifikovány a uspořádány pro dotační území relevantní archiválie. Projektový partner ZIP se sídlem v Plzni bude zodpovědný za koordinaci projektu s širší odbornou veřejností v rámci pracovního balíčku A5. Dále bude zajišťovat nezbytnou odbornou historickou podporu pro výzkumnou a vývojovou činnost v rámci ostatních pracovních balíčků. Projektový partner FAU má sídlo v Erlangenu a sídlí tedy mimo dotační území. Katedra Rozpoznávání vzorů dodá nutné expertízy, aby bylo možno zpracovat balíčky 3.5-3.8.

Prosím vyjmenujte aktivity, které se konají mimo dotační území, a uveďte, kde se tyto aktivity konají. Popište prosím, jaký přínos mají tyto aktivity pro dotační území.

Řízení a management projektu převezme u projektového partnera Generální ředitelství bavorských archivů (GDA) v Mnichově. Identifikace, popis a další péče o předmětné historické mapy a plány Hlavního státního bavorského archivu v Mnichově bude realizována také v Mnichově. Přidaná hodnota spočívá v jedinečné rečči mapového materiálu relevantního pro bavorsko-české příhraničí, který bude právě v rámci tohoto projektuzpřístupněn veřejnosti prostřednictvím internetu. Pracovní balíčky A3.5 - A3.8 budou realizovány Katedrou rozpoznávání vzorů FAU v Erlangenu. Zahrnují potřebné zpracování a analýzu snímků, automatické obohacování metadat a hledání klíčových slov.

1. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	464.144,00 €
2. Davon Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ) / Z toho výdaje na aktivity mimo dotační území týkající se propagačních činností a budování kapacit (indikativně)	2.000,00 €
3. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets abzüglich der Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 1 minus Zeile 2) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území bez aktivit mimo dotační území týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativní, 1. řádek minus 2. řádek)	462.144,00 €
4. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Prostředky ERDF mimo dotační území (indikativně)	394.522,00 €
5. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 4 minus Zeile 2 multipliziert mit dem Fordersatz - falls unterschiedliche Fordersätze der Projektpartner, mit dem niedrigeren) / Prostředky ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativně, 4. řádek minus 2. řádek krát dotační sazba - v případě rozdílných dotačních sazeb projektových partnerů nižší dotační sazba) 0.7000000000	392.822,00 €



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

6. Anteil der EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten an den EFRE-Gesamtmitteln des Projekts (indikativ, Zeile 5 dividiert durch EFRE-Gesamtmittel des Projekts) / Podíl prostředků ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit na celkových prostředcích ERDF za projekt (indikativně, 5. řádek děleno celkové prostředky ERDF za projekt)

47,93 %

5.3 Erwerb von Grundstücken / Nákup pozemků

Kosten für den Erwerb des Grundstücks / Náklady na nákup pozemku

Gesamtbudget des Projekts / Celkové způsobilé výdaje projektu

Anteil der Grundstückskosten am Gesamtbudget / Podíl nákladů na nákup pozemku na celkových způsobilých výdajích



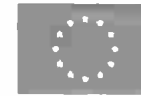
Anlagen / Přílohy



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Nr. / Č.	Dateiname / Název souboru	Beschreibung / Popis
2	0-partnerska_dohoda.pdf	/
3	1-cestne_prohlaseni_ZCU.pdf	/
4	1-jmenovani_rektor_ZCU.pdf	/
5	2-cestne_prohlaseni_SOA.pdf	/
6	2-jmenovani_Hubka_SOA.pdf	/
7	2-podrobny_rozpocet_SOA.xlsx	/
8	3-Subventionserheblichkeit_GDA.pdf	/
9	3-podrobny_rozpocet_GDA.xlsx	/
10	4-jmenovani_ZIP.pdf	/
11	4-cestne_prohlaseni_ZIP.pdf	/
12	4-vypis_ZIP.pdf	/
13	5-Subventionserheblichkeit_FAU.pdf	/
14	5-podrobny_rozpocet_FAU.xlsx	/
15	4-podrobny_rozpocet_ZIP.xlsx	/
16	1-podrobny_rozpocet_ZCU.xlsx	/
17	5-Subventionserheblichkeit_FAU-v3.pdf	/
18	3-Subventionserheblichkeit_GDA-v3.pdf	/
19	0-partnerska_dohoda-orig.pdf	/
20	2-cestne_prohlaseni_SOA_v2.pdf	/
21	4-cestne_prohlaseni_ZIP_v2.pdf	/
1	SOA v Plzni spolufinancovani.pdf	/
2	SOA v Plzni identifikace BU.pdf	/
3	SOA v Plzni prehled ZR.pdf	/
4	211_IBÚ SR ČR.pdf	/
5	211_IBÚ EFRE.pdf	/
6	Rozhodnutí o spolufinancování_90_133_173_201_210_211.pdf	/
7	211_Rámcová smlouva_registr smluv.pdf	/
8	Priloha_A_Prehled_realizovanych_a-predpokladanych_ZR-scan.pdf	/
10	ZIP o.p.s._identifikace BU.pdf	/
11	ZIP o.p.s._prehled ZR.pdf	/
12	211_Zeitplan Berichtszeiträume_Harmonogram MO.pdf	/
13	ZIP o.p.s._spolufinancovani 2.pdf	/



Mit Einreichen des Antrags bestätigt die Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel ETZ Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020.
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. nach dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. vor dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden, die in begrenzter Höhe zuschussfähig sind.
3. Auf die Bewilligung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel bei der EU-Beschneidungsbehörde (StMW) abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Eingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erstattungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können.
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 115 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzugeben.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über Änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionbetruges zur Folge haben. Zusätzlich wurde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages“ vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigelegt.
13. Ergänzend zur Einreichung des Projektantrags über das eMS übermittelt der Leadpartner den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) in zweifacher Ausfertigung im Original an die zuständige antragsbearbeitende Stelle des Leadpartners. Dies gilt ebenfalls für die gemeinsame Anlage „Partnerschaftsvereinbarung“.

Předložení žádosti vedoucí partner stvrzuje, že bere na vědomí následující ustanovení a bude jich dbát:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 CIL EUS.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy CIL EUS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014-2020, resp. po datu uvedeném v Souhlasu se zahájením realizace projektu. Před uzavřením Rámcové smlouvy CIL EUS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014-2020, resp. před datem uvedeným v Souhlasu se zahájením realizace projektu smí být realizovány pouze akivity související s přípravou projektu, které jsou zůstavitelné v omezené výši.
3. Právní nárok na schválení / zálohových prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na převodu odpovídajících prostředků EU na účet Centrálního orgánu EU (StMW). Propuštění prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip refundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisi).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že bude dle čl. 115 odst. 2 Nařízení (EU) č.1303/2013 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrolu programu CIL EUS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle zásady hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.
12. Úmyslně nebo z nedbalosti poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje s úmyslně nebo nedbalostí způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace“.
13. K žádosti, podané přes elektronický Monitorovací systém, doručí vedoucí partner příslušnému místu zpracovávajícímu žádost vedoucího partnera také žádost v tištěné formě ve dvojnásobném vyhotovení v originále (s podpisem statutárního zástupce). To platí rovněž pro společnou přílohu „Partnerská dohoda“.

Ort / Místo

Datum / Datum

Name der unterzeichnenden Person / Jméno podepisující osoby

Unterschrift des Leadpartners / Podpis vedoucího partnera



Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 211



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 /

Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 211

Moderní zpřístupnění historických pramenů Moderner Zugang zu historischen Quellen

Kommentarfeld / Pole pro komentář

Das Projekt wurde zum 1. Mal im Begleitausschuss vorgelegt. /
Projekt byl předložen po 1. na Monitorovací výbor.

Zuständige Stellen / Příslušná místa

Antragsbearbeitende Stelle LP / Místo zpracovávající žádost VP

Plzeňský kraj

Antragsbearbeitende Stelle PP / Místo zpracovávající žádost PP

Oberpfalz

Ressortzuständigkeit in BY / Rezort v BY

StMBW



I. Zusammenfassende Angaben zum Projektantrag / Shrnující údaje k projektové žádosti

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Projektlaufzeit / Doba realizace projektu 36 Monate / měsíců	Projektbeginn / Začátek realizace projektu 01.03.2018	Projektende / Konec realizace projektu 28.02.2021
Prioritätsachse / Prioritní osa	4 Nachhaltige Netzwerke und institutionelle Kooperation / Udržitelné sítě a institucionální spolupráce	
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Intensivierung der Integration, Harmonisierung und Kohärenz im bayerisch-tschechischen Grenzraum / Dosažení vyšší míry přeshraniční integrace, harmonizace a soudržnosti v česko-bavorském příhraničí	
Ergebnisindikator / Indikátor výsledku	Intensität der grenzübergreifenden Zusammenarbeit / Intenzita přeshraniční spolupráce	
Outputindikator / Indikátor výstupu Zielwert / Cílová hodnota	Zahl der in institutionellen, langfristigen Kooperationen eingebundenen Partner / Počet partnerů zapojených do dlouhodobých institucionálních kooperací	5,00
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet		964.140,06 €
Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)		464.144,00 €
Beihilferelevanz des Projekts / Relevanz veřejné podpory projektu	Nein / Ne	
Falls ja, Umsetzung über AGVO oder <i>de minimis</i> / Pokud ano, realizace v souladu s obecným nařízením o blokových výjimkách nebo v rámci <i>de minimis</i>	-	

Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice

- Plzeňský kraj
- Karlovarský kraj



Projektzusammenfassung

Die digitalisierten Archivquellen des CZ-BY Grenzgebiets stehen auf dem Portal „Porta Fontium“ zur Verfügung. Das System entstand vornehmlich für den physischen Schutz der wertvollen Dokumente. Das Recherchieren erfolgt dabei allerdings manuell und ist sehr textintensiv. Gleichzeitig sind in der aktuellen Version die historischen Karten nicht enthalten. Das Hauptziel des Projektes ist daher die Archivquellen aus dem CZ-BY Grenzgebiet der breiten Laien- und Fachöffentlichkeit durch modernste Informationstechnologien zugänglich zu machen.

Teilziel des gemeinsamen Projekts ist die erstmalige Zusammenführung und Online-Präsentation historischer Karten und Pläne zur gemeinsamen tschechisch-bayerischen Geschichte bis zum Jahre 1918 aus bayerischen und tschechischen Archiven. In einem ersten Schritt werden in dem Gebietsarchiv in Pilsen und den staatlichen Archiven Bayerns nach einschlägigen Karten und Plänen aus dem Grenzgebiet (Fördergebiet) recherchiert. Die als projektrelevant identifizierten Archivalien werden von eigens zu schaffenden Projektstellen nach einheitlichen Kriterien verzeichnet und verschlagwortet. Dabei wird auch der Erhaltungszustand der Archivalien festgehalten. Anschließend werden die ausgewählten Karten und Pläne verpackt und zur Digitalisierung vorbereitet. Alle digitalisierten Karten und Pläne und auch die Metadaten werden auf dem Portal veröffentlicht.

Weiter werden wir uns einer übersichtlichen Präsentation und dem Recherchieren von bzw. in Bilddateien widmen. Zuerst wird eine Bildanalyse durchgeführt, basierend auf dieser Analyse wird eine Segmentierung und Verschlagwortung umgesetzt. Der Benutzer sieht die Daten daraufhin in übersichtlichen Schichten (Texte, Bilder mit Beschreibung). Ein weiteres Angebot betrifft die Suche in den handgeschriebenen Chroniken nach extrahierten Bildmustern. Man kann so die Suchergebnisse auf jene Seiten begrenzen, bei denen ein Teil des Textes zu finden ist (z.B. „Kloster“), ggf. Fotos, die der Vorlage ähnlich sind.

Das vierte Ziel ist der intelligente Volltext-Zugang zu den Dokumenten. Zuerst werden ausgewählten Zeichen optisch in Textform überführt. Diese Dokumente werden anschließend mit Methoden der linguistischen Datenverarbeitung analysiert. Der Benutzer kann die Fragen in natürlicher Sprache stellen und bekommt daraufhin relevante Antworten angezeigt (z.B. werden Dokumente gefunden, bei denen „Hund“ in beliebiger Form auftaucht).

Schließlich sollen die Projektergebnisse der Fach- und Laienöffentlichkeit durch Workshops und Schulungen präsentiert werden. Das Portal dient somit der Fach- und Laienöffentlichkeit in einem größeren Umfang als bisher. Gleichzeitig wird so Feedback von den Benutzern eingeholt, das bei der Umsetzung der Teilziele helfen soll.

Während der Projektumsetzung vernetzen sich die Fachleute beider Nachbarstaaten aus verschiedenen Bereichen: Geschichte, Bau-Historische Forschung, Archäologie und Informatik.

Shrnutí projektu

V současné době jsou digitalizované archivní prameny v česko-bavorském příhraničí k dispozici prostřednictvím portálu "Porta Fontium". Tento systém vznikl především pro fyzickou ochranu cenných dokumentů, proto je vyhledávání informací stále závislé na ručním procházení a pročítání mnohostránkových textů. Zároveň v aktuální verzi systému nejsou obsaženy historické mapy. Hlavním cílem předkládaného projektu je zpřístupnění archivních pramenů z česko-bavorského příhraničí širokému spektru uživatelů z řad odborné i laické veřejnosti pomocí nejmodernějších informačních technologií.

Prvním dílčím cílem společného projektu je vůbec první spojení historických map a plánů ke společným česko-bavorským dějinám až do roku 1918 a jejich online prezentace. V prvním kroku dojde k vyhledání relevantních map a plánů z pohraničí (spadajících do dotázného území). Nalezené archiválie budou popsány a oklíčovány. Návazně budou vybrány mapy a plány adjustovány a připraveny k digitalizaci. Na závěr budou všechny digitalizáty i příslušná metadata zveřejněny v portálu.

Dalším dílčím cílem bude umožnění vyhledávání informací podle lokalizačních údajů. Portál bude propojen s mapovými podklady. Bude možno tak vyhledávat různé typy dokumentů podle jejich místa na mapě s možností filtrace zobrazovaných typů dokumentů (např. pouze kroniky). Dále bude umožněno zobrazit vybrané dokumenty na mapě.

Dále se zaměříme na přehlednou prezentaci a efektivní vyhledávání obrazových dokumentů. Nejdříve bude provedena podrobná analýza a jejím základem bude provedena segmentace a související anotace. Uživatel tak uvidí dokument ve vrstvách (text, obrázky s popisem), což bude přehlednější. Dále bude nabídnuto vyhledávat v rukopisných kronikách podle extrahovaných vzorů. Bude tak možno omezit výsledek vyhledávání jen na strany, kde se vyskytuje určitá část textu (např. "klášter"), případně fotografie, které jsou podobné dané předloze.

Čtvrtý dílčí cíl se zabývá inteligentním full-textovým zpřístupněním dokumentů. Nejdříve bude proveden optický převod znaků vybraných tištěných dokumentů do textové podoby. Tyto dokumenty budou dále analyzovány metodami automatického zpracování přirozeného jazyka. Uživatel bude moci provádět dotazy v přirozeném jazyce a odpověď systému bude více relevantní (např. budou nalezeny všechny dokumenty, kde se vyskytuje slovo "pos" v libovolném tvaru).

Posledním cílem je prezentace výsledků projektu odborníkům i širší veřejnosti prostřednictvím workshopů a školení. Portál tak bude sloužit odborné i laické veřejnosti v mnohem větší míře, než dosud. Zároveň bude od uživatelů získána zpětná vazba, která přispěje k řešení výše uvedených dílčích cílů.

Při řešení projektu dojde k unikátnímu navázání spolupráce odborníků ze dvou sousedních států a různých výzkumných oblastí: historie, stavebně historický průzkum, archeologie a informatika.

**Projektgesamtziel**

Die in tschechischen und bayerischen Archiven verwahrten, in unterschiedlichen Sprachen beschriebenen historischen Karten und Pläne bedürfen eine Zusammenführung auf einer gemeinsamen, zweisprachigen Plattform innerhalb der grenzüberschreitenden Kooperation. Diese bereits mit vergangenen Projekten angelegte Zusammenarbeit wird seine integrative Kraft nun fortsetzen und intensivieren. Um einen modernen Zugang zu den Dokumenten in Porta Fontium (effiziente Informationssuche in den Handschriften und Bildern, intelligente Volltext-Suchmaschine in den Druckdokumenten) entwickeln zu können, ist die enge Kooperation der beiden Forschungseinrichtungen auf beiden Seiten der Grenze (NLP Gruppe der WBU und Lehrstuhl für Mustererkennung, Universität Erlangen-Nürnberg). Diese Verbindung ist für die guten Ergebnisse entscheidend. Die Mitarbeiter von ZIP o.p.s. werden die Unterstützung für die Forschungsmitarbeiter leisten. Durch die Zugänglichmachung des historischen Kartenmaterials auf der Quellenplattform "Porta fontium" kann die gemeinsame Geschichte des Grenzraumes auf neuartige, visualisierte und eindrucksvolle Weise erforscht und erzählt werden. Dies trägt entscheidend zur Förderung des gemeinsamen Hintergrundes des Grenzgebietes bei.

Ergebnisse des Projekts

Erstellen eines umfassenden Fundaments an gemeinsamen Karten und Plänen für die weitere Förderung heimatkundlicher und wissenschaftlicher Vorhaben der Geschichte des bayerisch-tschechischen Grenzgebietes unter Verwendung aussagekräftiger Verzeichnungsdatensätze zur Ermöglichung einer umfassenden Online-Recherche.

Beitrag zu den Horizontalen Prinzipien / Přínos k horizontálním zásadám

Nachhaltige Entwicklung /
Udržitelný rozvoj

Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung /
Rovné příležitosti a zamezení diskriminace

Gleichstellung von Männern und Frauen /
Rovnost mezi muži a ženami

Erfüllung der Kooperationskriterien / Splnění kritérií spolupráce

Die Kriterien Gemeinsame Ausarbeitung und Gemeinsame Durchführung werden verpflichtend erfüllt. / Kritérium Společná příprava a Společná realizace jsou splněna povinně.

Gemeinsames Personal / Společný personál

Gemeinsame Finanzierung / Společné financování

Projektpartner / Partneři projektu**Leadpartner / Vedoucí partner LP1**

Name der Organisation / Název organizace

Staat / Stát

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Hlavní cíl projektu

Historické mapy a plány popsané v několika jazykových mutacích a uložené v českých a bavorských archívech výslovně vyzývají ke sloučení do společné dvoujazyčné platformy v rámci přeshraniční spolupráce. Tato již realizovanými projekty zcela etablovaná spolupráce nyní bude pokračovat a svou integrující sílu ještě zintenzivní, do projektu budou také zapojeni další partneři. Pro umožnění moderního přístupu (efektivní vyhledávání informací v ručně psaných textech a fotografiích, inteligentní dvojazyčné full-textové vyhledávání v tištěných dokumentech) k historickým materiálům obsažených v portálu "Porta fontium" bude potřeba zapojení a úzká spolupráce dvou prestižních výzkumných pracovišť na české i bavorské straně (NLP skupina na ZČU a skupina Computer vision Univerzity Erlangen-Nürnberg). Toto spojení je stěžejní pro dosažení dobrých výsledků v oblasti analýzy obrazových historických dokumentů a dvojazyčného inteligentního full-textového vyhledávání. Odborníci ze ZIP o.p.s. jim budou poskytovat nezbytnou podporu. Zpřístupněním historického kartografického materiálu a umožněním moderního efektivního přístupu ke všem dokumentům na portálu Porta fontium může začít zkoumání a interpretace společných dějin příhraničí zcela novým, vizualizovaným a jedinečným způsobem. To zásadně přispěje k pocitu vzájemné sounáležitosti v pohraničních oblastech.

Výsledky projektu

Zpřístupnění archivních pramenů z česko-bavorského příhraničí širokému spektru uživatelů z řad odborné i laické veřejnosti pomocí nejmodernějších informačních technologií spolu s vytvořením široké společné základny historických map s možnostmi efektivních online rešerší významně podpoří vlastivědné a vědecké bádání o historii česko-bavorského příhraničí.

neutral / neutrální

neutral / neutrální

neutral / neutrální

Západočeská univerzita v Plzni

ČESKÁ REPUBLIKA

nein / ne

Pavel Král



Rechtsform / Právní forma	Veřejná vysoká škola, státní vysoká škola
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
Projektpartner / Projektový partner PP 2	
Name der Organisation / Název organizace	Státní oblastní archiv v Plzni
Staat / Stát	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Karel Halla
Rechtsform / Právní forma	Stát, organizační složka státu
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
Projektpartner / Projektový partner PP 3	
Name der Organisation / Název organizace	Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns
Staat / Stát	DEUTSCHLAND
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	ja / ano
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Andreas Nestl
Rechtsform / Právní forma	Sonstiges (Öffentlich)
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
Projektpartner / Projektový partner PP 4	
Name der Organisation / Název organizace	ZIP o.p.s.
Staat / Stát	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Radek Široký
Rechtsform / Právní forma	Obecně prospěšná společnost - soukromé prostředky
Rechtsstatus / Typ prostředků	privat / soukromé
Projektpartner / Projektový partner PP 5	
Name der Organisation / Název organizace	Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg
Staat / Stát	DEUTSCHLAND
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	ja / ano
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Lisa Ebert
Rechtsform / Právní forma	Körperschaft des öffentlichen Rechts
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné

Projektbudget / Rozpočet projektu



Kostenplan / Rozpočet							
	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	PP4 (CZ)	PP5 (DE)	Gesamt / Celkem	
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady	nein / ne	nein / ne	nein / ne	nein / ne	nein / ne	-	
Personalkosten / Personální náklady	270.939,92 €	26.206,00 €	62.587,25 €	88.526,00 €	276.842,55 €	725.101,72 €	
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	40.640,98 €	0,00 €	9.388,08 €	13.278,90 €	41.526,38 €	104.834,34 €	
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	17.150,00 €	5.000,00 €	8.000,00 €	5.000,00 €	5.050,00 €	40.200,00 €	
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	0,00 €	9.500,00 €	60.750,00 €	8.452,00 €	0,00 €	78.702,00 €	
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	5.300,00 €	4.500,00 €	0,00 €	5.502,00 €	0,00 €	15.302,00 €	
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
Gesamtbudget / Celkové způsobilé výdaje	334.030,90 €	45.206,00 €	140.725,33 €	120.758,90 €	323.418,93 €	964.140,06 €	
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	334.030,90 €	45.206,00 €	140.725,33 €	120.758,90 €	323.418,93 €	964.140,06 €	
Finanzierungsplan / Finanční plán							
	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	PP4 (CZ)	PP5 (DE)	Gesamt / Celkem	
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	283.926,26 €	38.425,10 €	119.616,53 €	102.645,06 €	274.906,09 €	819.519,04 €	



Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 211



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	50.104,64 €	6.780,90 €	21.108,80 €	18.113,84 €	48.512,84 €	144.621,02 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	50.104,64 €	6.780,90 €	21.108,80 €	6.037,90 €	48.512,84 €	132.545,08 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €	12.075,94 €	0,00 €	12.075,94 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	334.030,90 €	45.206,00 €	140.725,33 €	120.758,90 €	323.418,93 €	964.140,06 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	85,00 %	85,00 %	85,00 %	-

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera LP1 (CZ)

Západočeská univerzita v Plzni	Bundesmittel / Státní rozpočet	33.404,64 €
MMR ČR	Bundesmittel / Státní rozpočet	16.700,00 €

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Státní oblastní archiv v Plzni	Bundesmittel / Státní rozpočet	6.780,90 €
--------------------------------	--------------------------------	------------

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP4 (CZ)

ZIP o.p.s.	Private Mittel / Soukromé zdroje	12.075,94 €
MMR ČR	Bundesmittel / Státní rozpočet	6.037,90 €

**II. Entscheidung / Rozhodnutí****Entscheidung in der 6. Sitzung des Begleitausschusses am 07.12.2017 /
Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 6. zasedání dne 07.12.2017:**

Eingeplant / Naplánován

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	PP4 (CZ)	PP5 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	283.926,26 €	38.425,10 €	119.616,53 €	102.645,06 €	274.906,09 €	819.519,04 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	50.104,64 €	6.780,90 €	21.108,80 €	18.113,84 €	48.512,84 €	144.621,02 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	50.104,64 €	6.780,90 €	21.108,80 €	6.037,90 €	48.512,84 €	132.545,08 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €	12.075,94 €	0,00 €	12.075,94 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	334.030,90 €	45.206,00 €	140.725,33 €	120.758,90 €	323.418,93 €	964.140,06 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	85,00 %	85,00 %	85,00 %	-

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera LP1 (CZ)

Západočeská univerzita v Plzni	Bundesmittel / Státní rozpočet	33.404,64 €
MMR ČR	Bundesmittel / Státní rozpočet	16.700,00 €



Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Státní oblastní archiv v Plzni	Bundesmittel / Státní rozpočet	6.780,90 €
--------------------------------	--------------------------------	------------

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP4 (CZ)

ZIP o.p.s.	Private Mittel / Soukromé zdroje	12.075,94 €
MMR ČR	Bundesmittel / Státní rozpočet	6.037,90 €

Vorbehalt / Výhrada

Erläuterungen / Vysvětlivky

Enthaltungen / Zdržení se hlasování:
Bezirk Südböhmen / Jihočeský kraj



**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ
2014-2020 /
Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020**

Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 211

Moderní zpřístupnění historických pramenů Moderner Zugang zu historischen Quellen

Gegenstand des Vertrags / Účel smlouvy

(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern - Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020.

(2) Für das Projekt / Pro projekt

- Projektnummer / Číslo projektu: 211
- Projektname / Název projektu: Moderní zpřístupnění historických pramenů Moderner Zugang zu historischen Quellen

(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020.

werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.

jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

Beschluss des Begleitausschusses / Usnesení Monitorovacího výboru

In der 6. Sitzung des Begleitausschusses am 07.12.2017 wurde das Projekt wie folgt eingeplant:

Auflagen: -

Na 6. zasedání Monitorovacího výboru dne 07.12.2017 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Podmínky: -



Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	PP4 (CZ)	PP5 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ-Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	283.926,26 €	38.425,10 €	119.616,53 €	102.645,06 €	274.906,09 €	819.519,04 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	50.104,64 €	6.780,90 €	21.108,80 €	18.113,84 €	48.512,84 €	144.621,02 €
- Davon öffentliche Finanzierungs- beiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	50.104,64 €	6.780,90 €	21.108,80 €	6.037,90 €	48.512,84 €	132.545,08 €
- Davon private Finanzierungs- beiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €	12.075,94 €	0,00 €	12.075,94 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	334.030,90 €	45.206,00 €	140.725,33 €	120.758,90 €	323.418,93 €	964.140,06 €
Förstersatz / Dotacíní sazba	85,00 %	85,00 %	85,00 %	85,00 %	85,00 %	-

Partner / Partner

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 10 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2, bodu 10 Nařízení (EU) č. 1303/2013 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.



Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner
 - a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinzahlung rechtsgrundlos gezahlter Beträge,
 - b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens,
 - c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen,
 - d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Kontrolleuren nachgeprüft wurden,
 - e. stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

1. jmenují partneri společně vedoucího partnera.
2. Vedoucí partner
 - a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručují řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
 - b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
 - c. zajišťuje, že výdaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činnostem dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
 - d. zajišťuje, že výdaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolorem nebo kontrolory,
 - e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zadržovat a nesmí být vymáhány žádné zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partnerům.

Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 27 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wiedereingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalosti vrácena vedoucím partnerem.
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.



Inkrafttreten / Nabytí platnosti

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabývá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody všem projektovým partnerům uvedeným níže.

- Für / pro LP1

Západočeská univerzita v Plzni

- Für / pro PP2

Státní oblastní archiv v Plzni

- Für / pro PP3

Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns

- Für / pro PP4

ZIP o.p.s.

- Für / pro PP5

Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg

Der Vertrag ändert den am __ abgeschlossenen Rahmenvertrag.

Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne __.

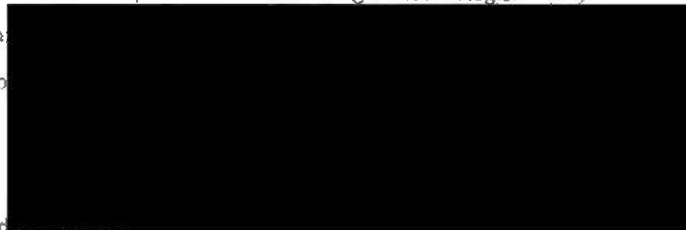


Verwaltungsbehörde / Řídící orgán

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie /
Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie

Ort / Místo, Datum:

Unterschrift / Podpis:



Leadpartner / Vedoucí partner:
Západočeská univerzita v Plzni

Ort / Místo, Datum:

Unterschrift / Podpis:



Projekt/název / Název projektu	Moderní zpřístupnění historických pramenů/Moderner Zugang zu historischen Quellen			
Name des Projektpartners / Název partnera	Státní oblastní archiv v Plzni/Geblotsarchiv in Pilsen			
Anwendung der Pauschalen / Pausální úhrada nákladů	Anwendung der Pauschale? / Požadováno?	%	Grundlage für die Berechnung / Základ pro výpočet	Kontrolle / Kontrola
Personalkosten / Personální náklady	Wählen Sie aus dem DropDown-Menü / Vyberte z rozbalovacího seznamu		0 Gesamtausgaben ohne Personalkosten und ohne Büro- und Verwaltungsausgaben / Celkové výdaje bez personálních a kancelářských a administrativních	OK
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	Wählen Sie aus dem DropDown-Menü / Vyberte z rozbalovacího seznamu		0 Personalkosten / Personální náklady	OK

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "...Name..." / Pracovní balíček 1 "...název..."	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
1. PERSONALKOSTEN / PERSONÁLNÍ NÁKLADY	0,00	26 206,00	0,00	26 206,00	x
Digitalisator/Digitalizátor	0,00	17 026,00		17 026,00	2 x Operátor/digitalizátor na DPČ na 4 hodin denně po dobu 136 měsíců+
Projektstellen zur Identifizierung und Verzeichnung ainschlägiger Karten und Pläne/Honoräre pro zpracovatele rešerší v jednotlivých archívech	0,00	9 180,00		9 180,00	Personál jednotlivých archivů určený na provádění rešerší a pop sé na DPP v hodinové sazbě 8,50,- €/hodinu. Celkem 1080 hodin/Personal der einzelnen Archive für die Durchführung der Recherchen und Erfassung (Vertrag über eine Arbeitsstätigkeit) im Stundensatz 8,50,- €/Stunde. Insgesamt 1080 Stunden.
	0,00	0,00		0,00	
	0,00	0,00		0,00	
2. BÜRO- UND VERWALTUNGS-AUSGABEN, KANCELÄRSKÉ A ADMINISTRATIVNÍ VÝDAJE	0,00	0,00	0,00	0,00	x
Pauschale von den Personalkosten / Pausální úhrada z personálních výdajů	0,00	0,00	0,00	0,00	automatisch berechnet / automatický výpočet
3. REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN / NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ	0,00	5 000,00	0,00	5 000,00	x
Reise- und Unterbringungskosten von Beschäftigten des Begünstigten / Náklady na cestování a ubytování zaměstnanců příjemce	0,00	5 000,00	0,00	5 000,00	
Reise- und Unterbringungskosten für die Projektkoordinatoren aus dem Gebietsarchiv in Pilsen /Výdaje na cestovné a ubytování koordinátorů projektu z řad Státního oblastního archivu v Plzni		5 000,00		5 000,00	Cestovní náklady pro zaměstnance archivu, počítáno pro aktivity v prac. balíčcích č. 2 a 6/Reise und Unterbringungskosten für die Projektangestellten (Koordinator, Organisator der Konferenz und Redakteur) gerechnet für die Arbeitspakete Nr. 2 und 6.
				0,00	
3 2 bei Jugendprojekten: Reise- und Unterbringungskosten der teilnehmenden Jugendlichen / v případě projektů mládeže: náklady na cestování a ubytování účastníků mládeže	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
4. KOSTEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN / NÁKLADY NA EXTERNÍ ODBORNÉ PORADENSTVÍ A SLUŽBY	0,00	0,00	0,00	0,00	x

20.10.2014 č. 14

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpostionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "...Name..." / Pracovní balíček 1 "...název..."	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
4.1 Studien oder Erhebungen (z. B. Bewertungen, Strategien, Konzeptpapiere, Planungskonzepte, Handbücher; / Studie nebo šetření (např. hodnocení, strategie, koncepční poznámky, konstrukční výkresy, příručky)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.2 Berufliche Weiterbildung / Odhorná příprava	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.3 Übersetzungen / Překlady	0,00	7 500,00	0,00	7 500,00	x
		7 500,00		7 500,00	Kalkulováno dle průzkumu Internetu v sazbě za překlady odborných textů za jednu normostranu 1NS/ca.11, €. Jedná se o překlady pro databázi a opatření publicity/kalkuliert anhand der vorhandenen Internetangebote im Satz für die Fachübersetzungen 1 Normoseite/ ca.11.-€. Es handelt sich um die Übersetzungen für die Datenbasis und Publizitätsmaßnahmen.
Übersetzungen der Texte DE+CZ/Překlady textů do NJ a ČJ				0,00	
				0,00	
4.4 Entwicklung, Änderungen und Aktualisierungen von IT-Systemen und Websites / Vývoj, úpravy a aktualizace systémů informačních technologií a internetových stránek	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.5 Werbung, Kommunikation, Öffentlichkeitsarbeit oder Information im Zusammenhang mit einem Projekt oder dem Kooperationsprogramm / Informační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem spolupráce jako takovým	0,00	2 000,00	0,00	2 000,00	x
Projektpublizität		2 000,00		2 000,00	Kalkulováno na základě zkušenosti z realizovaných projektů (pořízení roll- up systémů, propagace v tisku)/kalkuliert anhand von Erfahrungen mit den realisierten Projekten (Roll-ups Systeme, Werbung in der Presse.
				0,00	
				0,00	
4.6 Finanzbuchhaltung / Finanční řízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4.7 Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen oder Sitzungen (einschließlich Miete, Catering und Dolmetschendienste) / Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (učebně nájmu, stravování nebo tlumočení)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
				0,00	
				0,00	
				0,00	
4.8 Teilnahme an Veranstaltungen (z. B. Teilnahmegebühren) / Účast na akcích (např. registrační poplatky)	0,00	0,00	0,00	0,00	x

Kostnkatgorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostempositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "...Name..." / Pracovní balíček 1 "...název..."	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, ekv apod.)
				0,00	
				0,00	
4 9 Rechtsberatung und Notariatsleistungen, technische und finanzielle Expertise, sonstige Beratungs- und Prüfungsdienstleistungen / Právní poradenství a notářské služby, technická a finanční odborná poradenství, jiné poradenské služby	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4 10 Rechte am geistigen Eigentum / Práva duševního vlastnictví	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4 11 Übernahme einer Burgschaft durch eine Bank oder ein anderes Finanzinstitut, sofern dies aufgrund von Unions- oder nationalen Vorschriften oder in einem vom Begleitausschuss angenommenen Programmplanungsdocument vorgeschrieben ist / Poskytnut záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní právní předpisy nebo programový dokument přijatý monitorovacím výborem	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4 12 Erforderliche Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern / Nutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob předsedajících zasedáním, poskytovatelů služeb	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
4 13 Sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertise und Dienstleistungen / Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
9: AUSSTATTUNGSKOSTEN / VÝDAJE NA VYBAVENÍ	0,00	4 500,00	0,00	4 500,00	x
5 1 Büroausrüstung / Kancelářské vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
5 2 IT-Hard- und Software / Hardware a software informačních technologií	0,00	0,00	0,00	16,00	x
				0,00	
				0,00	
				0,00	
5 3 Mobiliar und Ausstattung / Nábytek a vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	

	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "...Name..." / Pracovní balíček 1 "...název..."	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akci epod.)
5 4	Laborausstattung / Laboratorní vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5 5	Maschinen und Instrumente / Stroje a přístroje	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5 6	Werkzeuge / Nástroje nebo zařízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5 7	Fahrzeuge (nur in Bayern)/ Vozidla (pouze v Bavorsku)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5 8	Sonstige für das Projekt erforderliche besondere Ausrüstungen / Jiné specifické vybavení potřebné pro projekt	0,00	4 500,00	0,00	4 500,00	x
			4 500,00		4 500,00	
	Material für die Verpackung der Karten und Pläne/ vybavení materiálem k adjustaci map (obalový materiál)		0,00		0,00	Kalkulováno dle průzkumu cen na internet(e-shop) u firem (Celba a Emba)/Kalkuliert anhand von Internetpreisen (E-shop) bei den Firmen (Celba a Emba) http://eshop.celba.cz/vybaveni_pro_restauratory ; http://katalog.emba.cz/cz/index-archivace.html
6.	ANSCAFFUNG UND MIELE VON IMMOBILIEN SOWIE BAUKOSTEN / POŘÍZENÍ A PRONÁJEM NEMOVITOSTÍ A STAVEBNÍ PRÁCE	0,00	0,00	0,00	0,00	x
6 1	Ausgaben für die Anschaffung von Immobilien und Grundstücken / Pořízení staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	
					0,00	
					0,00	
6 2	Baukosten und weitere damit zusammenhängende Kosten/ Výdaje na stavební práce a související náklady	0,00	0,00	0,00	0,00	
					0,00	
					0,00	
6 3	Kosten für die Miete von Immobilien und Grundstücken / Náklady na pronájem staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	
					0,00	
					0,00	
	Zwischensumme / Meziúččet	0,00	45 206,00	0,00	45 206,00	x
	Einnahmen / Příjmy				0,00	x
	GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBITÉ VÝDAJE	0,00	45 206,00	0,00	45 206,00	x

Kostekategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "...Name..." / Pracovní balíček 1 "...název..."	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, dnů apod.)
	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "...Name..." / Pracovní balíček 1 "...název..."	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kontrolle / Kontrola (%)
1 Personalkosten / Personální náklady	0,00	26 206,00	0,00	26 206,00	137,93
2 Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3 Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00	5 000,00	0,00	5 000,00	
4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	0,00	9 500,00	0,00	9 500,00	
5 Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00	4 500,00	0,00	4 500,00	
6 Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten/ Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00	0,00	0,00	0,00	
Zwischensumme / Mezisoučet	0,00	45 206,00	0,00	45 206,00	
Einnahmen / Příjmy	0,00	0,00	0,00	0,00	
GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	0,00	45 206,00	0,00	45 206,00	

Zeitplan Nr / Harmonogram číslo		1			
Projektname / Název projektu		Moderner Zugang zu historischen Quellen/ Moderní zpřístupnění historických pramenů			
Projektnummer / Číslo projektu		211			
LP1:	Západočeská univerzita v Plzni			CZ	
PP2:	Státní oblastní archiv v Plzni			CZ	
PP3:	Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns			BY	
PP4:	ZIP o.p.s.			CZ	
PP5:	Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg			BY	
Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung ab / Souhlas se zahájením realizace projektu od					18.10.2017
Projektbeginn / Začátek realizace projektu					1.3.2018
Projektende / Konec realizace projektu					28.2.2021
Berichtszeitraum / Monitorovací období			Berichtstyp / Typ zprávy	Termin der Berichtslegung für CZ / Termín předložení zprávy pro ČR	Anmerkung / Poznámka
Reihenfolge / Pořadí	Beginn / Počátek	Ende / Konec			
1.	18.10.2017	28.2.2019	laufend / průběžná	30.3.2019	
2.	1.3.2019	29.2.2020	laufend / průběžná	30.3.2020	
3.	1.3.2020	28.2.2021	abschließend / závěrečná	29.4.2021	

	Name / Název	Datum / Dne	Vor- und Nachname / Jméno a příjmení	Unterschrift / Podpis
Ausgearbeitet von / Vypracoval (Ausgabenprüfende Stelle LP / Kontrolor VP)	Centrum pro regionální rozvoj České republiky	8.3.2018		
Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partnera potvrdil	Západočeská univerzita v Plzni	06.03.2018		

Tabulka odvodů

I. STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV PŘI ZADÁVÁNÍ ZAKÁZEK MALÉ HODNOTY A ZAKÁZEK VYŠŠÍ HODNOTY NESPADAJÍCÍCH POD PŮSOBNOST ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK¹

Výše finanční opravy

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

Při stanovení výše finanční opravy se přihlídně k ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527, ze dne 19. 12. 2013 v platném znění, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav, jež má Komise provést u výdajů financovaných Unii v rámci sdíleného řízení v případě nedodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek.

Sazby níže uvedené se použijí v případech, kdy není možné přesně vyčíslit finanční důsledky pro danou zakázku.

Závažnost porušení pravidel se posuzuje s ohledem na následující faktory: úroveň hospodářské soutěže, transparentnost a rovné zacházení. Má-li dotčené nedodržení pravidel odrazující účinek na potenciální účastníky nebo vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému účastníkovi, než kterému měla být zadána, je to silný ukazatel, že jde o porušení závažné.

Je-li porušení pravidel pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná oprava.

Vyskytne-li se v jednom výběrovém řízení více porušení pravidel zde uvedených, sazby oprav se nesčítají, ale zohlední se při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) nejzávažnější porušení². Finanční opravu ve výši 100 % je možné uplatnit v nejzávažnějších případech, kdy porušení zvýhodňuje určité účastníky / zájemce nebo kdy se porušení týká podvodu, jak určí příslušný soud nebo správní orgán.

Následující sazby finančních oprav jsou aplikovány pro všechna výběrová řízení vyhlášená od 1. 5. 2017, pokud z právního aktu, na základě kterého jsou poskytovány prostředky z EFRR nebo státního rozpočtu ČR, nevyplývá něco jiného.

Oznámení o zakázce a zadávací podmínky

C.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
1.	Neuveřejnění nebo neodeslání oznámení výběrového řízení	Zakázka byla zadána, aniž by bylo uveřejněno nebo odesláno oznámení o zahájení výběrového řízení dle odst. 7.2.1 MP.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění
2.	Umělé rozdělení předmětu zakázky	Předmět zakázky je rozdělen tak, aby došlo ke snížení předpokládané hodnoty pod limity stanovené v odst. 6.4. MP a jeho zadání proběhlo v mírnějším režimu, než je stanoven pro předmět zakázky před jejím rozdělením podle odst. 7.2.1 MP.	100 %, nebo min. 25 %, s ohledem na závažnost porušení

¹ Vychází z Metodického pokynu pro oblast zadávání veřejných zakázek pro programové období 2014–2020 (MMR – NOK)

² Za jednotlivý případ podle § 44a odst. 4 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., se považuje jednotlivé výběrové řízení, nikoli jednotlivé porušení v dále uvedených tabulkách.

C.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
3.	Nedodržení minimální délky lhůty pro podání nabídek	Lhůty pro podání nabídek byly kratší než lhůty uvedené v odst. 7.3.2 Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (dále „MP“).	min. 25 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 50 % její délky stanovené MP, min. 10 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 30 % její délky stanovené MP, 2–5 %, v případě jiného zkrácení lhůty pro podání nabídek
4.	Nedostatečná doba k opatření zadávacích podmínek	Doba k tomu, aby si dodavatelé opatřili zadávací podmínky, je příliš krátká a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži (porušení odst. 7.2 a 7.3. MP).	min. 25 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 50 % lhůty pro doručení nabídek. min. 10 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 60 % lhůty pro doručení nabídek min. 5 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 80 % lhůty pro doručení nabídek
5.	Neuveřejnění informací o prodloužení lhůty pro podání nabídek	Došlo k prodloužení lhůty pro podání nabídek, ale toto prodloužení nebylo uveřejněno stejným způsobem, jakým bylo zahájeno výběrové řízení (porušení odst. 7.2 a 7.3. MP).	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení
6.	Neuvedení hodnotících kritérií v zadávacích podmínkách	Hodnotící kritéria, případně jejich podrobná specifikace nejsou uvedeny v zadávacích podmínkách (porušení odst. 7.2.1 písm. f) MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 %, pokud byla hodnotící kritéria v zadávacích podmínkách uvedena, ale nedostatečně podrobně popsána
7.	Diskriminační kvalifikační požadavky	Stanovení diskriminačních kvalifikačních požadavků v rozporu s odst. 7.2.2 MP. Například: - Povinnost mít provozovnu nebo zástupce v dané zemi nebo regionu; - Povinnost účastníků mít zkušenosti v dané zemi nebo regionu; - Stanovení kvalifikačních předpokladů, které neodpovídají předmětu zadávané veřejné zakázky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
8.	Hodnotící kritéria stanovená v rozporu se zásadami odst. 6.1.1	Stanovení hodnotících kritérií, která nevyjadřují vztah užitné hodnoty a ceny, tedy v rozporu s odst. 8.3.9 MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
9.	Diskriminační vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen příliš konkrétně tak, že není zajištěn rovný přístup k jednotlivým dodavatelům, resp. někteří dodavatelé jsou takto vymezeným předmětem zakázky zvýhodněni (porušení odst. 7.2.3 a 7.2.4 MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
10.	Nedostatečné vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen nedostatečně tak, že zadávací podmínky neobsahují veškeré informace podstatné pro zpracování nabídky (porušení odst. 7.2.1 písm. e) MP).	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení

Posouzení a hodnocení nabídek

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
11.	Změna kvalifikačních požadavků po otevření obálek s nabídkami	Kvalifikační požadavky byly změněny ve fázi posouzení kvalifikace, což má vliv na splnění kvalifikace jednotlivými dodavateli (nesplnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek splňovali nebo splnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek nesplňovali) porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 7.2.2 tohoto MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
12.	Hodnocení nabídek podle jiných kritérií hodnocení, než byla uvedena v zadávacích podmínkách	Při hodnocení nabídek byla použita jiná kritéria hodnocení (případně jejich váhy), než byla uvedena v zadávacích podmínkách a tato skutečnost měla vliv na výběr nejvhodnější nabídky porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 8.3.9 tohoto MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
13.	Netransparentní posouzení a/nebo hodnocení nabídek	Protokol o posouzení a hodnocení nabídek neexistuje nebo neobsahuje všechny náležitosti vyžadované v odst. 8.1.2 MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
14.	Podstatná změna zadávacích podmínek	Zadavatel v rámci jednání o nabídkách podstatně změní zadávací podmínky v rozporu s odst. 7.4.3 MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
15.	Zvýhodnění některého dodavatele nebo některých dodavatelů	V průběhu lhůty pro podání nabídek nebo při jednání s dodavateli jsou některému dodavateli nebo některým dodavatelům poskytnuty informace, které nejsou poskytnuty jiným. Případně je některý dodavatel nebo někteří dodavatelé jsou jiným způsobem zvýhodnění a tyto skutečnosti mají vliv / mohou mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky (porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 7.4 tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
16.	Změna nabídky během hodnocení	Zadavatel umožní účastníkovi / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek (porušení odst. 6.1 tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
17.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Nabídková cena se zdá být mimořádně nízká v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky vyřadí, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité (porušení odst. 8.3.7. tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 % nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
18.	Střet zájmů	Zadání zakázky v rozporu s odst. 6.5. MP.	100 %

Plnění zakázky

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
19.	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky	Podstatná změna závazku ze smlouvy na plnění zakázky (definovaná v odst. 9.2.1 MP), která by mohla mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek vyplývajících z podstatné změny smlouvy a min. 25 % ze smluvní ceny původní zakázky
20.	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky	Snížení rozsahu smlouvy provedením podstatné změny smlouvy (definované v odst. 9.2.1 MP), které by mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 % ze smluvní ceny po jejím snížení

Číslo porušení	Popis porušení	Popis porušení	Sazba inkasní opravy
21.	Zadání dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek bez důvodu dle MP	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné zakázky byly zadány v rozporu s odst. 9.2.1 MP.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek min. 25 % v případě, kdy dodatečné zakázky nepřekročí 50% hodnoty původní zakázky
22.	Zadání dodatečných stavebních prací nebo služeb ve vyšším rozsahu než 50 % původní zakázky	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné stavební práce nebo služby byly zadány v objemu vyšším než 50 % původní zakázky, tedy v rozporu s odst. 9.2.1 MP.	100 % z částky přesahující 50 % ceny původní zakázky

Jiné porušení

23.	Jiné porušení výše neuvedené	Jiné porušení MP výše neuvedené, které mělo nebo mohlo mít vliv na výběr nejhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 1 % s ohledem na závažnost porušení
-----	------------------------------	---	--

II. HLAVNÍ DRUHY NESROVNALOSTÍ A ODPOVÍDAJÍCÍ SAZBY FINANČNÍCH OPRAV PODLE ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527 ZE DNE 19. 12. 2013 V PLATNÉM ZNĚNÍ, KTERÝM SE STANOVÍ A SCHVALUJÍ POKYNY KE STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV – VEŘEJNÉ ZAKÁZKY V REŽIMU ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Nezveřejnění oznámení o zakázce	<p>Čl. 35 a 58 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 42 směrnice 2004/17/ES, Oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>	<p>Oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v souladu s příslušnými právními předpisy (např. zveřejnění v Úředním věstníku).</p>	<p>100 %</p> <p>25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku EU, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>

2.	Umělé rozdělení zakázek na stavební práce / služby / dodávky	<p>Čl. 9 odst. 3 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 17 odst. 2 směrnice 2004/17/ES</p>	Předmět stavebních prací nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek nebo služeb je dále rozdělen, následkem čehož se dostane mimo oblast působnosti směrnic, takže celý soubor dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek není zveřejněn v Úředním věstníku EU.	<p>100 %</p> <p>25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>
----	--	---	---	--

3.	Nedodržení lhůt pro doručení nabídek, nebo lhůt pro doručení žádostí o účast	Článek 38 směrnice 2004/17/ES, Článek 45 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly kratší než lhůty stanovené ve směrnici.	<p>25 %, pokud zkrácení lhůt \geq 50 %</p> <p>10 %, pokud krácení lhůt \geq 30 %</p> <p>5 % v případě jakéhokoli jiného krácení lhůt (tuto sazbu opravy lze snížit na 2 % až 5 %, pokud povaha a závažnost nedostatku neodůvodňuje 5% sazbu opravy)</p>
4.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci	<p>Čl. 39 odst. 1 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 46 odst. 1 směrnice 2004/17/ES</p>	<p>Doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká, a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.</p> <p>Opravy se uplatňují na individuálním základě. Při určování výše opravy se zohlední případné polehčující faktory vztahující se k specifitě a složitosti zakázky, zejména možná administrativní zátěž nebo obtíže s poskytováním zadávací dokumentace.</p>	<p>25 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 50 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p> <p>10 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 60 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p> <p>5 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 80 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p>

5.	Nezveřejnění prodloužených lhůt pro doručení nabídek, nebo prodloužených lhůt pro doručení žádostí o účast	Čl. 2 a čl. 38 odst. 7 směrnice 2004/18/ES, Čl. 10 a čl. 45 odst. 9 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly prodlouženy bez zveřejnění v souladu s příslušnými právními předpisy (tj. zveřejnění v Úředním věstníku EU, jestliže se na veřejnou zakázku vztahují směrnice)	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
6.	Případy, které neodůvodňují použití vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce	Čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/18/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku ve vyjednávacím řízení po zveřejnění oznámení o zakázce, ale takový postup není podle příslušných ustanovení odůvodněný.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti
7.	Zvláště u zadávání zakázek v oblasti obrany a bezpečnosti, na něž se vztahuje směrnice 2009/81/ES, nedostatečně zdůvodněné nezveřejnění oznámení o zakázce	Směrnice 2009/81/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku v oblasti obrany a bezpečnosti prostřednictvím soutěžního dialogu nebo vyjednávacího řízení bez zveřejnění oznámení o zakázce, ovšem okolnosti použití takového řízení neodůvodňují.	100 % Oprava může být snížena na 25 %, 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti
8.	Neuvedení kritérií pro výběr v oznámení o zakázce, a/nebo kritérií pro zadání zakázky (a jejich váhu) v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Články 36, 44, 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES a její přílohy VII A (oznámení o veřejné zakázce: body 17 a 23) a VII B (oznámení o koncesi na stavební práce: bod 5). Články 42, 54 a 55 a příloha XIII směrnice 2004/17/ES	Oznámení o zakázce nestanoví kritéria pro výběr a/nebo pokud ani oznámení o zakázce, ani zadávací podmínky nepopisují dostatečně podrobně kritéria pro zadání zakázky a jejich váhu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 %, jestliže byla kritéria pro výběr nebo kritéria pro zadání zakázky uvedena v oznámení o zakázce (nebo v zadávacích podmínkách, pokud jde o kritéria pro zadání zakázky), avšak nikoli dostatečně podrobně.
9.	Protiprávní a/nebo diskriminační kritéria pro výběr a/nebo kritéria pro zadání zakázky stanovená v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Čl. 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 a 55 směrnice 2004/17/ES	Případy, kdy byly hospodářské subjekty odrazeny od podání nabídky v důsledku nezákonných kritérií pro výběr a/nebo kritérií pro zadání zakázky stanovených v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci. Například povinnost již mít provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu, již nabyté zkušenosti uchazečů v dané zemi nebo regionu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

10.	Kritéria pro výběr se nevztahují k předmětu zakázky a nejsou mu úměrná	Čl. 44 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Pokud lze doložit, že minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se nevztahují k jejímu předmětu a nejsou mu úměrná, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
11.	Diskriminační technické specifikace	Čl. 23 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 34 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Stanovení technických norem, které jsou příliš specifické, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10%, nebo 5% podle závažnosti dané nesrovnalosti.
12.	Nedostatečná definice předmětu zakázky	Článek 2 směrnice 2004/18/ES Článek 10 směrnice 2004/17/ES Věci C-340/02 (Komise v. Francie) a C-299/08 (Komise v. Francie)	Popis v oznámení o zakázce nebo v zadávacích podmínkách nestačí potenciálním uchazečům / zájemcům k určení předmětu zakázky.	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti. V případě, že provedené práce nebyly zveřejněny, se na odpovídající částku uplatní oprava ve výši 100 %

Hodnocení nabídek

13.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému přijetí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k přijetí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, přijati nebyli.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
-----	--	---	---	--

14.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému odmítnutí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k odmítnutí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, byli přijati.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
15.	Hodnocení uchazečů / zájemců podle nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky	Čl. 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 55 směrnice 2004/17/ES	V průběhu hodnocení uchazečů / zájemců byla kritéria pro výběr použita jako kritéria pro zadání zakázky, nebo se nepostupovalo podle kritérií pro zadání zakázky (nebo příslušných dílčích kritérií nebo vah) uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách, což vedlo k použití nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
16.	Nedostatek transparentnosti nebo rovného zacházení při hodnocení	Čl. 2 a 43 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Auditní stopa týkající se zejména bodového hodnocení uděleného každé nabídce je nejasná / neodůvodněná / nedostatečně transparentní nebo vůbec neexistuje a/nebo hodnotící zpráva neexistuje nebo neobsahuje všechny prvky požadované příslušnými předpisy	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
17.	Změna nabídky během hodnocení	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
18.	Jednání během řízení o udělení zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	V rámci otevřeného nebo zúženého řízení zadavatel během fáze hodnocení jedná s účastníky nabídkového řízení, což vede k významné změně původních podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

19.	Vyjednávací řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se zásadními změnami podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 30 směrnice 2004/18/ES	V rámci vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se původní podmínky zakázky podstatně mění, což odůvodňuje zveřejnění nového nabídkového řízení.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
20.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Čl. 55 směrnice 2004/18/ES Čl. 57 směrnice 2004/17/ES	Nabídky se zdají být mimořádně nízké v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky odmítne, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité	25 %
21.	Sřítet zájmů	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zjistí-li příslušný soudní nebo správní orgán, že došlo ke střetu zájmů, a to buď u příjemce příspěvku poskytovaného Unii, nebo u zadavatele.	100 %

Realizace zakázky

22.	Podstatná změna prvků zakázky uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES Judikatura: Věc C-496/99 P, CAS Succhi di frutta SpA, Sb. Rozh. 2004, s. I-3801, body 116 a 118, Věc C-340/02, Komise v. Francie, Sb. Rozh. 2004, s. I-9845, Věc C-91/08 Wall AG Sb. Rozh. 2010, s. I-2815	Základní prvky zadání zakázky mimo jiné zahrnují cenu, povahu prací, lhůtu pro dokončení, platební podmínky a použité materiály. Pokud jde o to, co představuje základní prvek, je vždy nezbytné provést analýzu na základě posouzení jednotlivých případů.	25 % výše zakázky plus výše dodatečné částky zakázky vyplývající z podstatných změn prvků zakázky.
23.	Omezení rozsahu zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zakázka byla zadána v souladu se směrnicemi, ale následovalo omezení jejího rozsahu.	Hodnota omezení rozsahu plus 25 % celkové hodnoty konečného rozsahu (pouze je-li uvedené omezení rozsahu zakázky významné).

24.	Zadávání zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (pokud takové zdání představuje významnou změnu původních podmínek zakázky) bez hospodářské soutěže, aniž je splněna jedna z následujících podmínek - krajní naléhavost způsobená nepředvídatelnými událostmi, nepředvídaná okolnost pro dodatečné stavební práce, služby, dodávky.	Čl. 31 odst. 1 písm. c) a odst. 4 a) směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s příslušnými předpisy, ale následovalo zadání jedné nebo více zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (ať už formalizované písemnou formou, či nikoli) v rozporu s ustanoveními uvedených směrnic, jmenovitě s ustanoveními týkajícími se vyjednávacího řízení bez uveřejnění z důvodů krajní naléhavosti způsobené nepředvídatelnými událostmi nebo zadání dodatečných dodávek, stavebních prací nebo služeb	100 % hodnoty doplňkových zakázek Pokud celková hodnota dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek (ať už formalizovaná písemnou formou, či nikoli) zadaná v rozporu s ustanoveními směrnic nepřesahuje prahové hodnoty stanovené v těchto směrnicích a 50 % hodnoty původní zakázky, může být oprava snížena na 25 %
25.	Dodatečné práce nebo služby překračující limit stanovený v příslušných ustanoveních	Čl. 31 odst. 4 písm. a) poslední pododstavec směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s ustanoveními směrnic, ale následovalo zadání jedné nebo více doplňkových zakázek, které překračují hodnotu původní zakázky o více než 50 %.	100 % částky přesahující 50 % hodnoty původní zakázky

III. PŘEHLED SANKCÍ ZA PORUŠENÍ PRAVIDEL PUBLICITY

Odpovědnost příjemců	Pochybení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídí napomenutím, nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na výstupech projektu (publikace, mapy,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové*	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové *	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na propagačních předmětech vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové*	napomenutí	25	

* Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce **nesčítají**, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).

